

TURISTICA DE LA PROVINCIA DE LAS PALMAS

ESPAÑOL - ENGLISH - DEUTSCH

GRAN CANARIA - LANZAROTE - FUERTEVENTURA



HOTEL DON JUAN



C/ Eduardo Benot 3
LAS PALMAS
DE GRAN CANARIA

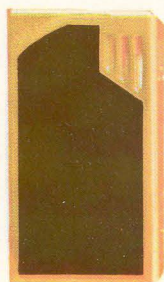
Tel.: 26 61 00 - 26 71 00
Telegr.: CONFORTOTELS



DONACIÓN
Cabildo Insular
de Gran Canaria



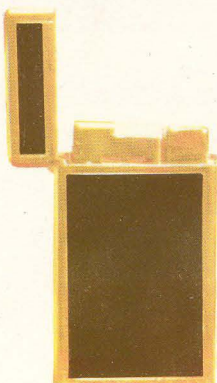
CONFORT HOTELS



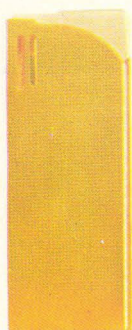
Mod. P 500



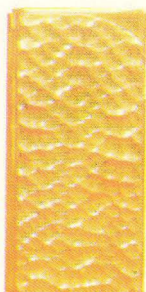
Mod. P 800



Mod. P 100



Mod. P 700



Mod. P 900

WIN ELECTRONICO



NO FLINT - NO BATTERY
SIN PIEDRA - SIN PILAS
SERVICE INTERNATIONAL

ON SALE IN CANARY ISLAND

DE VENTA EN LOS MEJORES ESTABLECIMIENTOS DE LAS
ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO: **K. D. VASWANI**

SANTA CRUZ DE TENERIFE - LAS PALMAS



ELDER DEMPSTER (CANARY ISLANDS) LIMITED

STEAMSHIP & AIR AGENTS

PASSENGERS AND VICTUALLING DEPARTMENTS

MUELLE DE SANTA CATALINA N.º 1
P. O. BOX N.º 6

TELEPHONES
26 40 00 - 4 - 8

TELEX
95.054

CABLES
ELDERSCAN

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA



óptica-acústica
GARCIA DE CELIS

LAS PALMAS
DE
GRAN CANARIA

Viera y Clavijo, 27
Teléfono 21 69 21
Luis Morote, 11
Teléfono 26 32 61
Zaragoza (Schamann)
Teléfono 25 77 16

BIBLIOTECA UNIVERSITARIA
LAS PALMAS DE G. CANARIA
N.º Documento 2721216
N.º Copia 708119



GUIA TURISTICA DE LA PROVINCIA DE LAS PALMAS

TERCER AÑO

Texto

ANTONIO AYALA

Traductora

INLINGUA

Fotos

JOSE ANTONIO DE JUAN

Publicidad

MIGUEL ANGEL FUERTES

Edita

A. PARDO NAVARRO

EDITORIA 1.036

Central

C/. MANRIQUE - EDIFICIO SAN JORGE, 5.º D

TELEFONO 25 50 84

MALAGA

Impreso en España

LO QUE SE PRETENDE

Planear y ordenar la redacción de una guía turística tiene que ceñirse forzosamente a datos concretos, invariables, que sin desvirtuar la realidad, lleve al conocimiento de quienes buscan datos, información veraz. Pero especialmente relacionado con el lugar, en cuanto geográficamente; con su gente, en cuanto a quehacer y trato, con sus cosas, en cuanto a bellezas naturales o creadas; con su cultura, con sus hombres en la historia misma de España y otros pormenores que no deben escapar al comentario. Es por ello que hemos intentado hacer el relato de qué es y por qué, prescindiendo de detalles que pudieran hacer engorrosa la información, pero sin quitar nada de su esencia, siempre de acuerdo con los más eruditos en esta materia.

Porque lo que se pretende no es ni más ni menos que actualizar y elevar en la consideración general el nombre de las Islas Canarias y en este caso, el de las que corresponden a la provincia de Las Palmas, que son Lanzarote, Fuerteventura y Gran Canaria, así como los islotes, algunos deshabitados, pero integrados en el archipiélago canario.

Pero siempre resulta interesante y agradable transcribir opiniones de historiadores y celebridades cuando se refiere a las islas, idealizándolas y atribuyendo al pueblo canario virtudes tales como:

HOMERO: "Los Campos Eliseos que están en lo último de la tierra, donde pasan los hombres una vida tranquila y dulce, sin experimentar nieves, inviernos rígidos ni lluvias, sino un perenne aire fresco nacido de las respiraciones de los céfiros que el océano exhala..."

HORACIO: "Allí la tierra produce pan por sí misma sin necesidad de arado, todo género de frutas... Júpiter separó esas regiones de las restantes del mundo, para que sirviesen de asilo a la virtud. Allí no se siente jamás el calor ni el frío y los animales dañinos o ponzoñosos, reptiles son desconocidos en aquel suelo privilegiado."

VIRGILIO: "Eneas y la Sibila llegaron al fin de los lugares alegres y vergeles de los bosques afortunados, a las islas de los bienaventurados, mansión de las almas dichosas. Su cielo es más puro y esplendoroso que el nuestro, y baña los campos con una luz púrpura. Los bienaventurados las conocen y distinguen sus estrellas de las nuestras por ser aquéllas más claras y resplandecientes."

LUCIANO: "Siempre en los campos de las islas afortunadas está de asiento la primavera, y sopla sólo el viento céfiro o agradable favonio. Y a la verdad aquel lugar verdea siempre con las flores juntas, con las plantas todas no ásperas y sombrías. Las viñas que allí hay dan fruto dos veces al año y en cada uno de los meses pagan el tributo de sus uvas. Decían que los granados, manzanos y demás árboles frutales, trece veces daban fruto en el año. Porque en el mes que entre las Afortunadas se llama Minons, decían que fructificaban los árboles dos veces."

Pero eso es riqueza imaginativa, leyenda, que tiene su base en la bondad de nuestro clima canario, toda bondad, cariñosa y respetuosamente contado, como acabamos de ver, más, la verdad, la realidad, es lo que pasamos a contar y comentar para usted, querido lector.

URBANIZACION "LA ESTRELLA"

El primer, alegre y jubiloso saludo que recibe el visitante al iniciarse por la ruta del Sur es una urbanización denominada "La Estrella", perteneciente al término municipal de Teide y a escasa distancia del centro de la capital de Gran Canaria. Se llega por una moderna autopista y adentrándose en ella se encuentra un conjunto de maravillosas playas.

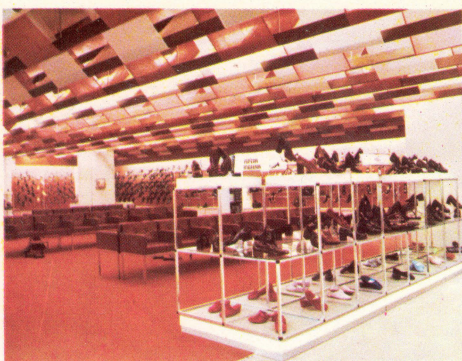
"La Estrella" es una realidad suburbana arquitectónicamente ideal, situada sobre el litoral de Gran Canaria y abarca una variedad de modernos apartamentos y bungalows, hotel, restaurant, bar, supermercado, amplia piscina y solarium, entre rocas, calles pavimentadas, playas, zonas verdes, etc.

Los apartamentos en estos edificios se extienden sobre tres plantas de construcción idéntica; todos con vistas directas hacia el mar y acceso mediante escaleras amplias y bien iluminadas.

PLAYA DEL HOMBRE

A unos once kilómetros de nuestra capital, y dentro del término municipal de Telde, más concretamente dentro de su zona costera, ha nacido para el turismo internacional una de las grandes realidades turísticas con que cuenta Gran Canaria. Nos referimos a PLAYA DEL HOMBRE, que bajo la dirección de Alvo y Panorámica, S. L., ofrece a los distintos turistas que anualmente se van radicando en dicha zona la creación de una auténtica urbanización a nivel de una gran población, en la cual podemos encontrar los más distintos y diversos servicios que pueda necesitar el turista, cubriendo de esta manera las existencias del residente.

Sobre una superficie de más de 200.000 metros cuadrados se ha ido armonizando en Playa del Hombre una estructura acompañada por zonas verdes y buenas panorámicas, dentro de cada una de sus magníficas construcciones.



Galerías Preciados

**EL GRAN ALMACEN
DE CANARIAS**

**THE GREAT DEPARTMENT
STORE OF THE CANARY ISLANDS
DAS KAUFFERS DER KANARIEN INSELN**

Avda. Mesa y López - LAS PALMAS

¡HOTELERO! Más calidad... por menos dinero



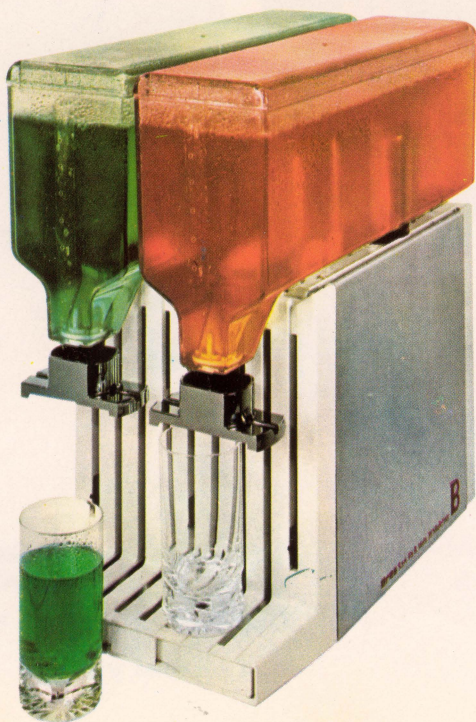
**bastan
dos dedos...**

Distribuidor
para el archipiélago canario y A. O. E.

Herminio Tuñón Azaola

Teléfs. 262743-263534 -

- LAS PALMAS



Actualmente existen más de 300 viviendas, todas ellas acondicionadas con el máximo confort que normalmente se exige en nuestros días. La época invernal en Playa del Hombre se ha venido caracterizando por la afluencia siempre constante e inalterable de visitantes de diversas nacionalidades, llegándose a contar con más de veinte países, representados en sus ocupantes, pudiéndose deducir de esto que la promoción de Playa del Hombre y Gran Canaria, ha ido directamente a los más diversos puntos del mundo.

Dentro de las características que se dan en Playa del Hombre destacan las construcciones deportivas-recreativas, como son: canchas de tenis, piscinas, sauna, jardines infantiles, zonas verdes, restaurantes, caballerizas, etc., etc. El tipo arquitectónico que se está creando en Playa del Hombre es el de villas, bungalows, apartamentos, todos en un estilo horizontal. Todas sus calles están totalmente asfaltadas, llevando nombres de diferentes genios teatrales, como son Lope de Vega, Cervantes, Calderón de la Barca, etc., así como nombres típicos canariós, por ejemplo calle del Sancocho, etc.

Cada parcela cuenta ya con su acometida de agua y luz, salida de desagüe que van directamente a unos grandes sépticos, donde se hace la depuración. Todo con el fin de que la persona interesada en vivir en Playa del Hombre pueda hacerlo con la seguridad de poderla habitar desde el momento en que ha hecho su adquisición.

Entre las distintas ventajas que ofrece Playa del Hombre al inversionista es el de encontrarse a una distancia muy escasa del primer centro comercial de la isla y a una relativa cercanía del aeropuerto de Las Palmas de Gran Canaria. Así, pues, Playa del Hombre es un lugar excelente e ideal, incluso para fijar la residencia el hombre de hoy, ya que a nadie se le esconde la enorme tendencia de hacer solamente en las grandes ciudades una vida meramente laboral para retornar luego a las afueras de éstas. Así, pues, hoy por hoy, tanto al extranjero como al nativo, es fácil de hacerles comprender las ventajas de asegurarse para su familia y para sí mismo una tranquilidad y una paz que no es fácil de encontrar dentro de los modernos cascos urbanos. Playa del Hombre hace cumplir este ideal.



EL BALCON DE SAN AGUSTIN, HOTEL FARO DE MASPALOMAS Y HOTEL DUNAMAR

Este conjunto de moderno empaque enclavado en el mismo sur de Gran Canaria, a orillas de nuestras doradas y solicitadas playas, nos obligan a dar a conocer a esa asombrosa avalancha de turistas que día a día pisan nuestras doradas playas, lo que dichas construcciones significan para la isla, dentro de su desarrollo turístico.

Ello ha motivado que diversos grupos de inversionistas extranjeros hayan podido palpar de cerca el futuro de Gran Canaria. Y a juzgar por el enorme auge de nuestra isla, dichos inversionistas lo han dejado reflejado en las diversas realizaciones turísticas-hoteleras, que han nacido de sus manos. Los tres nombres que encabezan nuestra información son el fiel reflejo de nuestro comentario; IFA sería quien definiría los nombres arriba citados. Este grupo de inversionistas alemanes, asesorados por un equipo técnico puramente español, son partes de los que están logrando alcanzar el desarrollo turístico del sur de Gran Canaria.

Analizando concretamente cada una de las obras, vemos cómo el Balcón de San Agustín, hoy toda una realidad, conjuga con su armónica estructura la realización de doscientos catorce apartamentos dotados cada uno de ellos del máximo confort y de las más avanzadas técnicas en la construcción. Dentro de este conjunto no se ha podido olvidar todo lo que resulta indispensable para una edificación de esta categoría: guardería infantil, piscinas, salones sociales, cafetería, etc., etc. En resumen, una ejecución llevada a cabo con una visión extraordinaria del confort y la tranquilidad.

IFA, que se ve representada en Canarias por don Juan Gebhardt, tiene entre sus proyectos inmediatos la pronta inauguración de un hotel con la categoría de cuatro estrellas en la zona de El Faro de Maspalomas. Jardines, piscinas climatizadas, restaurantes, discotecas, etc., están presentes en dicha construcción, que llevará el nombre de Hotel Faro de Maspalomas, con una capacidad para ciento ochenta habitaciones dobles y cinco suites.

Este grupo de inversionistas alemanes tendrá la explotación de todas sus realizaciones turísticas-hoteleras.

Hotel Palacio Dunamar, enclavado en la misma Playa del Inglés, con unas características semejantes a las del Hotel Faro de Maspalomas, y poniéndose al servicio turístico en el primer trimestre de 1974, así como otros proyectos que en un futuro próximo se iniciarán.

Lo realmente importante es observar cómo el sur grancanario ha logrado que diferentes grupos de inversionistas fijen y dirijan hacia él sus inversiones como día a día viene sucediendo.

LANZAROTE

Hacia un primer puesto en el desarrollo turístico

En un amplio y sugestivo marco que componen las islas, Lanzarote ocupa un lugar preeminente e indiscutido, cara al desarrollo turístico de inmediato mañana. ¿Quién ha visto esta isla y no ha vuelto asombrado de la extraña belleza que se esconde en el silencio de su paisaje, inédito aún en la variedad del Archipiélago? Lanzarote alcanza ya ecos y resonancias en todo el mundo que nos dispensan la tarea de glosar sus atractivos. Por eso consideramos más importante fijar la atención del lector en un tema menos brillante que las merecidas alabanzas a una tierra donde el prodigio natural surge a cada paso: el de las realizaciones prácticas. ¿Qué se ha hecho en Lanzarote y qué se piensa hacer en el próximo futuro? Esta es, a nuestro juicio, la cuestión capital para una isla que pretende una proyección turística de envergadura, acorde con las exigencias de sus inagotables atractivos naturales.

Digamos en principio, y en honor a la verdad, que Lanzarote ha dado un salto gigante, que abarca casi todos los aspectos de infraestructuras necesarias para un planteamiento serio de desarrollo turístico. En sólo cinco años los hombres de esta isla, que empezaron prácticamente con las manos vacías de medios y proyectos, han conseguido dotar a Lanzarote de numerosas instalaciones que hoy ya son imprescindibles para el más elemental de los progresos. La isla, apartada antes de las rutas aéreas internacionales, recibe ahora el tráfico de los grandes reactores gracias a las obras de adecuación realizadas en su aeropuerto, su red de carreteras, en difícil y penoso trazado no hace mucho, discurren hoy perfectamente asfaltadas hasta los lugares más apartados de la isla. El problema del agua, necesidad secular de esta isla sedienta, se afronta valientemente a través del Cabildo con sus galerías y de Termolanza, con sus potabilizadoras para darle la mejor solución..., y así, una lista copiosa de positivos logros, que merece el aplauso general.

Pero aún queda mucho por hacer. Esto es obvio. Y a ello está dedicado fundamentalmente el Cabildo Insular, que actualmente realiza otras numerosas obras en toda la isla para el servicio del turismo.

En cuanto al aspecto hotelero, antes prácticamente inexistente, Lanzarote se sitúa ya en un puesto muy decoroso, en virtud de la reciente inauguración del "Arrêcife Gran Hotel", de cinco estrellas y de una concepción y de un lujo inigualado en las islas, así como de las construcciones hoteleras realizadas y que se llevan a cabo en la zona de Los Fariones.

La promoción turística de Lanzarote alcanza a todos los órdenes. Y dentro del capítulo de las realizaciones más importantes, hemos de destacar, justamente, un ambicioso proyecto, que se sitúa a pocos

kilómetros de Arrecife, en Tahiche, y que lleva a cabo una sociedad promotora que ha tomado su nombre: Tahiche, S. L. Sobre más de dos millones de metros cuadrados se construye lo que será uno de los primeros centros turísticos-residenciales de las islas. De hecho, resulta ya difícil identificar esta zona con lo que allí existía hace tan sólo un año. Del entusiasmo y la visión turística surge una urbanización que consideramos, de seguir el ritmo actual, será la más interesante del Archipiélago.

La zona de Tahiche reúne una serie de ventajas, unas naturales y otras creadas por el hombre. Su emplazamiento la sitúa a cinco minutos de la capital y de las principales playas de la isla, dominando el maravilloso paisaje hacia el Sur, incluyendo Arrecife y el mar. Por otra parte, es de destacar que esta zona está situada al abrigo de los vientos reinantes del Noroeste por una serie de montañetas que constituyen su mejor defensa natural, lo que la convierte en un lugar ideal de paz y descanso.

Se construyen aquí dos urbanizaciones bien diferenciadas, dotadas ambas, actualmente, de la adecuada infraestructura, red viaria, instalaciones de luz y suministro de agua potable: "La Vega del Tahiche" y "Oasis de Nazaret". Entre ambas se proyecta la construcción de un pequeño núcleo urbano con ermita, centros comerciales, profesionales, centro médico, etc., lo que hará que esta zona tenga prácticamente cubiertas todas sus necesidades.

Tanto "La Vega de Tahiche" como el "Oasis de Nazaret" se han concebido como zonas residenciales, a base de chalets, como los que ilustran este comentario. Por las fotografías puede observarse que el estilo arquitectónico se ajusta a las más puras tradiciones de la isla, compenetrándose y respetando el paisaje, al que añade no pocos atractivos. En este aspecto nos consta que la empresa promotora de esta urbanización no escatima medios para ofrecer al turismo que aquí se establece lo más conseguido en este orden de cosas, lo que demuestra un cariño por las cosas de la tierra que va más allá de lo puramente comercial. Por ello, dentro de la organización de la empresa existe un departamento de estudios artísticos que asesora convenientemente para que la construcción que aquí se realiza conserve las más puras esencias de la arquitectura isleña.



SINTESIS HISTORICA

La primera noticia histórica que se tiene del Archipiélago Canario es imprecisamente conocida, pero puede sentarse la base de que fue visitada por embarcaciones fenicias, apartando dichos motivos a los poemas homéricos razón para situar en ellas los Campos Elíseos, "alisuth", voz de origen hebreo, que comunicada a los griegos se convierte en Elisiu (Paraíso que está en lo último de estas tierras), puesto que los esenos (secta de judíos austeros y contemplativos) establecían el Paraíso en unas islas acariciadas por el suave céfiro del Océano Occidental.

Al situar la tradición los Campos Elíseos en estas islas, poetas y filósofos la llamaron también, por extensión del epíteto, Afortunadas, Felices y Morada de Bienaventurados. También los árabes llamaron a las Canarias Al-Hassir Al-Kaledad, que traducido quiere decir "Islas Afortunadas".

Hasta la época de la conquista estas islas siguieron siendo conocidas por Afortunadas, pero en dicho tiempo toman el nombre genérico de Canarias, que era el ya afamado de esta isla, tildada de Grande por los conquistadores, a la vista del valor indómito de sus defensores, que sucesivas veces se batieron siendo así que pudiera decirse que no fue tomada por las armas, sino conquistadas por la fé y la diplomacia de su Guanarteme, Tenesor Semidan, y los caudillos de la Corona de Castilla, tomando gran parte en ello el Obispo don Juan Frías.

Canis, en lengua romana, es la etimológica del vocablo canario, nombre que puso a la isla Juba, rey de Mauritania, que, amante de las Ciencias y de la Geografía, tuvo especial interés en el reconocimiento de las islas, organizando varias exploraciones y recogiendo de dicho informe las características más esenciales de cada una, para diferenciarlas o nombrarlas; siendo estos nombres los primeros empleados al hablarse de cada una particularmente y que recogidos para la historia de las memorias de Juba por el autorizado escritor Plinio, de la siguiente forma:

"Que la primera de las Afortunadas se llamaba OMBRIOS, donde no había vestigios de edificación y sí una gran laguna en los montes y muchas féculas, una de color oscuro que daba agua cmarga y las otras más blancas, que daba un jugo muy rico al paladar".

"Otra isla se llamaba JUNOMIA, en la que había un castillo de piedra y en sus inmediaciones otra isla más pequeña del mismo nombre".

"Después estaban las Islas CAPRARIA, donde habían muchos lagartos grandes. Frente a éstas, NIVARIA, llamada así por su continua nieve y niebla. Y a corta distancia, la isla de CANARIAS, donde había multitud de perros (canes, que de ahí le viene el nombre al archipiélago) de extraños tamaños, de los que llevaron dos ejemplares y gran abundancia de palmeras, pinos y variedad de plantas y aves".

La existencia de los mastines fue confirmada a principios de 1403 por los cronistas que acompañaban a Juan de Bethencourt, capellanes Bontier y Leverrier, que dejaron consignados en sus diarios: "había en la isla ciertos perros salvajes semejantes a lobos, aunque más pequeños". Y otro historiador señala que los antiguos canarios comían habitualmente "carne de perro castrado y leche de cabras".

Después de este sabio rey de Mauritania, que sólo nombra seis islas, Marcelo hace mención de diez: siete consagradas a Proserpina y tres a Plutón, Ammón y Neptuno. Y en la bula de erección de estas islas en Principado, por el Papa Clemente VI, se hace mención también de diez: *Canarias, Ningaria, Pluviaria, Capraria, Jumonia, Embrióna, Atlántida, Hespérides, Carnet y Gorgones*.

De todos estos nombres sólo ha conservado la tradición el de Canarias, hoy Gran Canaria. Las demás fueron denominadas conforme se iban conociendo por las naciones europeas. Así en el orden cronológico de conquista, Lanzarote parece que debe su nombre a un castillo que construyó en la isla el francés Lancelote Maloyssel, que la visitó o la recorrió antes que Juan de Bethencourt, el que ya encontró dicho castillo, pero desmantelado.

Fuerteventura fue conocida en un principio por Erbaria por el mucho hierbaje que en sus prados abundaba, creyéndose que en tiempos de la conquista se le diera por los franceses el nombre actual por "Las fortalezas del país y aventuras"; pues pudieron apreciar que los primitivos habían sostenido guerras entre sí, dividiendo la isla en dos partes y levantando castillos con enormes piedras que llamaron "los más fuertes del mundo".

El nombre de la Gomera queda sujeto a muchas conjeturas, creyéndose se llamaba así ya cuando fue conocida por los primeros europeos. Algunos lo atribuyen a que en dicha isla abundaba la almáciga, árboles que dan mucha copia de goma. Hoy también se le conoce en el mundo por "*La Isla Colombina*" por haber sido allí el último lugar español de donde Cristóbal Colón zarpó rumbo a lo desconocido en su empeño por descubrir el continente americano. Recientemente, al conmemorarse la efemérides de aquella proeza de Cristóbal Colón, La Gomera ocupó un plano de primerísima actualidad en el mundo al arribar la corbeta "Princesa", que con motivo de los Juegos Olímpicos de México portó la antorcha Olímpica por la ruta colombina. También el capitán Etayo hizo escala en La Gomera en "La Niña II" en su exitoso intento por recorrer la ruta.

El Hierro casi puede afirmarse que debe su origen a la materia ferruginosa en la isla, siendo llamada por los descubridores franceses la isla de Fer. El agua de Sabinosa tiene un gran poder curativo por esa razón.

La Palma es corrupción de Planaria, nombre con que la designa Plinio al hablar de Las Afortunadas; y efectivamente, dicha isla ofrece estas perspectivas desde el mar, pues da idea de una dilatada planicie o valle llano.

Y Tenerife, la última isla conquistada. Puede dividirse dichos vocablos en dos dicciones: Tener-Yfe, que significaba Nieve y Monte Alto.

ISLAS MENORES

Conviene destacar: en el Roque del Oeste una considerable agrupación de rocas basálticas; Roque del Este, su picacho el Campario; Alegranza, su Faro de Alegranza; Graciosa, de naturaleza igual que Lanzarote; Montaña Clara, muy montañosa; y la isla de Lobos, en cuyas aguas pescaban los primeros conquistadores lobos marinos, aprovechando sus cueros para hacer calzados.

La isla de San Borondon nunca formó parte de la estructura geológica del Archipiélago; existiendo solamente en la fantasía de los antiguos, consecuencia de un fenómeno de espejismos o nubes espectaculares.

LOS ABORIGENES

Si impreciso y hasta desconcertante era el origen de estas islas, nada digamos del de sus primeros pobladores, pues habría que situarse en los primeros días de la historia de la civilización y partir desde el principio del género humano para hallar en medio de tanta confusión la línea perfecta de la verdad, en su unión al gran tronco de donde parte la rama de los guanches. La humanidad está dividida en 5 ramas o razas. La caucásica o blanca, además de haber aportado los ejemplares más bellos en cuanto a su forma somática, era la más civilizada, la más progresiva y la más estimada. Se asentaba en el centro de Asia, ocupando más tarde el sur y el oeste, en una extensión que iba desde la India al Mediterráneo. En la actualidad está esparcida por toda la geografía mundial, pero su lugar propio es Europa, Asia y Africa septentrional.

EL IDIOMA

Poco vestigio queda ya, si es que queda alguno, del sistema idiomático de los guanches. El idioma era común para todas las islas, pero en diferentes dialectos, todos originarios de una misma lengua.

Mas las dicciones de todas empezaban generalmente con "t" o con "che" o con "gua", cosa que está suficientemente comprobada en las poblaciones del Archipiélago en que la tradición ha conservado el nombre que le pusieron los aborígenes. Por ejemplo: Tenteniguada, Tendesete, Chemidan Charcequen o Guanchia y Guananteme, nombres que rotulan calles del casco urbano de la capital.

LA RELIGION

Los guanches eran monoteístas, que básicamente creían en un Dios único, Alcorac —dicción canaria—; Hachicanac, Dios excelso —dicción guanchinesca—; Abora —dicción palmesa—; pero de una forma abstracta, puesto que desde lo más alto de su montaña donde radicaban los escasos templos, adoraban al sol —Majel— y rendían culto a la naturaleza. En este acto los sacrificios que se ofrecían eran frutas, quesos, libaciones de leche y apartar de sus madres las crías de las ovejas para que los balidos de estas aplacaran las iras del Dios irritado.

Los sacerdotes llamados Faicanes eran elegidos entre los más nobles de la raza. Hacían acto de presencia en los consejos de las tribus, asesoraban a los reyes, dirigían las ceremonias religiosas y daban legitimidad a los matrimonios nobles.

Las sacerdotisas “Arimaguadas”, procedían de cualquier clase social, pero eran escogidas desde temprana edad de entre las más bellas e inteligentes. Después se las recluía en un monasterio sin trato alguno con los hombres, donde se les instruía para las ceremonias del culto; en estos conventos o monasterios también se criaban, con los mismos fines y exquisitez, las hijas de los nobles que sólo salían de allí para los enlaces matrimoniales.

En los tiempos de sequía, cuando el país pasaba por las más agudas crisis y amenazaban los peligros de epidemia, las sacerdotisas invocaban de sus deidades la salvadora lluvia, bajando a las orillas del mar en noche de plenilunio y adentrándose ligeramente en el mar a cuerpo gentil, flagelaban con ramas de palma las crestas de las olas en largas jornadas, tratando de que la blanquísima espuma, al verse así maltratada, se condensara en el aire, formando las bienhechoras nubes, que luego deberían descargar el preciado líquido sobre la seca tierra. Estas sacerdotisas también podían predecir el porvenir mediante una ceremonia en las que las volutas de humo eran estudiadas.

Estos conventos o monasterios donde se concentraban las bellas “arimaguadas”, eran cuevas con anexas construcciones y generalmente se hallaban enclavados entre riscos en las faldas de los montes, algunos de ellos muy notables y elogiados por la buena disposición de sus cámaras como los de Tirma y Anago, en Gran Canaria.



AIRESA

C/. ALBAREDA, 50

TLFS. 261108 - 261112

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

PROYECTAMOS Y EJECUTAMOS CON LAS TECNICAS MAS AVANZADAS TODAS NUESTRAS INSTALACIONES.

ACTIVIDADES:

Aire acondicionado, Fontanería, Electricidad, Redes de riesgo, Defensa contra incendios, Ventilación, Depuraciones de aire y agua, y todas las instalaciones mecánicas necesarias en hoteles incluyendo energía total.

POR LA CALIDAD Y GARANTIA EN EL FUNCIONAMIENTO DE SUS INSTALACIONES, SE CONOCE **AIRESA**

Bénédict

SCHOOL OF LANGUAGES

Edif. Mercurio I
5.º B - Tel. 76 20 50
Playa del Inglés



Tomás Morales, 54
Tel. 22 21 71
Las Palmas

GRAN CANARIA

- Enseñanza de idiomas
- Oficina de traducciones
- Servicio de intérpretes

Abierto: lunes a viernes de 9 - 1 y de 4 - 9 h.



GOBIERNO

El pueblo guanche estaba formado por reinos independientes, a cuyas coronas llegaba por línea hereditaria. De esta misma manera se cubrían también los puestos en el Senado, que era una especie de Consejo de Guaire, al que sólo podían llegar los nobles de la raza que también se sucedían por jerarquías.

Las Cortes, Tagoror, solían reunirse en una explanada singular donde se disponían asientos de piedra labrada, que se cubrían de pieles y asistía también el Faican, pero se mantenía al margen de las deliberaciones.

La proclamación del rey —Guanarteme en Canarias y Mencey en Tenerife— se hacía en la explanada donde se reunía el Tagoror, con asistencia de la estirpe real, la nobleza y el pueblo.

En esta ceremonia, un anciano, el de mayor parentesco con el monarca, portaba un húmero del más antiguo antecesor de su linaje, convenientemente custodiado y guardado en una funda de cuero gamuzado y presentándolo al Mencey, éste lo tomaba, colocándolo con mayor solemnidad sobre su cabeza, rezando a manera de juramento con las siguientes palabras: "Juro por el hueso que ciñó real corona imitar sus acciones y mirar por la felicidad de mi pueblo". Después los nobles asistentes se tocaban en el hombro con la reliquia, a la vez que juraban también ser custodios del reino y de la descendencia de su monarca.

Terminaba el acto con las aclamaciones de la muchedumbre y daban comienzo las fiestas, sirviéndose banquete en el que abundaba el gofio amasado con manteca de palma; el pescado; la carne de conejos, cabras y ovejas cocidas con leche o asada con manteca; las frutas y el queso. Eran parcos en la bebida, aunque obtenían un jugo de frutas parecido a la cerveza.

EXCURSIONES

Tres son las rutas que el visitante puede emprender en su deseo de apreciar los distintos y característicos contrastes de esta isla, a la que se llama "Continente en Miniatura".

"Ruta del Centro".—Sube hasta la Cruz de Tejeda (1.500 metros sobre el nivel del mar), dejando a la izquierda el Pico de Bandama, como muy digno de ser conocido por la existencia de un cráter volcánico de enorme profundidad y extensión. En las proximidades se

encuentra el Campo de Golf y también la Escuela de Equitación. Después de pasar por Santa Brígida, donde ha nacido un complejo residencial de típica concepción arquitectónica, se llega a la fértil Vega de San Mateo, remontándose luego hasta el Puerto de la Cruz de Tejada, donde recibe al visitante el Parador Nacional del Ministerio de Información y Turismo, recreándose la vista en el caos geológico en el que se recortan los perfiles del Roque Nublo, lírica piedra lunar, y el del Fraile, otra impresionante roca. Las crestas de esta zona se muestran cubiertas de pinares de Pajonales y Tamadaba, cerrando el paisaje cósmico.

"Ruta del Norte".—Para seguir la ruta norteña y conocerla en toda su belleza, es aconsejable que el viajero se remonte hasta Arucas, donde podrá gozar de una impresionante vista que le muestra una enorme extensión platanera, extendiéndose hasta la orilla misma del mar. En Arucas es inevitable la visita a la Catedral de Arucas, y, por supuesto, la subida a la Montaña, desde donde el paisaje es verdaderamente cautivador, así como a las Destilerías de San Pedro, donde se elabora el ron de Arucas, tan famoso en el mundo. Entonces, siguiendo por Arucas, por la carretera de Teror, se considera indispensable visitar la Villa Mariana, donde se venera a la Virgen del Pino, Patrona de la Isla, y probar el agua de su fuente. Una vez cumplido estos pasos obligados, siguiendo la línea de Valleseco, se regresa por Firgas, donde se encuentra la fuente del agua mineral que lleva su nombre, y serpenteando la carretera por el barranco de Moya, llegar a Guía, salvando el laberíntico caminar por la Cuesta de Silva. Galdar está a dos pasos y se venera allí la imagen del Apóstol Santiago. Más adelante, el Valle de Agaete, con su puertito de Las Nieves, de gran sabor marinero, y la Fuente de los Berrazales, de agua mineral, a la que se le atribuyen condiciones curativas por su gran calidad, siendo famosísimos sus baños térmicos.

"Ruta del Sur".—En esta ruta el paisaje cambia por completo por su condición de aridez, como si fuera una muestra del cercano desierto del Sáhara. En esta zona, la principal fuente de riqueza es el cultivo del tomate y de poco tiempo a esta parte lo es también en parte muy considerable la afluencia turística, ofreciendo a los visitantes un remanso de paz y tranquilidad en su seca y cálida planicie. Maspalomas es ahora como un ensueño para los que le vieron antes, y desde San Agustín hasta Taurito ha nacido de tal manera un complejo turístico, que constituye hoy una de las fuentes de riqueza más estimadas del país.

Cuando se sigue esta ruta son notables las sorpresas. A poco más de siete kilómetros se ubica un camping internacional, único existente en el archipiélago, donde se puede vivir en régimen de internado o pasar el fin de semana con toda comodidad, alojado en casarremolques, disfrutando de la alegría de la piscina, con bien dispuesto restaurante y funciones bailables todas las noches. En esta misma dirección aparece el primer complejo hotelero en la zona residencial

“La Estrella”, y ya en toda la ruta las nuevas industrias saludan al visitante. Tal es el caso de C.O.C.A.L., con su gran ingenio, donde se elabora el ron guajiro Etiqueta Negra, Dorado y Blanco, con ron puro de caña que se cultiva en Tejina; también el licor Cobana, extraído del plátano seleccionado y cuyo sabor ha dado la vuelta al mundo; más adelante, la Plaza de Toros de mayor capacidad de España, concebida al estilo sudamericano; a dos pasos, el aeropuerto de Las Palmas (Gando), entre los primeros de Europa, con su nueva terminal, de tráfico incesante, dotado de todos los adelantos modernos; es obligado el paso por Ingenio, donde existe la maravilla del Museo de Piedra; Aguimes, donde se confeccionan los más ricos bordados de Canarias, y en Arinaga, además del encanto de su pequeño puerto y coqueta playa, se emplaza la mayor piscina circular perteneciente a la urbanización turística El Edén, en cuya montaña se ha situado la parábola vía satélite para la conexión directa de Televisión Española. Sardina del Sur, con su insospechado crecimiento, invita al visitante a una corta parada para reponer energías en sus bien dotados establecimientos de hostelería. En esta misma zona, junto al mar, existe un criadero de langostas, que tiene un magnífico y notable mercado en Europa; toda la ruta está vestida con amplísimas zonas de invernaderos, donde la inteligencia del hombre hace fértil la tierra, obteniendo de ella una gran variedad de productos; así la producción de flores diversas, que explota una firma inglesa y tiene como único mercado Inglaterra. También en estas proximidades existe un monumental establo donde se cría y engorda a multitud de novillas traídas de la Argentina, finalidad que persigue desterrar la importación de carnes, ofreciéndola, en cambio, fresca y de igual calidad. Saliendo de Juan Grande, el Aeroclub de Gran Canaria es una invitación para los aficionados a la aeronáutica, con una numerosa flotilla de avionetas, en campo bien dispuesto y con amplio hangar; en todo este litoral las pequeñas playas se suceden en cadena, pero el verdadero complejo turístico del Sur empieza en “La Nueva Europa”, una urbanización sorprendente, perfecta y magníficamente situada en la Playa del Aguila. Al llegar aquí los que visitan el Sur saludan, ya a la riqueza maravillosa de la costa de Maspalomas, pues lo mismo en esta “Nueva Europa” que en San Agustín, que en la Playa del Inglés, etc., surgen los campos de tenis, de golf, de equitación, autódromos, etc., pruebas de que todo está dispuesto para el recreo y la estancia grata.

Una rápida impresión de la panorámica de este complejo turístico del Sur no sería suficiente para llevar al ánimo del lector toda la importancia y todo el volumen que encierra hoy este que hasta hace quince años era desierto y desconocido incluso por los nativos. Pero digamos que en San Agustín, nombre de la playa, se alzan multitud de hoteles, bungalows, restaurantes, discotecas, piscinas, campos de recreo, etc., dispuesto todo al estilo más moderno y siguiendo una línea rigurosamente europea; la Playa del Inglés, con su enorme extensión, es otro lugar tan distinto y tan bello que puede decirse

que es como un resumen arquitectónico de todos los países del mundo. Desde el estilo californiano al español, pasando por el nórdico y el teutón, hasta el más modesto de Canarias, todo es bello, todo es acogedor y todo está concebido para que al visitante la estancia le parezca corta y el deseo de volver sea como una inquietud permanente. Aquí mismo está enclavado el Hotel Beverly Park, con una dotación de 1.000 camas, y le rodean numerosos complejos hoteleros.

Maspalomas, la playa de Maspalomas, que es la mayor y más ancha playa de Europa, es también la zona más importante del Sur. Rematando y saludando al navegante marítimo, el alto Faro de Maspalomas, a cuyos pies se extiende el oasis, donde se ubican un centro helioterápico para la recuperación de enfermos y el Hotel Oasis, verdadera maravilla del gremio hotelero, donde encontrarán alojamiento los primeros hombres del mundo que pisaron la Luna. Si dijéramos que es éste un lugar paradisíaco, no estaríamos exagerando en absoluto, pero sólo diremos en su favor que durante todo el año toda esta zona sureña se ve visitada por millones de extranjeros que han concertado por propio convencimiento la cita anual con el sol, el orden, la tranquilidad, la paz y el recreo en esta zona de Gran Canaria. Todavía el Sur se extiende más, como si intentara dar la vuelta a la isla bordeándola en su litoral, porque Arguineguín, con su fábrica de cemento y encantador pueblecito pesquero, es una nota nueva en el ambiente. Y luego, el complejo de Patalavaca, remanso de paz; el de Puerto Rico, de ensueño, y la promesa de las playas Tauro y Taurito, dispuestas a ofrecerse al turismo.





Haga sus reservas en cualquier Agencia de Viajes, Compañía Aérea o directamente en el MONTE DEL MORO - San Agustín - MASPALOMAS - Gran Canaria

Buchungen über Ihr Reisebüro oder direkt bei MONTE DEL MORO
San Agustín - Gran Canaria

Cables: Montemoro - Sanagustín - Laspalmas - Telefs. San Agustín, 67 - 68 y 69 - Directo: 25 05 40

MONUMENTOS

No quisiéramos comenzar este nuevo capítulo en esta "Guía Turística" sin antes dejar constancia del desagrado con que todos los canarios vemos y asistimos a la escasa importancia que solemos dar a los personajes más brillantes y más famosos que han tenido las islas. Notamos a faltar, no sólo zona verde, sino monumentos y hasta bustos en los que se perpetúe la memoria de hombres célebres de la historia canaria y de la proyección nacional. Pero como estamos aquí ahora para hacer un breve recorrido por los monumentos existentes, vayamos con ello para conocimiento de todos cuantos nos lean, muy especialmente de los visitantes, a quienes va dedicado.

MONUMENTO AL MAR.—Situado en la entrada del muelle Primo de Rivera, representa a dos pescadores en plena faena oteando el horizonte, con los arreos de su labor. Por otro lado, el cuadro plástico se completa con una madre que tiene a su hija en el regazo en actitud expectante, como esperando el regreso de la pesca de sus seres queridos. Es obra del artista grancañario don Juan Márquez. En el jardincillo que bordea una pequeña fuente luce el busto de don Juan de León y Castillo, promotor e impulsor de obras importantes en los muelles de nuestro Puerto de la Luz.

FERNANDO DE LEON Y CASTILLO.—Venerable ministro de Ultramar, embajador de España en Francia y marqués de Muni, su recuerdo se perpetúa en el Paseo del Dr. Chill, en la zona verde que se prolonga trepando por la ladera desde el Parque de Doramas. Es un cuadro en bronce que responde en todo a la canariedad del personaje representado. En bajorrelieve, dos actos: uno de su entierro en la Villa del Oso y el Madroño y otro de una intervención suya en las Cortes.

ALONSO QUESADA.—Ilustre poeta isleño que da su nombre a la Avenida que comprende casi toda la fachada del Hotel Santa Catalina, junto a las instalaciones deportivas del Club Natación Metropole. Su rostro mira hacia la calle de León y Castillo y tiene a su espalda el parque infantil que lleva el nombre de Alonso Quesada.

DORAMAS.—El valeroso jefe guanche de los años de la conquista, quizá para dar fe de su vivir nómada, tenía una estatua de tamaño natural, tallada en piedra, obra del escultor grancañario Abraham Cárdenes, recientemente fallecido, que primero encontró asentamiento en el parque de Doramas, luego se le recluyó en el Parque de Bomberos, más tarde en el Parque de Hermanos Millares y ahora mismo nadie sabe dónde está. Es una pena de la que si cabe culpar a alguien es a todos nosotros.

JUEGOS OLIMPICOS.—En la zona verde Escaleritas, donde se inicia el complejo Polideportivo de López Socas, se conmemora con un cuadro escultórico y pequeña piedra labrada el paso por Las Palmas en 1968 de la antorcha olímpica camino de Méjico.

TOMAS MORALES.—El Doctor en Medicina y poeta que cantó como nadie el sonoro Atlántico, está perpetuado en un busto que se alza sobre pequeño monolito en la plazoleta que lleva su nombre, junto a un complejo estudiantil de diversas especialidades técnicas.

BENITO PEREZ GALDOS.—El genio gigante de la novelística, famoso dramaturgo canario, autor de los Episodios Nacionales, hijo predilecto y adoptivo de Madrid, tiene su monumento en la antigua Plaza de las Férias (hoy de Benito Pérez Galdós) labrado en bronce, obra del escultor castellano Pablo Serrano. El monumento, rodeado de zona verde con leve fuentequilla, está flanqueado por el Gobierno Civil de Las Palmas, y la Comandancia de la Base Naval.

CAPITAN ALONSO ALVARADO.—En la Plazoleta del Pino, en la fachada del castillo Militar de Mata, se alza un monolito alusivo al capitán Alonso Alvarado, que allá por el 1590 combatió valerosamente contra el invasor holandés, que había penetrado por la zona de Bandama, en las inmediaciones de Tafira, defendiendo la integridad de la Patria.

PEDRO DE MENDOZA.—De nobleza andaluza, granadino de origen, fundó en Buenos Aires los pilares básicos de lo que sería después la gran capital bonaerense. En 1537, cuando regresó a España, halló la muerte poco antes de llegar a Canarias. En la calle Domingo J. Navarro y en la Avenida del Generalísimo Franco, su busto recuerda su gran hazaña.

VIERA Y CLAVIJO.—Físico e historiador, dejó escrita profusión de obras entre ellas una historia de Canarias, que se considera de las más perfectas hasta ahora. Su busto, para recuerdo de todos, está rematando el Paseo de San Bernardo, en su confluencia con la Avenida del General Franco.

CRISTOBAL COLON.—El Almirante genovés, descubridor de América por y para los Reyes Católicos, tiene una estatua de mármol situada en la plazoleta que lleva su nombre, frente a la iglesia de San Francisco y junto al Gabinete Literario.

CAIRASCO DE FIGUEROA.—Don Bartolomé fue tan célebre biógrafo como poeta canario. Se le atribuye a él los primeros versos esdrújulos en que se distinguió y desde remoto tiempo su estatua da nombre a la plazoleta donde se ubica. Su fachada mira hacia la Catedral de Las Palmas y está junto a la puerta central del Gabinete Literario.

HURTADO DE MENDOZA.—Fue un gran Alcalde y recibió el homenaje de la capital con un monumento en mármol que se levanta en la Plazuela, uno de los rincones más pintorescos de Las Palmas de Gran Canaria y donde antiguamente los hombres de las Letras y de las Artes convocaban sus tertulias diarias.

DIEGO DE LEON.—Bajo un bello y gigantesco olivo de la india, el busto de Don Diego de León está perpetuando su memoria dentro de la capital grancanaria.

MUSEO DEL MAR

En el Puerto y donde mismo se encuentra el Castillo de la Luz, de tan positiva intervención en la defensa en los ataques piratas que frecuentemente sufría la isla, decisiva en la conocida batalla de La Naval, en este mismo Castillo, restaurado, se encuentra el Museo del Mar, en la calle Juan Rejón, rodeado de jardines.

MUSEO DE NESTOR

En el Pueblo Canario, en calle Francisco González Díaz, se encuentra el Museo de Néstor, donde figuran sus obras pictóricas más famosas, como son "Los poemas del mar". También en el Teatro Pérez Galdós se exhiben decorados plenos de luz, del mismo autor, tales como "Los poemas de la risa".

MUSEO DE COLON

En la calle Colón, con entrada por la trasera de la Catedral, se encuentra el Museo de Colón, con piezas de gran valor colombino e históricas, muy visitado por propios y extraños.

MUSEO CANARIO

En la calle Dr. Verneau está el Museo Canario, donde se exponen en amplísimas salas los detalles más curiosos de la vida animal, vegetal y humana, referidos a estas islas. Fue fundado por el doctor Chill.

HECHOS HISTORICOS

Varios han sido los hechos que registra la historia universal en los cuales han tenido decisiva participación las Islas Canarias. Encrucijada entre tres continentes, ha sido punto de arranque para aventuras que en algunos casos abrieron nuevos horizontes al mundo; en otros sólo influyeron en la proyección nacional, aunque con repercusión en la historia universal. Por referirnos solamete a los más destacados, hagamos escala en:

CRISTOBAL COLON, EN EL DESCUBRIMIENTO DE AMERICA

Cuando el marino genovés y aventurero Cristóbal Colón logró los auxilios morales y materiales de los Reyes de España para lanzarse al descubrimiento de América, el aguerrido almirante ya tenía conocimiento de la existencia de las Islas Canarias. Es por ello que planeara aventuras con plataforma en las Islas. Y hacia ellas encaminó el rumbo de sus tres carabelas. En la Isleta reparó averías de sus embarcaciones y en La Gomera montó el trampolín para el salto de la aventura. Al coronar la hazaña treinta días más tarde con el descubrimiento de la tierra del continente desconocido, el nombre de las Islas Canarias quedó incorporado a la historia universal como plataforma de lanzamiento para tan importante gesta.

EL "PLUS ULTRA" SOBREVOLÓ EL ATLANTICO

Otro hecho histórico de repercusión mundial lo constituyó la singularísima y arriesgada aventura del comandante Ramón Franco, hermano del Generalísimo Franco, que pilotando el aparato que se denominó "Plus Ultra", dado los fines que perseguía—ir más allá—, sobrevoló por primera vez en la historia el Atlántico, cruzándolo desde Europa hasta Buenos Aires, partiendo de Las Palmas de Gran Canaria. Al comandante Franco le acompañaron en aquel viaje histórico José María Durán, Ruiz de Alda y el mecánico Pablo Rada. El hecho constituyó de tal forma un acontecimiento universal similar al que produjo la arribada a la Luna por primera vez de los gloriosos astronautas. Y allá en Buenos Aires, en el museo correspondiente, se guarda como reliquia el avión español que hizo aquel vuelo abriendo la ruta del aire entre Europa y América.

EL CAUDILLO, CANARIAS Y ESPAÑA

En la historia se registran hechos y nombres providenciales para el mundo. Sería engorroso relacionarlos, cosa que ni siquiera corresponde a esta guía turística. Pero no podemos pasar por alto al ^{Ge.}

neral don Francisco Franco Bahamonde, hoy Caudillo de los Ejércitos, que han tenido base en Gran Canaria, la iniciación del Movimiento Nacional, que tuvo como propulsor al General Franco desempeñaba en las Islas Canarias, con residencia en Tenerife, la Capitanía General. Desde allí, Franco, un joven militar idolatrado del Ejército, planeó el Movimiento para hacer caer a la II República.

Franco se trasladó días antes a Gran Canaria y desde el Hotel Madrid, donde se hospedaba, ultimó los detalles de su revolución. El día 17 de julio de 1936 el General Franco embarcó en el ya desaparecido Muelle de Las Palmas, dirigiéndose por mar al aeropuerto de Gando, donde una avioneta conducida por un piloto de nacionalidad inglesa le llevó a Tetuán, desde donde más tarde cruzó el Mediterráneo y montó cuartel general en Burgos, para dirigir la batalla de la Liberación. Después, el general Franco estuvo en Las Palmas en 1950, investido de la categoría de Jefe del Estado y Caudillo de los Ejércitos.

CRISTOBAL COLON, EN CANARIAS

Siguiendo con el ritmo de novela real para describir la historia de las Islas Canarias, hay que registrar cómo en el año 1492 se cumplían los deseos de Don Fernando y Doña Isabel al consumir el 2 de enero la entrega por Boabdil del reino nazarita, con lo cual se consuma la unidad nacional. En la famosa Torre de la Vela, de Granada, se levanta la cruz del Cardenal Mendoza y se tremola el pendón de los Reyes Católicos.

En la villa de Moguer, del Puerto de Palos, Cristóbal Colón busca gente para hacerse a la mar, con tres embarcaciones, tratando de encontrar la otra mitad del mundo, América, para sumarla al Imperio de España. Pero Colón siente la atracción de las Islas Canarias y se dirige hacia la isla de La Palma, que es el único cantón que queda por encabezar a la Imperial Corona de Don Fernando para que pueda intitularse Rey de las Canarias. Mas Cristóbal Colón arribó a La Gomera, donde obtuvo valiosos datos sobre las islas, que les fueron facilitados por el andaluz Alonso Sánchez de Huelva.

Cristóbal Colón, auspiciado por la Reina Doña Isabel, atracó su flota en la Isleta de Gran Canaria para reparar el timón de "La Pinta"; aprovechó también para cambiar la vela latina de "La Niña" por otra redonda. Capitaneando a la "Santa María" recorre, bordeándolo, el norte de Tenerife, haciendo escala. Se abasteció y el 11 de septiembre puso rumbo a lo desconocido. Descubrió el Nuevo Mundo a los 30 días de su salida de las Islas Canarias, pisando en la isla de San Salvador. A partir de entonces, Gran Canaria y La Gomera fueron escalas imprescindibles.

PRIMER VIAJE A LA LUNA

En Maspalomas existe una estación espacial de la N.A.S.A. que mantiene comunicación con las naves que se sitúan en el espacio orbitando la Luna. Esta estación, en unión de otras pocas en el mundo, siguió paso a paso, recibiendo comunicaciones, la marcha de las naves que tripulaban los primeros hombres que pisaron la Luna: Armstrong, Aldring y Collins. De esta forma, Las Palmas de Gran Canaria volvió a escribir su nombre en el hecho de mayor trascendencia mundial para la humanidad. Los intrépidos tripulantes, como reconocimiento a la colaboración prestada, y en viaje de buena voluntad, estuvieron después en Las Palmas, con sus familiares, pasando unas cortas vacaciones, siendo Las Palmas, juntamente con Madrid, los dos únicos lugares de España que visitaron los históricos astronautas.

He ahí cómo Las Palmas tiene inscrito su nombre por derecho propio en hechos tan trascendentales en la historia universal.

MASPALOMAS, CENTRO PREDILECTO DEL TURISMO EUROPEO

Atrás va quedando la carretera mientras el automóvil va devorando kilómetros insaciablemente. La configuración de estos terrenos que conducen hacia el sur de Gran Canaria permiten a la persona que va al volante un viaje cómodo. Escaca pendiente, inapreciables curvas, ante el conductor surge una carretera que, a veces, por la llanura que la acompaña, nos recuerda a una Castilla en miniatura.

Las rocas oscuras, y las pardas y calurosas tierras surgen a uno y otro lado del camino, aunque el mar nunca desaparece, acompañándonos durante el itinerario.

Para el que llega a la isla por primera vez y marcha al Sur, es lógico que le invada el pesimismo. Esto, que en un principio puede parecer una faceta negativa—rocas, tierras y ausencia total de flores—, es la mejor antesala de esa zona.

De pronto, inesperadamente, y como si se produjera un milagro, el conductor, al rebasar una curva e iniciar el descenso, se encuentra con un panorama completamente distinto. Ante él surge la "Nueva Europa", de bellísima concepción, San Agustín, con sus hoteles e infinidad de apartamentos y bungalows, canchas de tenis, piscinas e incluso una alfombra verde de césped. Un lujo imprevisible que parece acariciar nuestra vista, llevando hasta nosotros la sensación de descanso y verdor.

Acabamos de entrar en el complejo turístico más importante de Canarias y uno de los más famosos de Europa. A partir de aquí el turista irá de sorpresa en sorpresa, porque cientos y cientos de apar-

tamentos y bungalows surgirán a nuestro paso, sabiamente distribuidos. Desde San Agustín a Maspalomas, pasando por la Playa del Inglés, está el milagro.

No podemos olvidar el magnífico Aeroclub que ha quedado atrás. Podemos ver los suntuosos hoteles, la cancha de tenis, el precioso campo de golf, tiendas, supermercados, restaurantes... Pero sobre todo, kilómetros de playas de doradas arenas, que el batir de las olas acarician constantemente.

Maspalomas, con la exótica belleza de su oasis, la tradicional silueta del Faro y las originales estructuras de los hoteles Maspalomas Oasis y Faro, enclavados en la zona turística más importante de Canarias, ofrecen al extranjero la más completa realidad de sus sueños.

Aquí—y esto tampoco es tópico—hay sol durante los 365 días del año. Esta costa abrigada por completo de los vientos reinantes, es la mejor garantía de su clima benigno y primaveral. Es probable, y no pretendemos exagerar, que gran parte de la isla se encuentre un día cualquiera cubierta por las nubes; es muy lógico abandonar la ciudad de Las Palmas completamente nublada para llegar al Sur y disfrutar de la suave caricia del sol que broncea nuestros cuerpos.

Una cosa es cierta y ha sido proclamada recientemente en Europa: Maspalomas es el solarium natural más completo de cuantos existen en el mundo. La temperatura reinante, la nitidez del cielo y los rayos solares que caen sobre las interminables dunas, contribuyen a ello.

De los 200 kilómetros de la costa que tiene Gran Canaria, 17 corresponden a la zona de Maspalomas Costa Canaria. Este litoral de arenas blancas, con inmejorable pesca por los alrededores, pone de relieve la importancia que ha adquirido la zona: agua, luz, magníficas carreteras, hoteles, bungalows, un Aeroclub muy próximo, su campo de golf de 18 hoyos, pista de equitación, minigolf, boleras, la construcción de un autódromo que figurará entre los más importantes de España, y el muelle para embarcaciones deportivas. Proyectos y más proyectos que contribuirán a realzar la importancia de este complejo turístico del Sur, transformado hoy en el centro universal más famoso de Europa.

Gran Canaria, isla tradicional por la recepción de turistas que acoge de octubre a marzo, ha podido comprobar con agrado la presencia de alemanes, franceses y norteamericanos en la temporada estival. A nadie se le escapa la importancia de este detalle que hace que nuestro sur sea un sitio de cita permanente del turismo mundial durante todo el año. Ahora en época estival, tiempos atrás denominada temporada baja.

Si a esto unimos las crecientes inversiones que se están realizando constantemente con la presencia de capital español y extranjero, no cabe duda de que ese Sur por el que suspiran tantos turistas y del

que tan orgullosos nos sentimos todos los canarios, es lo mejor dentro de las altas esferas del turismo internacional.

Como las palabras a veces no son suficientes, vaya el más expresivo ejemplo: ingleses, alemanes y franceses, pese a la proximidad de la Costa Azul, prefieren las incomparables playas del complejo turístico Maspalomas Costa Canaria. Con esto es suficiente.

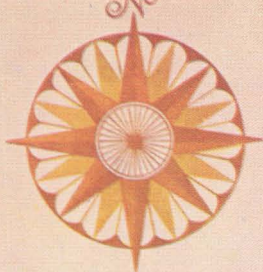
ISLA DE LANZAROTE

Lanzarote es la isla de belleza más impresionante y extraña de todo el Archipiélago. Su paisaje está erizado de volcanes, de milagrosos cultivos escalonados que le asemejan a una gran colmena y rodeada de dilatadas playas de arenas blanquísimas, rojas o negras. Batida por los vientos, retorcida por la lava, Lanzarote es, ante todo, una isla asombrosa de panoramas inéditos. Cuenta con una población de casi 50.000 habitantes sobre una superficie de 795 kilómetros cuadrados. Arrecife es la capital de la isla, situada en un espacioso llano. Posee un buen puerto. Frente al muelle de atraque está enclavado el Parador Nacional del Ministerio de Información y Turismo, que dispone del club para deportes marítimos. Dominan la ciudad dos castillos, el de San Gabriel y el de San Jorge, construidos para proteger a los puertos, el de Arrecife y el de Naos.

Es muy interesante el pintoresco mercado, tanto por lo extraño de los vendedores como por los productos que ofrecen. Entre las excursiones de mayor interés figura la de Montaña del Fuego, desde donde se contempla un panorama de más de 300 conos volcánicos y la vista al Charco de Janubio, a Teguisés, antigua capital de la isla, a la Caleta, a la Cueva de los Verdes y a la Isla de la Graciosa. Sus excelentes playas, de finas arenas, reúnen magníficas condiciones para la pesca submarina.

LANZAROTE

Es la isla más oriental del Archipiélago de Las Canarias, situado entre los 28° 14' y 28° 49' y en los 7° y 41' de longitud Oeste de Greenwich, y perteneciente a la Provincia de Las Palmas. Su extensión, incluyendo los islotes de Alegranza, Graciosa, Montaña Clara, Roque del Este y del Oeste, es de 795 kilómetros cuadrados. Su población se cifra en unos 50.000 habitantes y su densidad media es de 39 habitantes por kilómetro cuadrado. Está constituida por masas basálticas sembradas de cráteres y suelos de lavas. En sus extremos septentrional y meridional ofrecen algunas explanadas; escasean mucho las lluvias y los pozos; cuenta con buenos desembarcaderos en la costa oriental. Sus producciones agrícolas son: cebollas, tomates, sandías, calabazas, patatas, ajos, cebada, trigo, centeno, habas, guisantes, garbanzos y maíz.



Isla de Alegranza

Alegranza
El Cortijo

Isla de
Montaña Clara

ISLA GRACIOSA



ISLA DE LANZAROTE

(ISLAS CANARIAS)



Shell

Pone a su servicio, en su recorrido por la Isla de los Volcanes.

LANZ

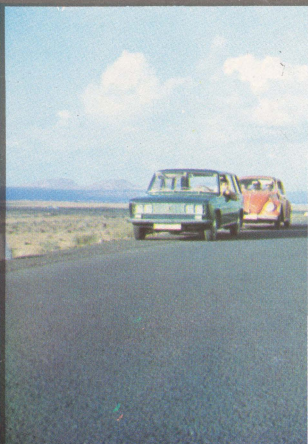
ASEGURE SU FUTURO IN
DOS URBANIZACIONES EN LAS ZONAS

BAJAMA COSTA DEL JAMAICA

60.000 m.² DE ZONAS VERDES - 20.000 m.² DE ZONAS URBANIZADAS

DOTADAS: Sala de Fiestas - Restaurante
POTABILIZADOR

CALIDAD



INFORMACION Y VENTA: **DO**

Oficina Central: León y Castillo, 128 - 2.º izq. - Teléf. 24 40 4

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

ROTE

TIENDO CON NOSOTROS
S MAS INTERESANTES DE LA ISLA

R (FAMARA)

UBIO (PLAYA BLANCA)

ONAS COMUNES - 400.000 m.² URBANIZADOS

onas Deportivas - Central Eléctrica (propia)

E AGUA MARINA

REALIDAD



NGO LEMES BONILLA

Sucursales: Sargento Huerta, 15 - AAIUN (A. O. E.)

Mexico, 10 - LANZAROTE



URBANIZACION

PLAYA BLANCA

HOTEL LOS FARIONES



Mantiene algún gaado lanar y cabrío, propio de pastos pobres, además de camellos, cuyos primeros ejemplares fueron llevados de Africa.

El principal medio de vida de la población es la pesca, a la que se destinan flotillas que acuden a los bancos del Sahara y Cabo Blanco. Posee industrias de conservas y salazones. La capital de la isla es Arrecife, con unos diez mil habitantes, con buen puerto. Comprende toda la isla, una ciudad, una villa, nueve lugares y 17 aldeas, 25 caseríos y 258 edificios aislados y tiene cinco Ayuntamientos.

VISITANDO LANZAROTE

El visitante de Lanzarote, la isla extraña, llena de sorpresas y de increíbles realidades, merece que el turista la camine paso a paso, despacio, recreándose en las bellezas de increíble fascinación que se presentan en cada paso, sea cual fuere la ruta que decida tomar. Pero cada país, cada pueblo, es conveniente visitarlo, si no de manos de un guía experto, sí de un recorrido hecho por la experiencia.

Hay que decir rápidamente que Lanzarote es una extensión de 795 kilómetros cuadrados que da albergue a una población de 50.000 habitantes aproximadamente; hay que mencionar también que Lanzarote es la isla más oriental y más volcánica de las Canarias. Por ello es tan difícil describir la grandeza impresionante del paisaje, que en las más de las veces la observación se queda en las retinas sin palabras justas para explicarla. Ejemplo: esta isla volcánica ha sido comparada con la luna, con el principio de la creación del mundo o con el fin de la Tierra. Y todo ello, tan dispar y tan distante entre sí, tiene algo de cierto. Mas, hay algo que nadie duda: que Lanzarote es ante todo una sinfonía de color. El espectáculo que ofrece con su ínfima variante cromática puede decirse que es único en el mundo; por eso, entre otras cosas, Lanzarote es distinta a todas las partes del resto de las islas.

Su capital, Arrecife, de típico sabor marinero, pero singularmente colonial y rabiósamente europea, extiende el brazo cariñoso de sus muelles para recibir al visitante; o corre presurosa a Guacimeta para dar la bienvenida a los que vienen a buscar el paisaje, la novedad, el sosiego y la cordialidad. Allí nacen a cada ratos complejos turísticos, vías de comunicación, acondicionamiento marítimo, y nace también un creciente interés por todo cuanto se relaciona con su desenvolvimiento y desarrollo. Son dignos de visitarse el Puerto de Naos, el Charco de San Ginés, las extensas salinas, los castillos de San Gabriel y San Jorge, el mercado de peculiarísimo sabor, la iglesia de San Ginés, Patrón de la isla, y la factoría de pescado, que son fuentes de riquezas. La isla está dotada de potabilizadora, que al propio tiempo que abastece a la población y complejos turísticos, produce energía eléctrica para iluminar a toda la isla. Lo mismo el

Ayuntamiento, en la capital, como el Cabildo Insular, en la isla, se preocupan grandemente para que Lanzarote no carezca de nada, dentro de las posibilidades económicas del país, que pueda caminar hacia el logro de la meta que se persigue: situar a Lanzarote en vanguardia de la arribada turística.

Cuando por el mes de agosto Lanzarote celebra las fiestas en honor de su Patrono, puede decirse que la población se ahoga, insuficiente para recibir y atender a los numerosos visitantes, que cada vez en número mayor, asisten para ver estas fiestas de singular proyección, en la que se dan cita los mejores artistas europeos, las apasionantes competiciones deportivas, convirtiéndose a Arrecife en una inmensa sala de fiestas donde, sin embargo, impera la tranquilidad, el orden y la honestidad. Por eso, Lanzarote es lugar donde la vida transcurre plácidamente y a donde arriba multitud de extranjeros que vienen en busca de ese remanso de paz, de esa sinfonía de color, de las extrañas sorpresas de la tierra y del luminoso sol. Hagamos ahora un recorrido por toda ella.

ISLA DE LA GRACIOSA Y PLAYA DE LAS CONCHAS

Para hacer las excursiones a la isla de La Graciosa y playa de las Conchas es preciso disponer de un día completo y debe ser organizado con antelación, pero teniendo muy en cuenta el estado del mar. Los medios de transporte a utilizar para esta excursión son el coche, el barco y el camello. Es decir, tres medios de locomoción para tres etapas. Se recomienda salir por la mañana temprano de Arrecife en coche hasta el pequeño embarcadero de Orsola, en el norte de la isla. Desde este lugar se cruza en barco el río, pasando el brazo de mar que separa las dos islas, desembarcando en la Caleta del Cebo, un poblado típico de pescadores y capital de La Graciosa. Desde aquí y a lomo de camello se atraviesa la isla por un desierto entre volcanes hasta la playa de las Conchas, de enorme extensión y arena fina y dorada. Puede practicarse la pesca en sus diferentes variantes de caña.



URBANIZACION PLAYA BLANCA, FARIONES

Lanzarote es una isla de contrastes, un extraño mundo donde las flores parecen brotar como un milagro de la piedra volcánica. Imagínese un paisaje lunar, con grandes o diminutos volcanes nacidos de burbujas engendradas en el seno de la tierra, con montañas requemadas por el fuego interior y árboles florecidos entre los peñascos. Aquí y allá rocas amarillas, azules, rojas, verdes y violetas, delgados hilos de agua entre las escorias volcánicas, casas de un blancor immaculado, cavernas tapizadas con encajes de piedras, dromedarios que realizan las faenas del campo, bellas mujeres con pañuelos y un pequeño sombrerito en la cabeza, y al fondo el verde e innumerable esmerable del mar... Eso es Lanzarote: un rincón de maravillas, donde se resumen en gracia, en sal, todos los primores de las islas afortunadas.

La silueta de Lanzarote es como una gacela con las patas recogidas para tomar impulso y saltar sobre el vecino continente. Pero no, allí está —en el mar— firme y vigilante, renaciendo cada día de su lecho de espumas. Lanzarote es una isla cordial y acogedora a la espera de compartir con el viajero sus bellezas de paraíso reencontrado.

Muy cerca de la capital de la isla se encuentra la PLAYA BLANCA, con las arenas de pálido oro en torno a un mar diáfano, transparente, que permite vislumbrar los pececillos multicolores y los colores del fondo. Y respetando la naturaleza, engarzadas en las rocas, en las arenas, entre flores y brisas marinas, las blancas casitas de la Urbanización Playa Blanca, que brindan al viajero un remanso de paz para disfrutar unas vacaciones en contacto con el sol y la magia de un paisaje de ensueño.

Todo ser humano ha pensado poder disfrutar de un paraíso hecho a su escala, a la medida de sus más recónditos deseos, y en Playa Blanca encontrará un rincón acogedor, en su casita o en el lujoso hotel. Los Fariones, perteneciente a la Urbanización, con grandes salones para la charla o el aperitivo, y en los baños en el mar o en las piscinas, o practicando los deportes náuticos, o la pesca, o paseando entre las rocas y las espumas del mar, o haciendo excursiones para conocer los extraños encantos de una isla que parece arrancada de un cuento de "Las mil y una noches".

La exótica visión de Lanzarote es sólo un posible complemento de una estancia en el maravilloso hotel Los Fariones, ya que los atractivos de éste (jardines con pájaros y plantas de todos los rincones del mundo, tenis, mini-golf, piscina, parrilla y dancing, bolera, ski náutico, pesca, bar americano y bar de playa, juegos para niños, camellos y burritos, etc.), permiten a los que se alojan en él gozar de un pequeño mundo autónomo, lejos de las agobiantes torturas de la civilización moderna, para obtener un descanso reparador

de fuerzas y volver al punto de destino con nuevos bríos y un caudal de paz interior.

Lanzarote y Playa Blanca os esperan: Aquí podréis ser felices.

ISLA DE FUERTEVENTURA

Fuerteventura es una isla de la que don Miguel de Unamuno dijo que era "un oasis en el desierto de la civilización". Don Miguel de Unamuno tuvo motivos para hacer esta afirmación, pues allá por los años 30 estuvo en la isla sedienta como deportado del Gobierno del General Berenguer. La agudeza y el criterio del famoso escritor de las "Pajaritas de papel" le ganaron el castigo de separación de su Patria, aunque ya las islas Canarias estaban incorporadas a la Corona de Castilla, pero tan lejos de la Península que seguían considerándose islas de Ultramar.

Fuerteventura es la segunda isla en extensión de las 13 que componen el Archipiélago y tiene una superficie de 1.722 kilómetros cuadrados. En longitud es la mayor de todas.

Cenicienta del Archipiélago, con extensas llanuras, poco beneficiadas por el régimen de lluvias, ni siquiera el plan de adopción que aprobó el Gobierno hace años ha podido elevarla de nivel. Su población actual es de unos 25.000 habitantes y su costa es una continuidad casi absoluta de playas, especialmente en la cara que mira al naciente.

Pero su silencio es tan maravilloso que la palabra paz es la primera que acude a la mente de quienes la visitan cuando le preguntan su impresión sobre la isla. Paz en sus llanuras y paz en sus playas, con arenas que van desde el blanco rojizo al negro, pasando por el dorado.

La orografía de Fuerteventura no es muy notable, pero merece mención, si no por su altura, que no llega a los 700 metros, sí por parecer más impresionante al elevarse en medio de una llanura las montañas llamadas de Muda y Monte Aceituno, que flanquean la carretera de Puerto del Rosario hasta la Oliva, a la altura de la Matilla. También en la península de Jandía se eleva un macizo montañoso cuya altura principal es Orejas de Asnos, de una altura de 807 metros.

La capital de la isla es Puerto del Rosario, con unos 7.000 habitantes. La población es agradable y hospitalaria.

Se halla situada en el este-nordeste de Gran Canaria y al sur de Lanzarote, con una población de 17.000 habitantes, siendo la de mayor extensión de la provincia, con 1.722 metros cuadrados de superficie.

Su orografía principal es el gran macizo donde se asienta la población de Betancuria y se eleva la montaña de este nombre, a 752 metros sobre el nivel del mar. Tiene 23 kilómetros de ancho por 90 de longitud de N. a S. Al pie de este macizo, y entre otras cadenas de montañas paralelas, de 8 kilómetros de anchura, existe una faja de tierra muy feraz, que con el anchuroso y fértil Valle de Tetir, que se une a Puerto Rosario, capital de la isla, son los terrenos propiamente llamados de cultivos, base económica de la isla. También existe en su orografía anómala otro gran macizo, el de Vallebrón, de viejos volcanes. El punto más culminante de la isla es el de Gandía, con 807 metros de altitud sobre el nivel del mar.

Cuenta con notables barrancos, pero la naturaleza de su suelo, los llamados "malpaíses" y las dunas, absorben la lluvia y no ha lugar a torrenteras.

Esta isla está constantemente azotada por los vientos del Sáhara, no dejando que se cicatricen las profundas heridas que dejan sus huellas devastadoras, por lo que ha sido objeto de calificativos impropios. Fuerteventura es una extensión de terreno como cualquier otra porción de la superficie de la Tierra. No será frondosa, tal vez sea árida, positivamente desolada, pero vive y produce y está poblada por unos ciudadanos que dan ejemplo de patriotismo y laboriosidad y que atesoran las virtudes más genuinas de nuestra raza, entre ellas una gran fe católica y una fuerte resignación cristiana con los designios de la Divina Providencia.

En el año 1950 fue adoptada por el Jefe del Estado español, Excmo. Sr. D. Francisco Franco Bahamonde.

En este verano, el Jefe del Gobierno alemán, Willy Brandt, pasó sus vacaciones en Punta Jadida.



RECORRIENDO LA ISLA

Fuerteventura tiene, a pesar de su aridez, rincones muy bellos y lugares dignos de la admiración pública. Al visitante se le aconseja, para que pueda apreciarlas perfectamente, las rutas siguientes:

DEL NORTE.—Después de pasar por Tetir, Matilla y Tindalla, se llega a la Oliva, población de cerca de 3.000 habitantes. Dista 23 kilómetros de Puerto del Rosario. Entre los viejos edificios se encuentra la Casa de los Coroneles, considerada como la más representativa construcción del siglo XVIII en el Archiélago, incorporada al Tesoro Artístico Nacional. Tiene la peculiaridad de que entre puertas y ventanas, se halla la Casa del Capellán, con su puerta de piedra tallada con motivos aztecas. También la iglesia de la Oliva es singular: gran edificio de tres naves con una peculiar torre cuadrada, sin remate, con aire de torre de homenaje de un castillo. Siguiendo la carretera hasta el Cotillo, hallamos un castillo de planta circular construido en el siglo XVII, que sirvió en tiempos para combatir las expediciones berberiscas en las costas del norte de la isla. Retrocediendo hasta los Lajares, siguiendo la carretera hasta Corralejo, lugar situado frente a Lanzarote, en el estrecho de la Bocaina, muy próximo a la isla de Lobos.

En Corralejo e Isla de Lobos están en vías de desarrollo unos complejos turísticos que permiten el aprovechamiento de sus numerosas y tranquilas playas. También desde aquí se organizan excursiones en embarcaciones a motor a Playa Blanca y Hotel los Fariones de Lanzarote y a Puerto del Rosario.

Desde Puerto del Rosario se pueden hacer excursiones por la costa a Playa Blanca, con su Parador de Turismo; seguir en El Matorral y a Playa del Castillo. En esta última, llamada también Caleta de Fuentes, se encuentra un castillo de planta circular, muy parecido al de Cotillo, y que data de la misma época. La playa, en forma de herradura, abrigada y placentera en todo tiempo, guarda en las profundidades de sus aguas un santuario submarino con una imagen de la Virgen de la Peña.

DEL SUR.—Partiendo de Puerto del Rosario, la primera población de interés que encontramos es Casillas del Ángel, con una curiosa iglesia. Luego, Ampuyenta, con la iglesia amurallada de San Pedro de Alcántara. Desde las proximidades de Ampuyenta podemos elegir dos rutas: seguir la carretera del Sur o atravesar los Llanos de la Concepción y Santa Inés, para descolgarnos sobre Betancuria. A este mismo sitio podemos llegar desde Tuineje, pasando por Toto y Pájara. En esta última localidad es interesante el pórtico de la iglesia, en cuya piedra se encuentran tallados geométricos motivos aztecas. Pájara, con 2.700 habitantes, está a 40 kilómetros de Puerto del Rosario. Presenta un aspecto africano casi de tipo árabe.



cortefiel

*Centros
de Moda*

C: TRIANA, 23
TELEFONO 22 33 45

CENTRO COMERCIAL "KASBAH"
TELEFONO 76 29 30
PLAYA DEL INGLES

LAS PALMAS

INSTALACIONES TECNICAS



FONTANERIA



ELECTRICIDAD



CARPINTERIA DE ALUMINIO



CRISTALERIA

A partir de Pájara, la carretera empieza a subir por Lomas Heladas y al terminar una revuelta nos encontramos con la maravilla verde de Baranco, de Río Palma o Baranco de la Peña. En este valle se encuentra el santuario de la Virgen de la Peña, Patrona de la isla. Es una imagen pequeña, de alabastro y posiblemente la más antigua del Archipiélago.

Después de una breve visita a Ajuí y sus playas, nos dirigimos a Betancuria, antigua capital de la isla y sede de uno de los primeros Obispos de Canarias. Debe su nombre a Juan de Bethencourt, que se apoderó de la isla en 1402. Reúne esta villa el conjunto monumental más importante de la isla, con su antigua Catedral, donde se guardan objetos de culto de gran belleza y antigüedad, así como el Pendón de la Conquista de la isla. La iglesia parroquial de Santa María de Betancuria se levanta en el mismo sitio que la construida por Bethencourt. Subsiste parte del convento del que fue guardián San Diego de Alcalá y la cuesta donde éste practicaba sus devociones. La iglesia tiene el característico estilo medieval, con sus dobles techumbres y pasadizos secretos. Es muy notable y de gran belleza el artesanado de la sacristía. Existen igualmente ruinas de caserones, casi palacios, y de conventos e iglesias. Betancuria fue capital de Fuerteventura. Dista 28 kilómetros de Puerto del Rosario.

Hemos de recorrer en sentido contrario la carretera para llegar a Tuineje, que sufrió numerosos ataques de piratas ingleses y berberiscos. Su puerto, Gran Tarajal, bahía natural extensa, es el punto de salida de las exportaciones de tomates de gran calidad que se cultivan en esta amplia zona. Tiene también una hermosa playa de negras pero finísimas arenas y un mar tranquilo.

De las proximidades de Gran Tarajal parte la carretera hacia la península de Jandia. De esta vía salen ramales a distintas playas, mereciendo especial atención la de Tarajalejo, donde se construye un importante complejo turístico ya en funcionamiento, asentado sobre un ancho valle de extenso palmeral y una playa bien resguardada de los vientos.

Próxima a esta desviación entramos en lo que podemos llamar propiamente península de Jandia. Empieza en Matas Blancaás, con un istmo de seis kilómetros de anchura, entre dunas de rubia arena. A partir de este lugar empieza por el naciente la gran playa que se extiende hasta Morro Jable, donde existen importantes hoteles y numerosos alojamientos turísticos. Doce kilómetros de blanca y fina arena, una mar tibia y calmada y el sol que brilla en el cielo, siempre sin nubes.

LA MUJER CANARIA

*"TODAS LAS CANARIAS SON COMO ESE
TEIDE GIGANTE: MUCHA NIEVE EN EL SEM-
BLANTE Y FUEGO EN EL CORAZON."*

Nos parece oportuno hablar aquí, y ahora, de la belleza de la mujer canaria, tan elogiada, y justamente por cierto. Es generalmente alta, bien proporcionada, elegante y fina, con perfiles delicadísimos y correctos. Agil y deportiva, luce su silueta armónica, especialmente cuando va con la típica mantilla canaria, ya en desuso.

Una de las mujeres representativas de estas islas, Alicia Navarro Cambronero, ganó un certamen de belleza con el título de "Miss Europa". Después han sido varias las que han logrado la máxima titulación en las elecciones de "Miss España", como Fela Roque, que hizo cine con Robert Taylor; Juana María Torón, que rechazó importantes ofertas, y otras que han dejado el pabellón canario a brillante altura en cuanto a belleza femenina se refiere.

URBANIZACION PUERTO RICO

Cuando el viajero visitante que recorre el sur de Gran Canaria se adentra en la isla, Puerto Rico se le aparece de pronto como tierra de promisión. Y la primera impresión que recibe es de sorpresa por la blancura de sus edificios y de su incredulidad por la hermosura de su valle. Digamos antes de continuar que la Urbanización Puerto Rico comprende una superficie de dos millones de metros cuadrados, junto a una costa de dos mil quinientos metros, con playas, calas, mariscos y un mar azul y tranquilo. Pertenece al término municipal de Mogán, en el centro neurálgico de la isla, y reúne condiciones climáticas de las mejores que se pueden gozar; la media de la temperatura en esta zona es de 25 grados y su cielo, de un azul purísimo, se muestra totalmente despejado. Por si faltara alguna cosa por añadir, digamos que en razón de su situación y dada la zona en que se encuentra, no se ve afectada por los vientos alisios, incomodidad frecuente en algunos otros lugares sureños.

Desde Las Palmas de Gran Canaria a la Urbanización Puerto Rico hay una distancia automovilista de 70 kilómetros y solamente 45 partiendo del Aeropuerto Internacional de Gando. Este núcleo turístico está concebido de forma que puede abastecerse a sí mismo. Estará dotado de red comercial y social suficiente para un perfecto funcionamiento y sustentación, incluidos todos los servicios suplementarios. Contará con supermercados, almacenes, clínica de urgencia, maternidad, escuelas, centro de reuniones sociales, centro religioso, central de teléfonos y servicios postales y telegráficos.



GRIFÉ & ESCODA

VAJILLAS - CRISTALERIAS - ORFEBRERIA
CUBERTERIA - MUEBLES - LAMPARAS - ALFOMBRAS
OBJETOS ORIENTALES

SUMINISTROS A HOTELES, RESTAURANTES Y BARES

80 años

AL SERVICIO DE LA INDUSTRIA HOTELERA

León y Castillo, 20



Teléfono 21 99 00

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

LAS PALMAS



Elysée Coiffure

PELUQUERIA SEÑORAS
DAMEN - FRISEUR
DAMFRISERING
LADIES HAIR-DRESSER

253 León y Castillo

Teléfono 24 62 95

(Frente Hotel Metropol)

RELOJERIA - PERFUMERIA - RADIOS - TRANSISTORES
APARATOS FOTOGRAFICOS - CONFECCIONES
ARTICULOS DE REGALO EN GENERAL

BAZAR

Choithram's



DETALL: JUAN REJON, 77
TELEF. 26 43 05 - PARTICULAR 26 03 41

MAYORISTA: LUJAN PEREZ, 3
TELEFS. 26 74 12 - 26 74 16 - 26 88 90
CABLE: CHOITHRAM

SUCURSAL: SANTA DOMINGO, 20
SANTA CRUZ DE TENERIFE

PUERTO DE LA LUZ

(LAS PALMAS DE GRAN CANARIA)

Actualmente Puerto Rico alberga a una cantidad muy notable de turistas en los diferentes bloques de apartamentos, bungalows y chalets, como se puede contemplar. Para el año que viene esta cantidad se verá muy aumentada en un porcentaje bastante elevado por el continuo aumento de los diferentes tipos de construcciones, tanto de hoteles como de apartamentos. Estas obras, en su mayoría, están dirigidas por la iniciativas de compañías extranjeras y españolas.

También están proyectadas diversas instalaciones de esparcimiento y para la práctica deportiva: parques, piscinas, cancha de tenis, campo de fútbol, mini-golf, equitación y por supuesto los deportes náuticos, acuáticos y submarinos. Todo ello respaldado por una playa artificial y puerto deportivo, proyectado sobre la base de la tranquilidad del mar.

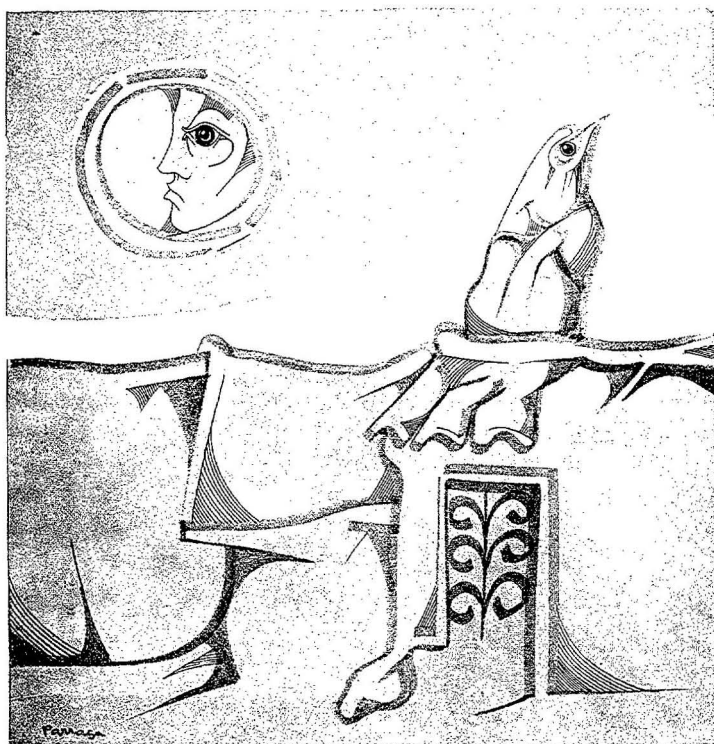
Estos son los pilares que sostienen lo que, sin duda, convertirá en el enclave turístico por excelencia de la isla, bajo la denominación de Puerto Rico, que en esta zona cuenta, además, con las excelencias del clima y la maravilla del paisaje. Cuando el puerto proyectado en esta zona, así como las playas, lleguen a una total realización, el puerto dispondrá de atraque para más de 300 embarcaciones de recreo, con la adecuación de los servicios de mantenimiento y la playa apta para toda clase de competiciones deportivas: remo, vela, natación, esquí, pesca submarina, etc., etc. Pero por si el argumento referido al puerto no fuese lo suficiente para dar una impresión de lo que significa disponer de atraque para más de 300 embarcaciones, digamos que el pasado año visitaron el Puerto de la Luz más de cien yates de todas las banderas, que hubieron de fondear en la bahía, con las consiguientes incomodidades.

Puerto Rico es ya una gratísima sorpresa: magníficas instalaciones turísticas así lo avalan; proyectos perfectamente estudiados así lo prometen, y la expectación que ya despierta el lugar es la mejor prueba de su realidad presente y de su futuro esperanzador.

Puerto Rico merece, y así está tramitada, la concesión por el Ministerio de Información y Turismo de la categoría de Centro de Interés Turístico Nacional. Y ello avala, sin necesidad de más argumento, lo que hemos venido diciendo de este privilegiado rincón.



DIRECCIONES Y SERVICIOS UTILES



DIBUJOS - PARRAGA



TURISTCANARIAS, S. A.

AGENCIA DE VIAJES - GRUPO R-Tit. nº14



León y Castillo,

26 12 50

TELEFONOS: 26 12 54

26 12 58

TELEX: TUCAN - E 95139

Dirección telegráfica

TUCANA

LAS PALMAS

MASPALOMAS - Costa Canaria

PLAYA DE SAN AGUSTIN

TELEFONO 107

HOTEL ATLANTIS

PLAYA DE MARTINEZ

PUERTO DE LA CRUZ - Tenerife

TELEFONO 37 14 88

Hotelera Insular Canaria, S. A.

León y Castillo, 320

Teléfonos 26 57 04 - 26 57 08 - 26 55 40

Dirección Telegráfica: HOTINSA

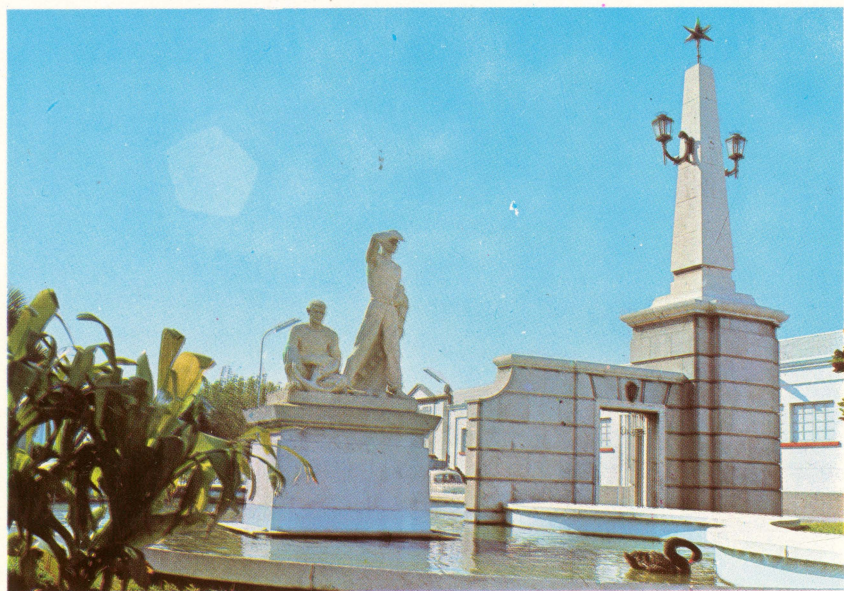
LAS PALMAS

HOTINSA

- HOTELES
- BUNGALOWS
- APARTAMENTOS



Información y Turismo - Casa típica canaria.



Monumento al Pescador - Puerto de la Luz.

HOTELES Y RESIDENCIAS

HOTELES

- ***** MASPALOMAS OASIS. Playa de Maspalomas. San Agustín. Teléfono 77.
- ***** REINA ISABEL. Alfredo L. Jones, 40. Tel. 260100.
- ***** SANTA CATALINA. León y Castillo, 227. Tel. 243141.
- ***** CRISTINA. Gomera, 4. Tel. 267600.
- **** CONCORDE. Tomás Miller, 85. Tel. 264070.
- **** COSTA CANARIA. Playa del Inglés (Vecindario). Tel. 90-94.
- **** FOLIAS. Playa de San Agustín. Tel. 61-65.
- **** DON JUAN. Eduardo Benot, 7. Tel. 270000.
- **** IMPERIAL PLAYA. Ferreras, 1. Tel. 216828.
- **** LAS PALMAS PALACE. León y Castillo, 322. Tel. 260400.
- **** ROCAMAR. Lanzarote, 8. Tel. 265600.
- **** SANSOFE. Portugal, 68. Tel. 264766.
- **** APOLO. Playa del Inglés. Tel. 4.

HOTELES RESIDENCIAS

- **** ANSITE. Juan Rejón, 51. Tel. 262412.
- **** MIRAFLOR. Dr. Grau Bassas, 21. Tel. 261600.
- **** SOL. 29 de Abril, 87. Tel. 265000.
- **** TEGALA. León y Castillo, 407. Tel. 263949.
- **** TIGADAY. Ripoche, 4. Tel. 264720.
- **** TROCADERO. Los M. de Escobar, 61. Tel. 260658.

HOTELES

- *** ASTORIA. Pelayo, 25. Tel. 260300.
- *** ATLANTICO. Dr. García Castillo, 22. Tel. 244040.
- *** BALLESMEN. León y Castillo, 367. Tel. 246990.
- *** BRITANIA. Pelayo, 14. Tel. 262066.
- *** BEVERLY PARK. Playa del Inglés. Tel. 52333.
- *** LAS CARACOLAS. La Palma, 4. Tel. 260200.
- *** ESTRELLA MAR. Urb. La Estrella. Tel. 254240.
- *** FAICAN. Nicolás Estévez, 59. Tel. 260054.
- *** GRAN CANARIA. P.º de Las Canteras, 38. Tel. 260800.
- *** HELIOS. Isla de Cuba, 6. Tel. 265800.
- *** ISAS. Albaréda, 54. Tel. 264151.
- *** METROPOL. León y Castillo, 270. Tel. 243640.
- *** PARQUE. Muelle de Las Palmas, 8. Tel. 216100.
- *** LAS VELAS. Prudencio Morales, 49. Tel. 264282.

HOTELES RESIDENCIAS

- *** ABANIKO. Avda. Mesa y López, 54. Tel. 261822.
- *** ALMAR. León y Castillo, 389. Tel. 260150.
- *** ALVA. Alfredo L. Jones, 29. Tel. 264228.
- *** ATALAYA. Nicolás Estévez, 53. Tel. 265450.
- *** ATLANTA. Alfredo L. Jones, 39. Tel. 265062.

- *** AYACATA. Portugal, 51. Tel. 267150.
- *** BAÑOSOL. Portugal, 93. Tel. 261470.
- *** BEGOÑA. Portugal, 52. Tel. 260000.
- *** BELLAVISTA. León y Castillo, 244. Tel. 243540.
- *** BRASILIA. Faro, 12. Tel. 260732.
- *** BYBLOS. Albareda, 27. Tel. 265158.
- *** CESAR. León Tolstoi, 2. Tel. 264678.
- *** CORAL. Sagasta, 88. Tel. 264950.
- *** CORINTO. Prudencio Morales, 49. Tel. 264974.
- *** CHIL. Paseo de Chil, 16. Tel. 215400.
- *** FARO. Faro, 14. Tel. 262550.
- *** FATAGA. Néstor de la Torre, 21. Tel. 240407.
- *** FRANDORI. Gral. Primo de Rivera, 33. Tel. 260712.
- *** FUNCHAL. Los M. de Escobar, 66. Tel. 265578.
- *** GALATEA. Pelayo, 3. Tel. 262116.
- *** GARMON. Galicia, 15. Tel. 242648.
- ** GERMAN. Faro, 66. Tel. 265866.
- *** HESPERIDES. La Naval, 7. Tel. 263165.
- *** IDAFE. Nicolás Estévez, 49. Tel. 265670.
- *** JAIMEZ. Luis Morote, 37. Tel. 265050.
- *** JOCAHE. León Tolstoi, 1. Tel. 262850.
- *** LAS LANZAS. Bernardo de la Torre, 79. Tel. 265504
- *** LITORAL. Joaquín Costa, 67. Tel. 265970.
- *** LUMI. Colombia, 12. Tel. 265824.
- *** NUBIA. Pedro del Castillo, 10. Tel. 263004.
- *** MALOMY. Nicolás Estévez, 64. Tel. 261474.
- *** OLIMPIA. Dr. Grau Bassas, 1. Tel. 261720.
- *** PINITO DEL ORO. Portugal, 10. Tel. 260620.
- *** LA POSADA. Campo del Golf-Bandama. Tel. 850.
- *** ROSALIA. Dr. Miguel Rosa, 37. Tel. 265850.
- *** ROYAS. Dr. Miguel Rosa, 35. Tel. 263576.
- *** SEMIRAMIS. Dr. Grau Bassas, 39. Tel. 260720.
- *** SIBARIS. Molino de Viento, 16. Tel. 243245.
- *** SORAYA. León y Castillo, 329. Tel. 244167.
- *** SORIMBA. Portugal, 24. Tel. 268250.
- *** STRAND. Dr. Miguel Rosa, 35. Tel. 264728.
- *** TAGOR. Sagasta, 60. Tel. 263969.
- *** TENESOYA. Sagasta, 102. Tel. 262608.
- *** TIMANFAYA. León y Castillo. 329. Tel. 242674.
- *** UTIACA. Albareda, 35. Tel. 243441.
- *** VEROL. Sagasta, 35. Tel. 212104.
- *** VILLA BLANCA. Alfredo L. Jones, 35. Tel. 260016.

HOTELES

- GUAYARMINA. Valle de Agaete. Tel. 9.
- ** PARADOR NACIONAL DE TURISMO. Cruz de Tejada.
Teléfono 4.
- *** PEZ ESPADA. Diderot, 16. Tel. 262124.

- *** SAHARA PLAYA. Playa del Inglés. Tel. 263264.
- *** SANTA BRIGIDA. Monte Coello. Tel. 117174.

HOTELES RESIDENCIAS

- ** LAS ALGAS. Gravina, 20. Tel. 262331.
- ** AROMAS. Faro, 1. Tel. 262832.
- ** BRAEMAR. Luis Morote, 29. Tel. 261920.
- ** CACTUS. Juan Rejón, 73. Tel. 265886.
- ** LA CALETA. Francisco González Díaz. Tel. 243445.
- ** CANAYMA. Portugal, 57. Tel. 263550.
- *** CANTUR. Sagasta, 30. Tel. 262316.
- ** CAPITOL. Tomás Morales, 42. Tel. 222445.
- ** EL CID. Portugal, 73. Tel. 262300.
- ** EL CISNE. Ferreras, 19. Tel. 262820.
- ** CONFORT. Pérez Muñoz, 26. Tel. 264390.
- ** CRATER. Nicolás Estévanez, 64. Tel. 265712.
- ** DAMASCO. 29 de Abril, 6. Tel. 261807.
- ** DOS ORILLAS. Albareda, 103. Tel. 262370.
- ** GALIPAN. Tomás Miller, 60. Tel. 265300.
- ** LAS GAVIOTAS. León y Castillo, 317. Tel. 240529.
- ** LOS GERANIOS. P.º de Tomás Morales, 121. Tel. 244445.
- ** GUANAPAY. Pelayo, 12. Tel. 262250.
- ** LUIS MOROTE. Luis Morote, 13. Tel. 262032.
- ** MAJORICA. Ripoche, 22. Tel. 262878.
- ** MAROLA. Ferreras, 23. Tel. 262370.
- ** NAUTILUS. P.º de Las Canteras, 5. Tel. 263254.
- ** PRINCESA. Princesa Guayarmina, 2. Tel. 265308.
- ** PRINCIPE. Alfredo L. Jones, 30. Tel. 264350.
- ** PUJOL. Salvador Cuyás, 5. Tel. 264324.
- ** RETAMA. Padre Cueto, 15. Tel. 262650.
- ** RICANA. Nicolás Estévanez, 78. Tel. 264924.
- ** RIGON. Sagasta, 78. Tel. 265350.
- ** ROMPEOLAS. Portugal, 54. Tel. 262150.
- ** SAMYLUZ. La Naval, 137. Tel. 264104.
- ** SYRIA. Luis Morote, 27. Tel. 270600.
- ** TANAGUA. Sagasta, 92. Tel. 265574.
- ** TIVOLI. Bernardo de la Torre, 57. Tel. 265320.
- ** LAS VEGAS. Los M. de Escobar, 64. Tel. 260870.
- ** VIOLETA. Tomás A. Edison, 8. Tel. 262100.
- ** YAZMIN. La Naval, 181. Tel. 268400.

HOTELES

- * CAIRASCO. Alameda de Colón, 1. Tel. 219805.
- * LOS FRAILES. Ctra. del Centro, Km. 8. Tel. 6.

HOTELES RESIDENCIAS

- * GILTOM. Juan de Miranda, 16. Tel. 265074.
- * INSULA. Luis Morote, 50. Tel. 245016.

- * MADRID. Plaza de Cairasco, 5. Tel. 211707.
- * MAR AZUL. P.º de Las Canteras, 67. Tel. 262278.
- * PERLAMAR. 29 de Abril, 9. Tel. 264212.
- * PEZ VELERO. Portugal, 50. Tel. 261570.
- * QUINTANA. Prudencio Morales, 31. Tel. 265626.
- * SIETE SOLES. La Naval, 71. Tel. 264570.
- * TAMADABA. Pelayo, 3. Tel. 262000.
- * LOS ANGELES. Montevideo, 3. Tel. 261816.
- * OCEANO. Sagasta, 44. Tel. 264470.
- * PLAYA. Salvador Cuyás, 16. Tel. 264624.

HOSTALES RESIDENCIAS

- *** LA GARZA. P.º de Las Canteras, 77. Tel. 264912.
- *** LEONOR. La Naval, 73. Tel. 265720.
- *** ROMA. La Naval, 75. Tel. 270700.

HOSTALES

- ** CENTRAL. General Vives, 78. Tel. 264612.
- ** COMODORO. León y Castillo, 72. Tel. 218402.
- ** CIUDAD JARDIN. León y Castillo, 221. Tel. 245832.
- ** ROYAL. González Díaz, 5. (Teror). Tel. 1.
- ** SAN AGUSTIN. Playa San Agustín. Tel. 561.

HOSTALES RESIDENCIAS

- ** ARROYO. Prudencio Morales, 39. Tel. 264278.
- ** AVENIDA. Salvador Cuyás, 16. Tel. 260673.
- ** BAJAMAR. Venezuela, 34. Tel. 262355.
- ** BELEN. Prudencio Morales, 62. Tel. 266004.
- ** BEYRUTH. Juan Rejón, 33. Tel. 263620.
- ** BONANZA. Bernardo de la Torre, 20. Tel. 262724.
- ** LAS CANTERAS. Sagasta, 84. Tel. 265350.
- ** CARIBE. Utiaca, 21. Tel. 265889.
- ** CORTES. 29 de Abril, 58. Tel. 264662.
- ** DORAMAS. 29 de Abril, 63. Tel. 264166.
- ** ANA DELIA. Utiaca, 15. Tel. 270001.
- ** BELLA AREHUCAS. Doramas, s/n. (Arucas).
- ** DOVER. P.º de Las Canteras, 77. Tel. 261800.
- ** EDISON. Tomás A. Edison, 19. Tel. 260206.
- ** ESTAR. Portugal, 97. Tel. 262200.
- ** EUROPA. Ferreras, 22. Tel. 264362.
- ** FAROLA. La Naval, 88. Tel. 263250.
- ** FEBO. Los M. de Escobar, 37. Tel. 260825.
- ** FLAMINGO. León y Castillo, 223. Tel. 245340.
- ** FRANCAR. Juan Rejón, 44. Tel. 263383.
- ** GUANCHE. Juan Rejón, 47. Tel. 263224.
- ** HENEQUEN. Inés Chemida, 55. Tel. 262174.
- ** IBIZA. Nicolás Estévez, 31. Tel. 263123.
- ** JAEN. Alfredo L. Jones, 12. Tel. 264245.

- ** JUMA. Fuerteventura, 4. Tel. 264800.
- ** LOLI. Albareda, 32. Tel. 268621.
- ** LUZ. Adargoma, 22. Tel. 264300.
- ** MAGAR. Secretario Padilla, 79. Tel. 262050.
- ** MAR DE PLATA. Sagasta, 16. Tel. 265328.
- ** MELIAN. Albareda, 53. Tel. 269002.
- ** MIAMI PLAYA. Pelayo, 11. Tel. 261620.
- ** MIRALUZ. Cra. del Centro. Tel. 93.
- ** MISUAMEN. Gumidafe, 17. Tel. 262396.
- ** LOS MOCANES. Anzofé, 42.
- * OLIVA. Playa de Melenera (telde).
- ** PELAYO. Pelayo, 29. Tel. 261951.
- ** PEREZ. Tecén, 24. Tel. 264622.
- ** LA PERLA. 29 de Abril, 59. Tel. 264874.
- ** PILI. La Naval, 132. Tel. 269003.
- ** PLAYA CHICA. P.º de Las Canteras, 37. Tel. 265414.
- ** PLAZA. Luis Morote, 16. Tel. 265212.
- ** PUNTA BRAVA. Colombia, 39. Tel. 261950.
- QUINTANILLA. Quintanilla (Aruca).
- ** REX. Artemi Semidán, 18. Tel. 264700.
- ** REYES. Tecén, 29. Tel. 265767.
- ** RODRIGUEZ. Dr. Grau Bassas, 34. Tel. 261956.
- ** SAMOA. Víctor Hugo, 34. Tel. 241671.
- ** SANDRA. La Naval, 9. Tel. 262600.
- ** SAVOY. 29 de Abril, 72. Tel. 262485.
- ** SOLYMAR. Dr. Grau Bassas, 50. Tel. 264824.
- ** TEIDE. La Naval, 87. Tel. 264312.
- ** MERAL PLAYA. Gral. Primo de Rivera, 63. Tel. 263017.
- ** TOKI-ALAI. Ripoche, 14. Tel. 264200.
- ** VICTORIA. Princesa Guayarmina, 50. Tel. 265680.
- ** VIERA. Albareda, 23. Tel. 264100.
- ** YO-YE. California, 7. Tel. 264992.

HOSTALES

- * ALCARAVANERAS. Alfredo Calderón, 4. Tel. 241500.
- * LOS ALISIOS. General Franco, 64. Tel. 223412.
- * BUENOS AIRES. Buenos Aires, 35. Tel. 217170.
- * CONTINENTAL. Buenos Aires, 49. Tel. 220766.
- * ESPAÑA. Domingo J. Navarro, 34. Tel. 215080.
- * ISLAS CANARIAS. Buenos Aires, 40. Tel. 220003.
- * LONDRES. León y Castillo, 14. Tel. 217311.
- * OLIVARES. Senador Castillo Olivares, 30. Tel. 218903.
- * JUCANCA. L. Suárez Galván, 54 - Guía.

HOSTALES RESIDENCIAS

- * ANZOFE. Anzofé, 31. Tel. 262002.
- * APARTAMENTOS 55. Eusebio Navarro, 43. Tel. 218058.
- * ARENAL. Tomás Miller, 13.

- * BANDERA. Matías Padrón, 49.
- * CASA PACO. General Franco, 36 (Vecindario). Tel. 23
- * CASTILLO. Alfredo L. Jones, 25. Tel. 263997.
- * CINCO. Blasco Ibáñez, 21. Tel. 241748.
- * LOS CROTOS. Cano, 44.
- * CUBA. Perojo, 13. Tel. 220044.
- * CHIRA. Jerónimo Falcón, 8. Tel. 244246.
- * FAYA. Faya, 10. Tel. 265197.
- * GUIMERA. Castrillo, 49. Tel. 240800.
- * IBERIA. Ripoche, 10. Tel. 264625.
- * LIS. Rafael Almeida, 9. Tel. 240543.
- * LYDIA. Domingo J. Navarro, 36. Tel. 217419.
- * MALVA. Leopoldo Matos, 23. Tel. 241808.
- * MAURI. Pi y Margall, 46. Tel. 240508.
- * MEDINA. Prudencio Morales, 19. Tel. 264224.
- * NEPTUNO. Colombia, 4. Tel. 262338.
- * OASIS. Nicolás Estévanez, 43. Tel. 263974.
- * OLIVIA. Fernando Guanarteme, 87. Tel. 262450.
- * AZUL. General Vives, 38.
- * DIANA. La Naval, 169. Tel. 264862.
- * ONDINA. Torres Quevedo, 29. Tel. 263227.
- * ORIENTE. Castrillo, 8. Tel. 245374.
- * LAS PALMAS. Domingo J. Navarro, 30. Tel. 218404.
- * PARIS. Jaime Balmes, 4. Tel. 218400.
- * EL PEÑON. General Franco, 22 (Vecindario). Tel. 74.
- * PINITO. Luján Pérez, 65. Tel. 265160.
- * PLAYA MAR. Bernardo de la Torre, 15. Tel. 264250.
- * REGINA. Ripoche, 9. Tel. 264279.
- * RENO. Pajonales, 36. Tel. 264771.
- * SAN JOSE. Paseo de San José, 70. Tel. 219418.
- * TIROLI. Gordillo, 11. Tel. 264774.
- * TOLEDO. Luján Pérez, 31. Tel. 265425.
- * TORRES, Luján Pérez, 47. Tel. 261745.
- * ROQUE NUBLO. Prudencio Morales, 69. Tel. 263424.
- BOLA DE ORO.

ISLA DE LANZAROTE

- ***** ARRECIFE GRAN HOTEL. Avda. Mancomunidad. Tel. 887.
- **** LOS FARIONES. Pto. del Carmen (Tías). Tel. 180.
- *** LANCELOT PLAYA. Avda. Mancomunidad. Tel. 877.

HOTELES RESIDENCIAS

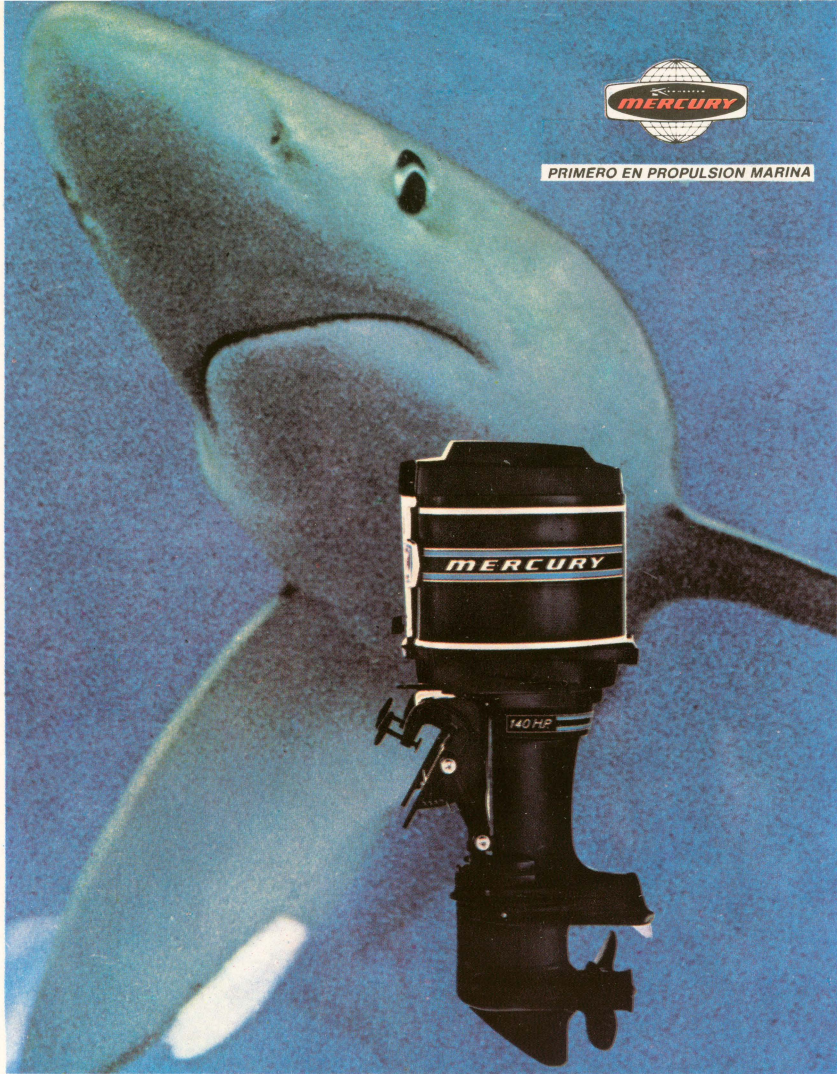
- * ZONZAMA. General Franco, 16 (Arrecife). Tel. 110.

HOSTALES RESIDENCIAS

- ** MIRAMAR. Coll, 2 (Arrecife). Tel. 438.
- ** TAMIA. Avda. Mancomunidad (Arrecife). Tel. 913-914.



PRIMERO EN PROPULSION MARINA



DISTRIBUIDO POR: **ALCORDE, S. L**

JUAN REJON, 101

PUERTO DE LA LUZ (LAS PALMAS)

**EXPOSICION
Y VENTA:**

LUIS ANTUNEZ, 53

TELEFONO 246288

LAS PALMAS

CANAL





Hotel Santa Catalina.

- ** LORO VERDE. Playa Honda, s/n. (San Bartolomé).
- ** VALIENTE. Playa Blanca (Yaiza).

HOSTALES

- * ESPAÑA. Pérez Galdós, 1 (Arrecife). Tel. 190.

HOSTALES RESIDENCIAS

- * ALESPA. León y Castillo, 30 (Arrecife). Tel. 756.
- * TISALAYA. Pérez Galdós, 12 (Arrecife). Tel. 585.
- * VASCA. General Franco, 10 (Arrecife). Tel. 10.
- * PLAYA BLANCA. Playa Blanca (Yaiza).

ISLA DE FUERTEVENTURA

- **** JANDIA PLAYA. Playa de Jandía.
- *** PARADOR NACIONAL DE TURISMO (Playa Blanca).
Tel. 215.
- *** MAXORATA. Playa de Tarajalejo. Tel. 93.
- *** CASA ATLANTICA. Playa de Morro Jable (Jandía).

HOTELES RESIDENCIAS

- *** LAS GABIAS. R. González Negrín, s/n. (Pto. del Rosario).
Tel. 278.
- *** AYOSE. General Franco, 7. Tel. 67.

HOTEL

- ** VALERON. R. González Negrin, s/n. (Pto. del Rosario).
Teléfono 18.

HOSTALES

- ** TAMASITE. Guize, s/n. (Pto. del Rosario). Tel. 180.
- ** CORRALEJO. Playa de Corralejo.

HOSTALES RESIDENCIAS

- ** GADIFER. Lanzarote, s/n.º (Gran Tarajal). Tel. 68.

HOSTALES

- * FUERTEVENTURA. Ruperto González Negrín s/n. Tel. 18.

AGENCIAS DE VIAJES - TRAVEL AGENCIES

- ALIADOS. La Naval, 29. Tel. 263691.
- BLANDY. Muelle Santa Catalina. Tel. 264598.
- CANARIAS EXPRES. L. y Castillo, 287. Tel. 243345.
- CANATUR, S. A. Fernando Guanarteme, 64. Tel. 260894.
- C. HAMBURGUESAS. Albareda, 47. Tel. 263412.
- CYRASA. Triana, 134. Tel. 222340.
- ECUADOR. Francisco Gourié, 103. Tel. 241061.
- FERNANDO POO. L. y Castillo, 419. Tel. 246393.
- FORTUNA. Parque Santa Catalina. Tel. 260550.

INSULAR. León y Castillo, 374. Tel. 242846.
INTEROPA. Parque Santa Catalina. Tel. 263024.
ISLAS DEL SOL. L. y Castillo, 356. Tel. 243340.
MARSANS. León y Castillo, 14. Tel. 217386.
MELIA. Bravo Murillo, 11. Tel. 218843.
PAUCNER. Pedro del Castillo, 37. Tel. 265041.
RIGON. Sagasta, 102. Tel. 260037.
SOLYMAR. Fuerteventura, 8. Tel. 263808.
TABER, S. A. La Naval, 27. Tel. 265528.
TURISCANARIAS. L. y Castillo, 412. Tel. 261250.
WAGONS-LITS/COOK. L. y Castillo, 300. Tel. 245041.

ALQUILER DE COCHES - RENT A CAR

AUTOS ALFONSO. 29 de Abril, 33. Tel. 263484.
AUTOS ALMEIDA. Isla de Cuba, 16.
AUTOS ALTOUR. Tomás Miller, 3.
AUTOS BLAZQUEZ. Triana, 120.
AUTOS CALDERON. Alfredo Calderón, 56. Tel. 244354.
AUTOS CANARIAS. Luján Pérez, 17. Tel. 265285.
AUTOS CAPITOL. Angel Guerra, 17.
AUTOS DEL RIO. Perojo, 38.
AUTOS GIVE, Tomás Morales, 37. Tel. 217549.
AUTOS GUANARTEME. Grau Bassas, 25.
AUTOS HERNANDEZ. S. Bernardo, 17. Tel. 216645.
AUTOS HOO PARIS. Néstor de la Torre, 2.
AUTOS KAN. Rafael Almeida, 14.
AUTOS LUXCAR. José María Durán, 4.
AUTOS MARINA. Luis Morote, 15. Tel. 265994.
AUTOS MAROSO CAROL. Venegas, 22. Tel. 218830.
AUTOS PARQUE. Muelle de Las Palmas. Tel. 219954.
AUTOS POMPO. Pedro del Castillo, 14. Tel. 263299.
AUTOS SERVICIO. Menéndez Pelayo, 9.
AUTOS TORRES. Salvador Cuyas, 16.
AUTOS VIDAL. Italia, 5.
AUTOS VILLALBA. Pi y Margall, 27. Tel. 246262.
HERTZ RENT A CAR. P. del Castillo, 14. Tel. 264576.
MOTOS VESPA. Néstor de la Torre, 2.

BAILES TIPICOS - TYPICAL DANCES

TAIDIA. Portugal, 56.
BODEGON DEL PUEBLO CANARIO. Parque Doramas.
RESTAURANTE PISCINA JULIO NAVARRO. Parque Doramas.

BANCOS - BANKS

BILBAO. Triana, 93. Tel. 221325.
CANARIAS. Fdo. Guanarteme, 2. Tel. 260370.

ESPAÑA. León y Castillo, 4. Tel. 216960.
ESPAÑOL DE CREDITO. León y Castillo, 541. Tel. 260470
EXTERIOR DE ESPAÑA. V. y Clavijo, 33. Tel. 218000.
HISPANO AMERICANO. Gral. Primo de Rivera, 4. Tel. 265900.
IBERICO. León y Castillo, 10. Tel. 221146.
POPULAR ESPAÑOL. Gral. Vives, 37. Tel. 221734.
SANTANDER. León y Castillo, 1. Tel. 215900.
VIZCAYA. Gral. Primo de Rivera, 1. Tel. 261550.

CINES Y TEATROS - CINEMAS AND THEATRES

ASTORIA. Fernando Guanarteme, 40. Tel. 260952.
AVELLANEDA. Herrería, 13. Tel. 216199.
AVENIDA. General Franco, 18. Tel. 215230.
BAHIA. Secretario Artiles, 83. Tel. 261115.
CAIRASCO. San Justo, 1. Tel. 218355.
CAPITOL. P. Tomás Morales, 25. Tel. 218253.
CARVAJAL. Carvajal, 46. Tel. 245172.
CLUB UNIVERSITARIO. D. J. Navarro, 13. Tel. 220315.
CUYAS. Viera y Clavijo, 11. Tel. 215426.
DORAMAS. Castillejos, 45. Tel. 260117.
GUANARTEME. Fernando Guanarteme, 163. Tel. 260322.
LA LUZ. Benartemi, 66. Tel. 265339.
LITORAL. Bentagache, 7. Tel. 262784.
PLAZA. Cádiz, s/n. Tel. 253613.
REX. Eusebio Navarro, 79. Tel. 216091.
RIALTO. Presidente Alvear, 68. Tel. 242229.
SCALA. Prolongación H. Doorant, s/n. Tel. 255907
SAN ROQUE. San Roque, 7. Tel. 218245.
SOL. Gerona, 2. Tel. 251901.
TEATRO PEREZ GALDOS. Lentini, 1. Tel. 215469.
TORRECINE. V. Ramírez, 16. Tel. 219464.
VEGUETA. P. J. de Sosa, 22. Tel. 216757.
ROYAL. León y Castillo, 42. Tel. 215147.

CONSULADOS - CONSULATES

ALEMANIA. Juan Rejón, 91. Tel. 260520.
ARGENTINA. José María Durán, 4. Tel. 261418.
AUSTRIA. San Bernardo, 3. Tel. 221543.
BELGICA. Leopoldo Matos, 24. Tel. 246301.
BRASIL. E. Benot, 17. Tel. 263419.
CHILE. Barcelona, 51. Tel. 241725.
COLOMBIA. Triana, 140. Tel. 220900.
DINAMARCA. Albareda, 39. Tel. 264764.
EE. UU. Néstor de la Torre, 17. Tel. 241258.
FINLANDIA. Muelle Santa Catalina. Tel. 260850.
FRANCIA. Avda. Mesa y López. Tel. 242371.

GUATEMALA. Arenas, 4. Tel. 215142.
INDIA. Triana, 33. Tel. 219365.
INGLATERRA. Alfredo L. Jones, 47. Tel. 262508.
ITALIA. Mariucha, 2. Tel. 250697.
JAPON. Santiago Ruiseñor, 12. Tel. 244012.
LIBANO. Eusebio Navarro, 37. Tel. 217061.
LIBERIA. Pérez Galdós, 43. Tel. 215591.
MONACO. León y Castillo, 287. Tel. 243345.
NICARAGUA. Domingo J. Navarro, 2. Tel. 216862.
NORUEGA. Más de Gaminde, 9. Tel. 240563.
PAISES BAJOS. E. Benot, 17. Tel. 262861.
PANAMA. Ed. Guanarteme, 3.º-Al. Tel. 242227.
PERU. Dr. Chil, 39. Tel. 222224.
PORTUGAL. Tomás Morales, 77. Tel. 243283.
R. DOMINICANA. J. Betencourt, 16. Tel. 251400.
SUDAFRICA. Albareda, 37. Tel. 263962.
SUECIA. Secretario Artiles, 65. Tel. 261751.
SUIZA. León y Castillo, 359. Tel. 241617.
URUGUAY. Triana, 70. Tel. 221474.

CORREOS Y TELEGRAFOS - POST. OFFICE-TELEGRAPH

ADMINISTRACION PRINCIPAL. General Franco, 9. Tel. 216536.

ADMINISTRACION PUERTO. Albareda, 36. Tel. 263372.

TELEFONOS:

CENTRAL DE DORAMAS. León y Castillo, 327. Tel. 004.

CENTRAL DE ESCALERITAS. Zaragoza. Tel. 004.

CENTRAL DE GUANARTEME. J. M. Durán. Tel. 004.

CENTRAL DE SAN TELMO. D. J. Navarro, 18. Tel. 004.

COMPANIA TELEFONICA. J. M. Durán. Tel. 004.

DIRECCIONES DE URGENCIA - URGENCY ADDRESSES

BOMBEROS. Plaza Tomás Morales. Tel. 243100.

CASA DE SOCORRO DE LAS PALMAS. Plaza Tomás Morales.
Teléfono 245157.

CASA DE SOCORRO DEL PUERTO. Albareda, 198. Tel. 264473.

CLINICA DE URGENCIA. León y Castillo, 66. Tel. 220500.

CLINICA BRITISH AMERICAN. Núñez de Alce, 2. Tel. 245876.

CLINICA CAJAL. Senador Castillo Olivares. Tel. 217700.

CLINICA DE LA CASA DEL MARINO. Ed. de la Casa del Marino.
Teléfono 260670.

CLINICA NTRA. SRA. DE LA PALOMA. Maestro Valle, 18.
Teléfono 242948.

CLINICA OFTALMOLOGICA. Perdomo, 45. Tel. 221610.

CLINICA SAN JOSE. Padre Cueto, 28. Tel. 263720.

CLINICA SAN ROQUE. D. de la Rocha, 5. Tel. 223640.

CLINICA SANTA CATALINA. León y Castillo, 364. Tel. 243940.

CRUZ ROJA ESPAÑOLA. León y Castillo, 243. Tel. 245921.
GAS BUTANO. Tomás Morales, 20 Tel. 220902.
GUARDIA CIVIL. Agustín Milláres, 17. Tel. 215756.
GUARDIA MUNICIPAL. Obispo Frías, 1. Tel. 253993.
POLICIA (COMISARIA). Plaza la Feria. Tel. 215317.
SERVICIO DE ABASTECIMIENTO DE AGUAS. San Juan, s/n.º
Teléfono 219987.
UNION ELECTRICA DE CANARIAS. S. Bernardo, 3. Tel. 221543.

DIRECCIONES CENTROS OFICIALES

ADDRESSES OF GOVERNMENT OFFICES

ADMINISTRACION PUERTOS FRANCOS. Juan Rejón, s/n.º
Teléfono 264718.
AUDIENCIA PROVINCIAL. Dr. Chil, 1. Tel. 222946.
AYUNTAMIENTO. Plaza Santa Ana. Tel. 221402.
BASE NAVAL DE CANARIAS. Pl. Ingeniero León y Castillo.
Teléfono 222940.
CABILDO INSULAR. Bravo Murillo, 23. Tel. 221105.
CAMARA OFICIAL DE COMERCIO. León y Castillo, 24. Tel. 220549.
CAMARA OFICIAL DE LA PROPIEDAD URBANA. León y Casti-
llo, 24. Teléfono 217040.
CENTRO DE INICIATIVAS Y TURISMO. Pueblo Canario.
Teléfono 243593.
DELEGACION PROVINCIAL DEL MINISTERIO DE INFORMA-
CION Y TURISMO. Triana, 70. Tels. 218765 y 215093.
DELEGACION DE TRABAJO. General Franco, 59. Tel. 219346.
GOBIERNO CIVIL. Plaza La Feria. Tel. 217904.
GOBIERNO MILITAR. Triana. Tel. 215603.
INSTITUTO NACIONAL DE ESTADISTICAS. Triana, 140.
Teléfono 215460.
INSTITUTO NACIONAL DE PREVISION. Gral. Franco, 46.
Teléfono 218100.
JEFATURA PROVINCIAL DE SANIDAD. Alfonso XIII. Tel. 217900.
JUNTA DE OBRAS DEL PUERTO. Explanada Tomás Quevedo.
Teléfono 261150.
JUZGADO MUNICIPAL. Dr. Pasteur, s/n.º Tel. 216552.
OFICINA DE INFORMACION DE TURISMO. Casa del Turismo.
Parque de Santa Catalina. Tel. 264623.
UNIVERSIDAD INTERNACIONAL DE CANARIAS. Colón, s/n.º
Teléfono 219620.

DISCOTECAS - DISCOTHEQUES

ACAPULCO. Ferreras, 12.
ALHAMBRA. Ripoché, 16.
ALOHA. Blasco Ibáñez, 59.
BOITE BRITANIA. Pelayo, 16

CINTRA CLUB. Joaquín Costa, 5.
CLUB 69. Pedro del Castillo, 12.
CLUB 3. D. Joaquín Costa, 34.
EL COFRE. Sagasta, 40.
EL PONTON. Hotel Rocamar.
EL TREBOL. Dr. Miguel Rosas, 7.
EL VOLCAN. Sargento Llagas, 6.
HALF-NOTE JAZZ SHOW. Nicolás Estévez, 67.
LA BELLA EPOCA. Nicolás Estévez, 83.
LA CACATUA. Alfredo L. Jones, 27.
LA CARIOCA. Joaquín Costa, 10.
LA LUNA. Frente al Aeropuerto de Las Palmas.
LA PERLA. Portugal, 56.
LAS CUEVAS. Playa de Las Canteras.
LIDO BAR-CLUB BOITE. Grau Bassas, 69.
LOS TARAHALES. Carretera del Norte, Km. 4.
LUTECE. Bernardo de la Torre, 32.
PACHA CLUB. Los M. de Escobar, 70.
SAXO JAZZ. Sagasta, 3.
TABURETE. José María Durán, 26.
TAM TAM. Pi y Margall, 24.
WHISKY CLUB. Bernardo de la Torre, 2.
YACHT CLUB. Joaquín Costa, 34.

LINEAS AEREAS - AIRLINES

AIR AFRIQUE. León y Castillo, 287. Tel. 243861.
AIR FRANCE. León y Castillo, 287. Tel. 243861.
AIR INDIA. Montevideo, 4. Tel. 264318.
AIR SPAIN. Pi y Margall, 69. Tel. 245475.
ALITALIA. A. Benítez Inglot, 28-4.º Tel. 253081.
AVIACO. Hotel Santa Catalina. Tel. 243441.
BUA. Alfredo L. Jones. Tel. 262441.
IBERIA. León y Castillo, 5. Tel. 223940.
JAPAN AIR LINES. Muelle Santa Catalina. Tel. 260074.
K. L. M. León y Castillo, 298. Tel. 245038.
LUFTHANSA. Albareda, 37. Tel. 262916.
R. AIR MAROC. León y Castillo, 372. Tel. 240883.
SABENA. León y Castillo, 414. Tel. 263492.
SAS. Albareda, 39. Tel. 261363.
SOUTH AFRICAN. Galo Ponte, 12. Tel. 243128.
SPANTAX. León y Castillo, 300. Tel. 243344.
SWISSAIR. Elder Muelle Santa Catalina. Tel. 264000.
T. A. E. Tomás Morales, 157. Tel. 245209.
TAP. León y Castillo 291. Tel. 244343.

LINEAS MARITIMAS - SHIPPING LINES

AUCONA. Muelle Santa Catalina. Tel. 260070.

A. ARMAS CURBELO, S. A. Gral. Vives, 36. Tel. 264462.

COMPANIA TRANSATLANTICA ESPAÑOLA, S. A.

CIA. NAVIERA PINILLOS. Agte. Ibérica Canaria, S. A. Explanada de Tomás Quevedo. Tel. 263762.

NAVIERA AZNAR, S. A. Albareda, 57. Tel. 263550.

NAVIERA DE CANARIAS. Agte. Mavacasa. Ed. Frisu. Tel. 260820.

YBARRA Y CIA., S. A. Agente: Juan Bordes Claverie, Triana, 138. Teléfono 219400.

MILLER Y CIA. Muelle Santa Catalina. Tel. 260850.

ELDER DEMPSTER (C. L.) M. S. Catalina. Tel. 264000.

A. PAUKNER. Albareda, 37. Tel. 263962.

CORPORACION IBERO - AFRICANA, S. A. HAMILTON Y CIA. J. Rejón, 103. Tel. 265240.

E. C. O. P. E. S. A. Expl. Tomás Quevedo. Tel. 260570.

GUILLERMO OLSEN & Co. Albareda, 39. Tel. 263362.

SOGEMAR. José María Durán, 4. Tel. 261224.

MAVACASA. Edificio Frisu. Tel. 260820.

MEDIOS INFORMATIVOS - PRESS RADIO TV.

DIARIO LAS PALMAS. León y Castillo, 41. Tel. 216124.

ECO DE CANARIAS. Venegas, 66-68. Tel. 218345.

HOJA DEL LUNES. Venegas, 66-68. Tel. 218345.

LA PROVINCIA. Murga, 21. Tel. 221169.

RADIO ATLANTICO. Gral. Franco, 50. Tel. 219306.

RADIO ECCA. Avda. Mesa y López (Azor). Tel. 261212.

RADIO LAS PALMAS. Avda. Rafael Cabrera. Tel. 220351.

SANSOFE. Gral. Franco, 57-1.º Tel. 222400.

T. V. E. Plaza de Milton. Tel. 261422.

MERCADOS - MARKETS

MERCADO CENTRAL. Galicia, s/n.º Tel. 240875.

MERCADO ESCALERITAS. Tel. 250921.

MERCADO LAS PALMAS. Gral. Mola. Tel. 219956.

MERCADO PUERTO. Albareda. Tel. 260048.

SOCIEDADES DEPORTIVAS - SPORTS ASSOCIATIONS CLUBS

AERoclUB. Km. 46 de la carretera del Sur.

CLUB DE GOLF DE BANDAMA. Tafira. Tel. 356.

CLUB DE GOLF MASPALOMAS.

CLUB DE TENIS. Parque Doramas. Tel. 243473.

CLUB NATACION METROPOLE. León y Castillo. Tel. 244346.

CLUB DE TIRO DE PICHON. El Rincón.

CLUB DE MOTONAUTICA. Muelle Santa Catalina. Tel. 264235.
CLUB DE INVESTIGACIONES SUBACUATICAS. Pío XII, 69.
Teléfono 246810.
CLUB DE VELA LATINA. P. Cueto, 2. Tel. 261726.
CLUB VICTORIA. Paseo de Las Canteras, 3. Tel. 260565.
FEDERACIÓN DE BOXEO. Pedro de Vera, 34. Tel. 218321.
FEDERACION DE FUTBOL DE LAS PALMAS. San Bernardo, 20.
Teléfono 216119.
GALGOS, CANODROMO CAMPO ESPAÑA. Ob. Romo. Tel. 251006.
REAL CLUB NAUTICO. León y Castillo, s/n.º Tel. 246690.
REAL AUTOMOVIL CLUB. Triana, 66. Tel. 216416.
SOCIEDAD DE CAZADORES. Torres, 11. Tel. 216478.
SOCIEDAD COLOMBOFILA. Curva, 49. Tel. 243732.
TIRO NACIONAL DE ESPAÑA. Polígono de la Isleta.
TOURING CLUB DE ESPAÑA. Triana, 120. Tel. 222743.
UNION DEPORTIVA LAS PALMAS. Pío XII. Esq. Ruben Darío.
Teléfono 241978.

SOCIEDADES RECREATIVAS CULTURAL LEISURE ASSOCIATION

AMIGOS CANARIOS DE LA OPERA. Teatro Pérez Galdós.
Teléfono 220615.
AMIGOS CANARIOS DEL TEATRO. Teatro Pérez Galdós.
ALIANZA FRANCESA. Buenos Aires, 23. Tel. 219611.
ASOCIACION CANARIA DE BRIDGE. Gabinete Ltr. Tel. 220907.
CENTRO DE INICIATIVAS Y TURISMO. P. Canario. Tel. 243593.
CIRCULO MERCANTIL. Pl. S. Bernardo. Tel. 217403.
CLUB BRITANICO. León y Castillo, 344. Tel. 245401.
GABINETE LITERARIO. Pl. Cairasco. Tel. 220907.
SOCIEDAD FILARMONICA. Teatro Pérez Galdós. Tel. 220615.

SALAS DE FIESTAS - NIGHT CLUBS

ASTORIA STARLIGHT ROOM: Fernando Guanarreme, 66. De 7,30
a 1,30. Atracciones internacionales.
BELLA EPOCA: Discoteca. La Epoca de ayer a los ritmos de hoy.
Nicolás Estévanez, 83.
CAN-CAN: Temisas, 12. Bailes con atracciones internacionales, con
pases a las 12,30 y 3,00 de la madrugada.
CANARIAS NIGHT CLUB: Pelayo, esquina a Fernando Guanar-
teme. Bailes con dos orquestas. Atracciones internacionales con
pases a las 12,30 y 3,30 de la madrugada.
CAOBO: Atindana, 4. Bailes con atracciones internacionales.
CINTRA CLUB: Joaquín Costa, 4. Discoteca.
FERIA DEL ATLANTICO: Todos los días bailes con 2 orquestas.

FLAMINGO: Francisco González Díaz, 4. Bailes continuos de 10 de la noche a 4 de la madrugada. Con pases de atracciones a las 12 y a las 3 de la madrugada.

HALF NOTE JAZZ SHOW: Nicolás Estévez, 67. Coctel desde las 8,30. A partir de las 10 de la noche, actuación.

HOTEL DON JUAN: Todos los días bailes con orquestas a partir de las 10 de la noche, en la planta 25.

JACARANDA: Night Club. Baile con la nueva fórmula de discos y orquestas. De 7 tarde hasta la madrugada. Ripoche, 4 (Residencia Tigaday).

JEROME CLUB 2.000: Boite-Teatro-Discoteca. Concepción Arenal, 14. Baile todos los días a partir de las 7,30.

LA CACATUA: Discoteca, calle Alfredo L. Jones, 27. Baile de 7,30 a 2 de la madrugada.

LA CARIOCA: Joaquín Costa, 10. Discoteca Club. Champán a go-go. Abierto desde las 7 de la tarde. Los domingos, baile de la juventud.

LA LUNA: Frente al Aeropuerto Las Palmas. Discoteca y atracciones internacionales.

LAS OLAS: Discoteca. Playa del Inglés. Música joven todos los días.

PACHA CLUB: El Night Club "Sexi-Snob" de Las Palmas. Calle Los Martínez de Escobar, 70. Cada noche 5 Shows.

PARRILLA PINITO DEL ORO: Portugal, 32. Dos-pases de atracciones a las 11,30 y 1 de la madrugada. Dos formidables orquestas. Atracciones internacionales.

PIGALLE DISCOTECA: Junto a Sala de Fiestas Tamadaba. Playa del Inglés.

PUEBLO CANARIO, BODEGON: Bailes típicos de 7,30 a 10,30 de la noche.

REINA ISABEL: Todas las noches músicaailable en el Fiesta-Bar.

SIETE MARES: Nicolás Estévez. Sala de Fiestas. Pases a la 1 y a las 3 de la madrugada.

TAMADABA NIGHT CLUB: Playa del Inglés, junto al Parque Tropical. Ballet Español y atracciones. Pases del espectáculo a las 11 y a las 0,45.

TAORO: Molinos de Viento, 27. Bailes y atracciones en pases a la 1,30 de la madrugada.

BRITANIA CABARET: Pases de atracciones de 11,30 de la noche a 3,30 de la madrugada. Pelayo, s/n.º

NUMBER ONE: Sala de Fiestas. Puerto de la Luz. Dos pases de atracciones. Nocturnos.

LA DOLCE VITA: José María Durán. Sala de Fiestas. Dos pases de atracciones.

TABLAO FLAMENCO'S: Puro arte español. Torres Quevedo, esquina Bernardo de la Torre. Puerto de La Luz.

TABLAOS FLAMENCOS - FLAMENCO SHOWS

PATIO ANDALUZ. Portugal, 115.

GRAN VENTA TAURINA. Portugal, s/n.º

VENTA LOS TARAHALES. Carretera del Norte, Km. 4.

TAXIS - TAXIS

BRAVO MURILLO. Tel. 215249.

CALVO SOTELO. Tel. 215960.

PLAZA DE LA FERIA. Tel. 245675.

F. GONZALEZ DIAZ. Tel. 220033.

FRENTE HOTEL METROPOL. Tel. 244754.

GENERAL PRIMO DE RIVERA. Tel. 264364.

PLAZA SAN BERNARDO. General Franco. Tel. 221150.

MERCADO CENTRAL. Tel. 240026.

PELAYO. Tel. 261817.

PLAZA SANTO DOMINGO. Tel. 220080.

CANTERAS. Tel. 264459.

CASTILLO LA LUZ. Tel. 264171.

EXPLANADA MUELLE GRANDE. Tel. 265663.

PLAZA TOMAS MORALES. Tel. 215645.

INGENIERO MANUEL BECERRA. Tel. 241847.

HOTEL METROPOL. Tel. 220010.

HOTEL SANTA CATALINA. Tel. 220033.

OBISPO CODINA. Tel. 220671.

PLAZA CAIRASCO. Tel. 218373.

BARCELONA. Tel. 261036.

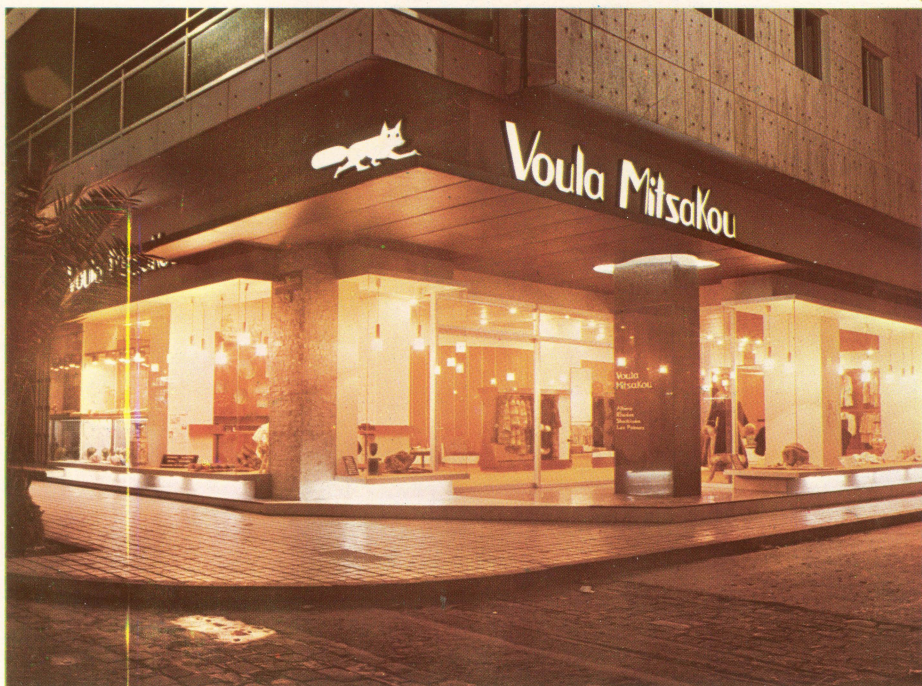
BUENAVISTA. Tel. 251041.

PELETERIA
LEATHER

VOULA MITSAKOU

LUIS MOROTE. 28
(CERCA DEL PARQUE SANTA CATALINA)

Athen
Rhodos
Stockholm
Las Palmas



- ◆ BEST QUALITY IN FREE PORT PRICE.
- ◆ PAYMENT FACILITES.
- ◆ COMPRE LA MEJOR CALIDAD CON PRECIOS MUY ASEQUIBLES.
- ◆ CONFECCIONAMOS A MEDIDA.

MaqHotel



PROYECTOS Y EQUIPAMIENTOS DE MAQUINARIA PARA LA INDUSTRIA HOTELERA

INSTALACIONES DE:

- Cocinas Industriales para Hoteles, Restaurantes, Comunidades, Residencias, etc.
- Lavanderías y limpieza en seco Industriales, Comerciales y Selfs-Service.
- Cámaras Frigoríficas y Túneles de Congelación Prefabricados y de Obra.
- Amueblamientos Especiales para Laboratorios.
- Aire Acondicionado, Ventilación y Extracciones de humos.
- Supermercados y Autoservicios.
- Estanterías metálicas.
- Cafeterías, Bares.
- Maquinaria para Limpieza de Hoteles y Grandes Almacenes.

¿CONOCE LA ALTA TECNICA DE NUESTRAS INSTALACIONES?

León y Castillo, 159

Teléf.: 24 09 26 - 24 34 48

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

OUR INTENTION

When planning and organizing the writing of a tourist guide, one must keep strictly to specific and unchanging facts which, without removing the vigor from reality, bring it within the reach of those who look for facts and truthful information. Special attention, however, must be paid to the place as a geographical entity; to its people, their work and personality; to its things—natural or man-made beauty—; to its culture, to its men as part of the history of Spain itself, and to so many other small details which should not be left without comment. This is why we have tried to tell the “what” and the “why”, omitting details which could make the information tedious and at the same time presenting the essence of the subject matter, in agreement with experts in the field.

Our intention is, then, nothing more and nothing less than bringing up-to-date and popularizing the name of the Canary Islands, especially that of those islands belonging to Las Palmas Province—Lanzarote, Fuerteventura and Gran Canaria—as well as that of the smaller islands, some of them uninhabited, which form part of the Canary archipelago.

It is, nonetheless, always interesting and pleasant to transcribe the opinions of historians and celebrities on the islands. They idealize these islands and attribute such virtues to the people of the Canary Islands as follows:

HOMER: “The Elysian Fields which are at the end of the earth, where the men spend a quiet and sweet life without experiencing snow, hard winters or rain, but rather a perennial fresh air born of the breath of the zephyrs which the ocean exhales...”

HORACE: “There, the earth produces bread by itself with no need for plowing; all kinds of fruit... Jupiter set aside these regions from the rest of the world to serve as a refuge for virtue. One never feels heat nor cold there, and harmful or poisonous animals or reptiles are unknown on that privileged soil.”

VIRGIL: “Eneas and the Sibyl at last reached the happy and flowery regions of the fortunate forests, the islands of the blessed, mansion of joyful souls. The sky is purer and more splendid than ours, and it bathes the fields with a purple light. The blessed know the islands and distinguish their stars from ours because the former are whiter and brighter.”

LUCIAN: "Spring is always seated on the fields of the fortunate isles, and the zephyr, the agreeable breeze is the only wind which blows. And; in truth, that place is always green with entwined flowers and with plants, none of which are dry or somber. The vineyards there give fruit twice a year and every month pay the tribute of their grapes. It was said that the pomegranate, apple and other fruit trees gave fruit thirteen times a year. Because during the month which is called "Minons" on the fortunate isles, it was said that the trees gave fruit twice."

But all this is imagined wealth, legend, based on the benignity of our Canary climate, lovingly and respectfully retold. But, dear reader, we shall now explain and comment on the truth, the reality, for you.

"LA ESTRELLA" DEVELOPMENT

The first warm and joyful greeting waiting for the visitor setting out along the Southern route is a development called "La Estrella", belonging to the city limits of Teide and a short distance from the down town area of the capital of Gran Canaria. Access is by a modern freeway. The development boasts wonderful beaches.

"La Estrella" is an architecturally ideal suburban reality. Located on the Gran Canaria coast, it includes different modern apartments and bungalows, a hotel, a restaurant, a bar, a supermarket, a spacious swimming pool and solarium among the rocks, paved streets, beaches, parks, etc.

The apartments in these buildings are spread out over three identically-built stories; they all have a direct view of the sea and access by broad, well-lighted staircases.

PLAYA DEL HOMBRE

One of the greatest tourist realities of Gran Canaria has been born some eleven kilometers from our capital city, on the coast and within the city limits of Teide. We are referring to PLAYA DEL HOMBRE which, under the direction of Alvo y Panorámica, S. L., offers the tourists who settle in this zone each year the creation of an authentic development on the level of a large population center. The resident's needs are covered by the wide variety of different services available.

Over an area of more than 200,000 square meters, the construction of Playa del Hombre has been harmonized with parks and panoramic views for each one of its magnificent buildings.

There are at present more than 300 dwellings, all of them conditioned for the maximum of comfort demanded in our times. The winter season in Playa del Hombre has been characterized by the constant, unchanging influx of visitors of diverse nationality. More than twenty represented countries have been counted among the occupants, leading to the deduction that the promotion of Playa del Hombre and of Gran Canaria has gone directly to the farthest corners of the globe.

Among the outstanding features of Playa del Hombre are the sports and recreation facilities, such as: tennis courts, swimming pools, sauna, playgrounds, parks, restaurants, stables, etc., etc. The architectural standard which is being created in Playa del Hombre is that of villas, bungalows and apartments, all in a horizontal style. All of the streets are completely paved and given the names of great playwrights such as Lope de Vega, Cervantes, Calderon de la Barca, etc., as well as typical Canary names — Sancocho street, for example.

Every plot already has its house connection for water and electricity, and waste water outlet leading directly to large septic tanks where purification is carried out. All of this has been done so that anyone who wishes to live in Playa del Hombre may do so in the certainty that he may take up residence from the very moment of purchase.

Playa del Hombre offers the investor a wide variety of advantages, among them its proximity to the most important commercial center of the island and the relatively short distance to the Las Palmas de Gran Canaria airport. So, the Playa del Hombre is an excellent, ideal location for the man of today to live on a permanent basis. We are all aware of today's tendency to work in the big cities and return to the suburbs at the end of the day. It is then simple to make both foreigners and natives understand the advantages of securing, for their families, and for themselves, peace and quiet which are hard to find within today's central cities.

Playa del Hombre fulfills this ideal.



THE BALCON DE SAN AGUSTIN, HOTEL FARO DE MASPALOMAS AND HOTEL DUNAMAR

This modern - looking complex at the very southern end of Gran Canaria, by the side of the golden, tempting beaches, forces us to explain to the hordes of tourists who walk our golden beaches just what these buildings mean for the tourist development of the island.

They mean that different groups of foreign investors have been able to experience the future of Gran Canaria close-up. Judging by our island's enormous progress, these investors have reflected the future in the tourist-hotel projects which they have helped create. Our remarks are borne out by the three names at the head of this section; these names could be defined by IFA. This group of German investors, advised by an all-Spanish team of technicians, is but one of several which are helping the tourist development of southern Gran Canaria become a reality.

Analyzing each of its projects one by one, we see that the Balcon de San Agustin —today a reality— has brought together in structural harmony two hundred fourteen apartments, each one provided with maximum comfort and the most advanced construction techniques. None of the indispensable features for a building of this category have been forgotten: day-care center, swimming pools, social rooms, cafeteria, etc., etc. To sum up, this is a project carried out with an extraordinary vision of comfort and peace.

IFA, represented in the Canary Islands by Mr. Juan Gebhardt, has, among its immediate projects, the upcoming inauguration of a four-star hotel in the Faro de Maspalomas zone. This building includes gardens, heated swimming pools, restaurants, discotheques, etc., etc. Given the name "Hotel Faro de Maspalomas", this complex will have one hundred eighty double rooms and five suites.

This group of German investors will itself run all of its tourist-hotel projects.

Apart from other projects which shall be started in the near future, there is Hotel Palacio Dunamar, right on the Playa del Ingles, which will be similar to Hotel Faro de Maspalomas and will open for business during the first quarter of 1974.

What is really important is to observe how the southern zone of Gran Canaria has managed to attract and hold the interest of different groups of investors.

¡VISITENOS!

¡BESUCHEN

SI E UNS!

VISIT US!

SI DESEA. . .

WENN SIE. . .

IF YOU WISH. . .

- * apartamentos
- * bungalows
- * chalets
- * locales comerciales
- * parcelas

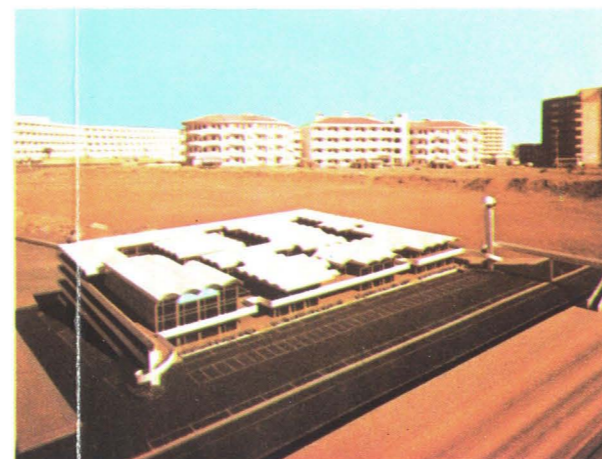
- * appartements
- * bungalows
- * villen
- * einkaufslokale wünschen
- * parzelle

- * apartments
- * bungalows
- * chalets
- * shopping centers
- * parcel

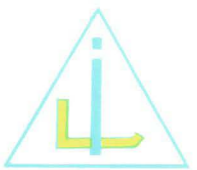
INTERESANTES
CONDICIONES DE PAGO

ANZIEHENDE
ZAHLUNGSBEDINGUNGEN

CONDITIONS OF
PAYMENT INTERESTING



INMOBILIARIA
LANZAGORTA



Information and Sale

OFFICES:

Las Palmas, Alonso Alvarado, 30

Phone: 221640 - 1 - 2

PLAYA DEL INGLES - KASBAH

PLANO de la CIUDAD de LAS PALMAS de GRAN CANARIA

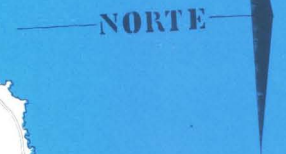
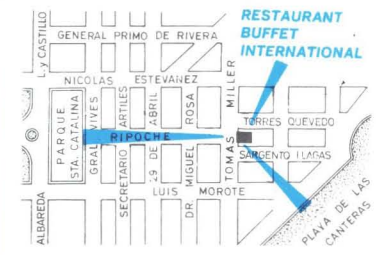


RESTAURANTE BUFFET INTERNACIONAL
SELF SERVICE

RESTAURANT BUFFET INTERNATIONAL

Abierto desde las 12 a las 23 noche

TOMAS MILLER, 67 - 1.º
 TELEFONO 27 34 01
LAS PALMAS



oceanico atlantico

JUVENIA

ARTICULOS DE REGALO Y JOYERIA

CASTILLO

TRIANA, 71 - 73 - TELEF. 22 09 16
LAS PALMAS

ESCALA 1:5000

LANZAROTE

Towards a first prize in tourist development

Without a doubt, Lanzarote occupies a preeminent spot within the large and attractive framework of the islands, insofar as the development of the tourist industry in the immediate future is concerned. Who has seen this island without being amazed by the serie beauty hidden in the silence of its scenery -- a scenery not duplicated even in the wide variety of the archipelago? Word of Lanzarote already echoes throughout the world and there is therefore no need for us to sing its praises here. So we feel it is more important to call the reader's attention to an aspect which is less spectacular than the praise deserved by a place where the prodigy of Nature springs up at every step we take. We must now turn to practical projects. What has been done in Lanzarote and what is being thought of for the near future? This is, in our judgement, the most important question to be asked of an island which has its eyes set on a large-scale tourist plan such as is almost demanded by its unending natural charms.

To begin --and to be truthful-- Lanzarote has made a great leap forward in almost all of the aspects of the infrastructures needed for the serious planning of tourist development. In only five years, the men of this island, who began, practically speaking, with their hands empty of resources or projects, have been able to provide Lanzarote with a number of installations which are today indispensable for even the most modest progress. The island, which had been far from international air routes, now receives large jet traffic thanks to the conditioning job performed on its airport. The network of roads, which up to a short while ago had been in poor, tortucus shape, is now completely paved, even in the farthest corners of the island. The Municipal Council is bravely facing the water problem (a secular need on this thirsty island) with galleries and with Termolanza, with its converters, in order to provide the best solution... and so on, with a long list of positive achievements, worthy of general applause.

But there is still a lot to do. That is clear. And this is the main dedication of the island's Municipal Council, which is currently carrying out works all over the island in order to serve tourism.

Concerning the hotel aspect. While a short time ago there were practically no hotels at all, Lanzarote now occupies a respectable position, by virtue of the recent inauguration of the "Arrecife Gran Hotel" -- a five-star establishment of a luxury and quality of design unequalled in the islands. Hotels have also been built and more are under construction in the Los Fariones area.

The promotion of Lanzarote as a tourist attraction covers all aspects. To be just, one of the most important projects is one --and an ambitious one at that-- located a few kilometers from Arrecife,

in Tahiche, undertaken by a promotion firm which has taken on the name of the site: Tahiche, S. L. What will one day be one of the most important tourist-residential centers of the islands is being built over two million square meters of land. It is really hard to believe that this area is the same abandoned zone we saw there just a year ago. If present pace keeps up, we feel that the most interesting development in the archipelago will spring up here, born of enthusiasm and touristic vision.

The Tahiche area presents several advantages, some of them natural, and others man-made. It is located five minutes from the capital and from the island's main beaches, dominating the formidable view to the South, including Arrecife and the sea. Furthermore, we should point out that the area is protected from the prevailing Northeastern winds by a group of hills. This natural defensive barrier makes Tahiche the ideal spot for quiet and rest.

Two very different developments are being built here. Both have now been provided with an adequate infrastructure, road system, electric installations and drinking water supply. These developments are called "La Vega del Tahiche" and "Oasis de Nazaret". The construction of a small urban center between the two is planned. This will include a hermitage, shopping and business centers, medical center, etc. The area will cover just about all of its needs in this manner.

Both "La Vega del Tahiche" and "Oasis de Nazaret" have been designed as residential areas based on chalets such as those which are shown in the accompanying illustrations. The photographs show that the architectural style has kept to the purest traditions of the island and it harmonizes with and respects the scenery, to which it adds more than a few charms. We know that this development's promoters are making a great effort to offer the tourist the best insofar as preservation of the environment is concerned, demonstrating a love of the land above and beyond any purely commercial interest. The firm has an Esthetics Department to make sure that the construction being done here protects the essence of the island's architecture.



HISTORICAL SYNTHESIS

No one is quite sure as to the first time the Canary Archipelago appeared in recorded history, but it can be established that the Canary Islands were visited by Phoenician vessels, giving Homer, in his poems, reason for locating the Elysian Fields there. The Hebrew word, "alisuth" became, in Greek, "Elisiu" (the Paradise at the end of the world), since the Essenians (an austere sect of Jews given to meditation) had established Paradise as being found on islands cared for by the gentle zephyrs of the Western Ocean.

While tradition held the Elysian Fields to be these islands, by extension, poets and philosophers came to call them the Fortunate Isles, the Happy Isles and the Dwelling of the Blessed. The Arabs, too, called the Canary Islands "Al-Hassir Al-Kaledad, which means "the Fortunate Islands".

These islands were known as the Fortunate Isles up to the time of the Conquest, when they took on the general name of Canary Islands, reflecting the fame of one of the islands, branded "Great" by the conquistadors in honor of the indomitable bravery of its defenders, who had to be put down again and again. It can really be said that the Canary Islands were not taken by force but rather conquered by the faith and diplomacy of their Guanarteme, Tenedor Semidan and of the military leaders of the Crown of Castile. An important part was played by Bishop Juan Frías.

The word "canary" has its etymological root in the Latin "Canis". Juba, the king of Mauritania, gave this name to the island. Juba was a lover of Science and geography and felt special interest in exploring the islands. He organized several expeditions and studied the most essential features of each island in order to differentiate them and name them. These names were the first used to refer to each island separately. The authorized author Pliny recorded for history the memoirs of Juba, as follows:

"That the first of the Fortunate Isles was called OMBRIOS, where there were no signs of building but rather a grand lake in the mountains and many springs, one of a dark color which gave bitter water, and other, lighter ones, which gave a good-tasting juice".

"Another island was called JUNOMIA, on which there was a stone castle. Nearby there was another smaller island of the same name".

"Then came the CAPRARIA Islands, where there were many large lizards. Opposite them, NIVARIA, called so for its continual snow and mist. And a short distance away, the island of CANARIAS, where there lived a multitude of dogs ("canes" — whence the name given the archipelago) of strange sizes, of which they took two specimens, and a great abundance of palm trees, pines and a large variety of plants and birds".

The existence of the mastiffs was confirmed at the beginning of 1403 by the chroniclers accompanying John de Bethencourt, chaplains Bontier and Leverrier, who recorded in their diaries: "there were on the island certain wild dogs similar to wolves, although smaller". And another historian points out that the ancient residents of the Canary Islands habitually ate "meat from castrated dogs and goat's milk"

Following this wise king of Mauritania, who names only six islands, Marcellus mentions ten: seven consecrated to Proserpine and three to Pluto, Ammon and Neptune. Pope Clement VI's bull creating a Principality on these islands also mentioned ten: Canarias, Ningaria, Pluviaria, Capraria, Jumonia, Embriona, Atlantida, Hesperides, Carnet and Gorgones.

Of all of these names, tradition has kept only that of Canarias, today Gran Canaria. The others were named as they were discovered by the nations of Europe. So, in chronological order of conquest, it seems that Lanzarote owes its name to a castle which the Frenchman Lancelot Maloyssel built on the island. Maloyssel visited or explored the island before John de Bethencourt, who found the castle on the island, already in ruins.

Fuerteventura was first known as "Erbaria" because of the grasses which abounded on its plains. It is thought that in times of the conquest the French gave it its present name in honor of "the fortresses of the country and adventures", since they had learned that the natives had undergone a civil war, dividing the island in two and building castles out of enormous stones, calling these castles "the strongest in the world".

There is much conjecture concerning the name of Gomera. It is thought that the island has already been so baptized before explored by the first Europeans. Some attribute the name to the fact that on this island there had been a great number of mastic trees, which give copious amounts of gum. Today, the world also knows this island as "The Columbine Island", as it is the last Spanish soil trod by Christopher Columbus as he set out for the unknown to discover the American continent. Recently, during the celebration of the anniversary of Christopher Columbus' achievement, La Gomera was the object of front-page coverage throughout the world when the frigate "Princess" put in there, carrying the Olympic torch for the Mexican Olym-



PROTUCASA



PROTUCASA

PLAYA
DEL
INGLES

GRAN
CANARIA



Apartamentos - Hotel
"PROTUCASA"
Playa del Inglés

Este Hotel-Apartamentos está situado a 200 metros de la "Playa del Inglés" y a cuatro minutos en coche, del club de golf.

El Hotel posee una moderna decoración y sistema de aire acondicionado en todas sus dependencias. Todas las habitaciones disponen de baño privado, W. C., teléfono, radio, terraza y muchas de ellas disponen también de sala de estar.

Entre sus lugares de esparcimiento se encuentran dos salones sociales, snack-bar, restaurante, solarium, piscina climatizada, jardines, campo de juego y piscina para niños, campo de tenis, gimnasio, club de judo "Osaka", discoteca, sauna, peluquería de señoras y caballeros, centro de compras, supermercado.

El sitio ideal para unas agradables vacaciones donde la eterna primavera y verano se extienden durante todo el año.

This Apts-Hotel is situated 200 meters from the "Playa del Inglés" beach and four minutes by car from the golf club.

The hotel has a modern decor and is comfortable and fully air conditioned throughout. All the rooms have private bath, W. C., telephone, radio, terrace and many with sitting room.

Facilities include two lounges, snack-bar, restaurant, solarium, heated swimming pool, gardens, childrens playground and pool, tennis court, gymnasium, Judo Club "Osaka", discotheque, sauna, ladies and gentlemen's hairdressing salons, shopping center, super-market.

The ideal place for an enjoyable holiday where the everlasting Spring and Summer shine all the year round.

C/. León y Castillo, 226-3.º - Telex: PROTU. E 95181 y 95024 - Teléfs. 249040-1-2-3-4 y 247840-1-2-3-4 - LAS PALMAS DE GRAN CANARIA



Vista panorámica de Las Canteras.

pic games along Columbus' route. Captain Etayo stopped over at La Gomera in the "Niña II", during his successful attempt to retrace the route.

It can be stated almost categorically that Hierro owes its name to the iron-containing matter on the island. Its French discoverers called it the island of Fer. Sabinosa water has great curative powers for this reason.

La Palma is a corruption of the word "Planaria", the name used by Planius when referring to the Fortunate Isles. In effect, the island looks like its name when seen from the sea, as it suggests a large plain or flat valley.

And Tenerife, the island conquered last. The word was originally two: Tener and Yfe, which meant Snow and High Mountain.

LESSER ISLANDS

Worthy of mention: on Roque del Oeste, a large group of basalt rocks; on Roque del Este, the Campario sharp peak; on Alegranza, the Alegranza lighthouse; Graciosa, with scenery similar to Lanzarote; the very mountainous Montaña Clara; and the island of Lobos, in whose waters the first conquistadors caught seals, using their skin for footwear.

The island of San Borondon was never part of the geological structure of the archipelago, and existed only in the imaginations of the ancients, a product of a mirage phenomenon or of spectacular cloud formations.

THE ABORIGINES

If the origin of these islands is imprecise and unsettling, let us not speak of the origin of their first inhabitants. We would have to go back to the first days of the history of civilization and begin from the beginning of the human race in order to find amid such confusion the perfect line of truth — that point on the trunk of the genealogical tree from which springs the branch of the "guanches" — the primitive Canary Islanders. Humanity is divided into five branches or races. The Caucasian, or white race, apart from having produced the most beautiful specimens insofar as the somatic form is concerned, was the most civilized, the most progressive and the most respected. This race established itself in central Asia, and later moved South and West, covering the territory lying between India and the Mediterranean, and is, at present, scattered all over the globe, although this race's real territory is Europe, Asia and Northern Africa.

THE LANGUAGE

Few, if any, vestiges remain from the guanches' language system. The same language, with different dialects, was spoken throughout

the islands. Most of the words in these dialects began with "t", "che" or "gua", as can be clearly seen in the place names of the archipelago which have remained the same as the place names given by the aborigines. For example: Tenteniguada, Tendese, Chemidan Charcequen or Guanchia and Guanante — names given to streets in the downtown section of the capital city.

THE RELIGION

The guanches were monotheistic, and, basically, believed in a single god, Alcorac (Canary word) or Hachicanac, a guanche word meaning supreme diety. The Palmas dialect used the word Abora. This god was worshipped in an abstract manner, and from their highest mountain, where they built their few temples, they worshipped the Sun —Majel— and did homage to Nature. The sacrifices offered during this act were of fruit, cheese, libations of milk and the separating of lambs from their dams so that their bleating would placate the ire of the irritated diety.

The priests called "faicans" were chosen from among the noblest members of the race. They attended the tribal councils, advised the kings, presided over religious ceremonies and legitimized noble marriages.

The "Arimaguadas" or priestesses could come from any social class, but they were chosen at an early age for their beauty and intelligence. Afterwards they were locked in a convent and kept from all contact with men, during which time they were instructed in the ceremonies of their cult. In these convents and with the same purposes and care, the daughters of noblemen were brought up, only to leave the convent for marriage.

In times of drought, when the nation suffered serious crises and epidemics threatened, the priestesses asked their dieties for the saving rain, going down to the seashore during the nights of the full moon. They waded naked into the sea and spent hours beating the crests of the waves with palm branches, trying to make the white foam, upon being so badly treated, condense in the air and form the beneficent clouds which would then let the precious liquid fall over the dry land. These priestesses could also foresee the future in a ceremony during which curls of smoke were studied.

The convents in which the beautiful "arimaguadas" lived were caves with annexed structures. They were usually located between cliffs in the foothills of the mountains. Some of these convents, such as Tirma and Anago, on Gran Canaria, are notable for the arrangement of their chambers.

GOVERNMENT

The gauche people were divided into independent kingdoms with hereditary crowns. Vacancies in the Senate were filled in the same manner. The Senate was a kind of Guaire Council, controlled by hierarchies, and only the noblemen of the race had access.

The legislature, Tagoror, usually met on a singular esplanade about which seats of carved stone were arranged. The seats were covered with skins. The Faican also attended these meetings, but kept aloof from the deliberations.

The king —Guanarteme on Canarias and Mencey on Tenerife—made his proclamations from the esplanade where the Tagoror met, with the royal family, the nobles and the people in attendance.

During this ceremony, an old man —the one most closely related to the monarch— carried the humerous of his lineage's oldest ancestor, respectfully stored and carried in an oiled leather pouch. This was presented to the Mencey, who took it and placed it solemnly above his head while repeating the following oath: I swear by this bone which bore the royal crown that I will imitate its deeds and guard the happiness of my people". Then the nobles present touched the relic to their shoulders while swearing to protect the kingdom and the descendents of their monarch.

The ceremony ended with the acclamations of the throng and then the celebrations began. A banquet was always served with large quantities of corn meal mixed with palm butter; fish; rabbit meat; goat; mutton cooked in milk or roasted with fat; fruit and cheese. These people drank sparingly, although they did produce a fruit juice similar to beer.

SIDE TRIPS

There are three different routes between which the visitor may choose in his desire to experience the contrasting features of this island which has been called the "continent in miniature".

"Central Route". — This route climbs to the Cruz de Tejada (1,500 meters above sea level), leaving behind and to the left the Pico de Bandama which is worthy of a visit because of the existence there of a deep, broad volcanic crater. there is a golf course nearby, and a riding school. After passing through Santa Brigida, where a residential complex with typical architecture has been built, we reach the fertile Vega de San Mateo and then climb to the Puerto de la Cruz de Tejada where the visitor is welcomed by the National

Inn run by the Ministry of Information and Tourism and the eye is enticed by the geological chaos of the profiles of the Roque Nublo, a lyrical lunar rock, and the Fraile, another impressive rock. The crests of the mountains in this area are covered with Pajonales and Tamadaba pines, completing the cosmic landscape.

"Northern Route".—In order to follow the Northern route and see it in all its beauty, it is advisable for the traveller to climb up to Arucas, where he is treated to an impressive view over an enormous banana-growing region which stretches to the very seashore. In Arucas one cannot escape a visit to the Cathedral of Arucas and, of course, a climb up the mountain, where the scenery is truly enchanting. A visit to the San Pedro distilleries is also a must. The world-famous Arucas rum is made there. Then, leaving Arucas behind and following the Teror highway, one must visit the Villa Mariana where the Virgen del Pino is venerated. She is the patron saint of the island. Try the water from the fountain here. Once these obligations have been met, one follows the Valleseco line and returns via Firgas. Here we find the mineral water spring of the same name. Then the road winds through the Moya ravine and reaches Guia after twisting over the Cuesta de Silva. Galdar is a few paces away. Here, the image of St. James Apostle. Farther on, the Valley of Agaete with the tiny fishing harbor of Las Nieves and the Berrazales mineral water spring. The hot baths here are very famous and the mineral water is attributed with curative powers.

"Southern Route".—Along this route, the scenery changes completely and becomes arid as if in proof of the nearness of the Sahara Desert. In this area, the prime source of wealth is the tomato crop and, since a few years ago, the influx of tourists. This dry, hot plain is a refuge of peace and quiet. Maspalomas seems like a dream to those who knew it before and, from San Agustin to Taurito there has sprung up such a tourist complex that it is now one of the most important sources of income in the entire country.

There are many surprises along the way. A bit more than seven kilometers down this route there is an international campground, the only one in the archipelago. Here one may spend a long time or spend the weekend in absolute comfort in trailers, enjoying the fun of the swimming pool, the wellplanned restaurant and the dances held every night. In this same direction there appears the first hotel complex in "La Estrella" residential area. All along the route new industries greet the visitor. Such is the case with the innovative C. O. C. A. L., where the pure sugar cane grown in Tejina is made into the popular rum Etiqueta Negra, Dorado and Blanco. The Cobana liqueur is also made here, extracted from choice bananas, the flavor of which is enjoyed around the world. Farther on there is the biggest bull ring in Spain, built in Latin American style and, very near, the Las Palmas (Gando) Airport, one of the most important in Europe.

The new terminal is equipped with all of the modern advances and plays host to incessant traffic. One must then pass through Ingenio with its marvellous Museum of Stone; Agüimes, which produces the richest embroidery in the Canary Islands; and Arinaga which, apart from the enchanting little harbor and flirtatious beach, plays home to an enormous circular swimming pool which belongs to the El Eden tourist development. A via satellite parabola has been erected on the mountain here for direct linkage with the Spanish Television network. Sardina del Sur, with its unexpected progress and growth, invites the visitor to make a short stop and rest in the well-equipped hotel establishments. In the same area, at seaside, there is a lobster hatchery which supplies a large part of the European market. All along the route there are many, many greenhouses, where the intelligence of man makes the land fertile and draws from it a large variety of products. Such is the case of the many kinds of flowers raised by an English firm for sale on the English market alone. Nearby there is also a monumental stable which raises a considerable number of heifers brought over from Argentina. This is a measure taken against the practice of importing meat, offering, instead, fresh meat of comparable quality. Just beyond Juan Grande the Gran Canaria Air Club invites amateur pilots with a large fleet of small planes, a good field and a spacious hangar. A chain of small beaches marches down this coast, but the real tourist complex of the southern part of the island begins at "La Nueva Europa", which is a surprising, perfect development located on the Aguila beach. Here is where the visitors to this southern region meet for the first time the marvellous wealth of the Maspalomas coast. Here in "Nueva Europa", as in San Agustín, Playa del Inglés, etc., there are tennis courts, golf courses, riding trails, autodromes... all ready to provide recreation and a pleasant stay.

A simple overall description of this Southern tourist complex is not enough to impress the reader with the importance and size of the development which stands on what, fifteen years ago, used to be desert and was unknown even to the natives. But let us just say that in San Agustín, the name of the beach, there are numerous hotels, bungalows, restaurants, discotheques, swimming pools, recreational facilities, etc. Everything is built in the most modern of styles in a strictly European manner. The long Playa del Inglés is another spot so different and so beautiful that it could be described as an architectural summary of all of the countries of the world. From California style to Spanish style, passing through the Nordic and the German and including the simpler Canary Island style — everything is attractive and beautiful and designed to make the visitor's stay seem too short and to instill in him a permanent, burning desire to return. The Hotel Beverly Park stands here. It boasts 1,000 beds and is surrounded by many other hotel complexes.

Maspalomas; the beach at Maspalomas is the longest and broadest beach in Europe, and Maspalomas itself is the most important part of the Southern region of the island. The island ends with the high Maspalomas lighthouse, which greets those at sea and at whose feet the oasis lies. Here there is a heliotherapy center for the ill and the Hotel Oasis, a true wonder of the hotel world. The first Earthmen to walk on the moon were housed here. It could be no exaggeration at all to say that this is a paradisiacal place, but we shall limit ourselves to the statement that millions of foreigners visit this southern zone throughout the year, to keep their own private date with the sun, with order, with tranquility, with peace and with fun in this part of Gran Canaria. The Southern part continues on as if it wanted to follow the coastline completely around the island. Arguinguin with its cement factory and enchanting fishing village is a new note in the air. And then there is the Patalavaca complex, a haven of peace; Puerto Rico which is like a dream; and the promise of the Tauro and Taurito beaches, willing to offer themselves to tourism.

MONUMENTS

Before beginning this new chapter of our "Tourist Guide" we want to express our displeasure at the small importance which all of us Canary Islanders give the brilliant and famous personalities the islands have produced. We note the lack of parks, monuments and even busts which would perpetuate the memory of men who have made important contributions to the history of the Canary Islands and the nation as a whole. But, since we were going to dedicate this chapter to a brief rundown of those monuments which do exist, let us do so for the information of all those who read this, but especially for the visitors, to whom we dedicate this chapter.

MONUMENT TO THE SEA.—Located at the entrance to the Primo de Rivera pier, this monument represents two fishermen, pausing a moment during their toil, scanning the horizon, the tools of their trade in their hands. The scene is completed by the figure of a mother holding her daughter in lap, expectantly, as if waiting for the return from the sea of her beloved ones. This is a work by the Gran Canario artist Juan Marquez. In the tiny garden which surrounds a small fountain there is a bust of Juan de Leon y Castillo, the driving force behind important work done on the wharves of our harbor, Puerto de la Luz.

FERNANDO DE LEON Y CASTILLO.—A venerable overseas minister, Spain's ambassador to France and the Marquis de Muni, the memory of this man is preserved on the Paseo del Dr. Chill, in the park which stretches along one side of the street from the

Parque de Doramas. This is a creation in bronze which emphasizes the Canary Islands origin of don Fernando. There are two acts in bas-relief: his burial in the Villa del Oso and a speech of his before the Cortes (Spanish Legislature).

ALONSO QUESADA.—An illustrious island poet whose name has been given to the avenue which runs almost the entire length of the Hotel Santa Catalina near the sports installations of the Metropole Swimming Club. He faces the street called Leon y Castillo and to his back is the Alonso Quesada playground.

DORAMAS.—The brave guanche who was the chief of the islands during the conquest has a life-size stone sculpture dedicated to his nomadic life, the work of the Gran Canaria sculptor Abraham Cardenes, who died only recently. The statue was first erected in the Doramas park, but was then moved to the Parque de Bomberos and later to the Parque de Hermanos Millares. No one knows where the statue is now. If there is anyone to blame for this sad fact, all of us are.

OLYMPIC GAMES.—In the Escaleritas park which marks the beginning of the Lopez Socas sports compound, the games are commemorated by a sculpture group and a small carved stone which marks the passage through Las Palmas, in 1968, of the Olympic torch on its way to Mexico.

TOMAS MORALES.—This Doctor of Medicine and poet who, like no one else, sung to the sounding Atlantic, is preserved in a bust which stands on a small monolith in a square of the same name near a student center for technical studies.

BENITO PEREZ GALDOS.—The giant genius of the novel world, this famous Canary Island playwright, the author of the *Episodios Nacionales* and favorite adopted son of Madrid, has his monument in the old Plaza de las Ferias (now Benito Perez Galdos Plaza) done in bronze by the Castilian sculptor Pablo Serrano. The monument is located in a small park with a fountain, is flanked by the government buildings of Las Palmas and the Commander's Office of the Naval Base.

CAPTAIN ALONSO ALVARADO.—In the Plazoleta del Pino along the facade of the Militar de Mata castle, there is a monolith dedicated to Captain Alonso Alvarado who fought bravely against the Dutch invaders in 1590, defending the integrity of his fatherland against those who attacked through the Bandama zone near Tafira.

PEDRO DE MENDOZA.—A member of the Andalusian nobility, a Grenadine by birth, Mendoza founded, in Buenos Aires, the basic pillars of which would later become the great capital city of Buenos Aires. In 1537, upon his return to Spain, he died shortly before reaching the Canary Islands. A bust in memory of his great accomplishment stands on Domingo J. Navarro street, and there is another on the Avenida del Generalisimo Franco.

VIERA Y CLAVIJO.—A Physicist and historian, Viera y Clavijo left behind an immense body of works which include a history of the Canary Islands, considered to be one of the best ever written. His bust is found at the end of the Paseo de San Bernardo, at the intersection with the Avenida del General Franco.

CHRISTOPHER COLUMBUS.—The Genovese Admiral who discovered America for the Catholic Monarchs, has a marble statue in the square which also bears his name, facing the church of San Francisco and near the Gabinete Literario.

CAIRASCO DE FIGUEROA.—Bartolome Cairasco de Figueroa was as much a celebrated biographer as he was a Canary Island poet. He is recognized for being the first to write in the dactylic verse he used so well. For many years his statue has lent its name to the square in which it stands. The statue faces the Cathedral of Las Palmas and is near the main entry of the Gabinete Literario.

HURTADO DE MENDOZA.—A great mayor, this man received, as homage from the capital city, the marble monument which was erected in the Plazuela, one of the most picturesque corners of Las Palmas de Gran Canaria where, in olden days, men of arts and letters held their daily gatherings.

DIEGO DE LEON.—Under a beautiful, gigantic Indian olive tree, the bust of Don Diego perpetrates his memory in the capital of Gran Canaria.

SEA MUSEUM

In the Castillo de la Luz in the harbor, where such frequent and effective defenses were mounted against pirate attacks on the island. This castle, which was so decisive in the famous battle called La Naval, has been restored and now houses the Sea Museum, on Juan Rejon Street, surrounded by landscaped ground.

NESTOR MUSEUM

The Nestor Museum is located on Francisco Gonzalez Diaz street in the city of Las Palmas. This museum contains the most famous pictorial works of this artist, including "The poems of the sea". In the Perez Galdos Theater, light-filled sets by the same artist are on display, such as "The poems of laughter".

COLUMBUS MUSEUM

On Colón Street, entered through the rear part of the Cathedral, is the Columbus Museum which contains articles of great Columbian and historical value. This museum is popular with both natives and visitors.

CANARY ISLAND MUSEUM

On Dr. Verneau Street is the Canary Island Museum, the spacious rooms of which contains the curious details of the animal, vegetable and human life on the islands. This museum was founded by Doctor Chill.

HISTORICAL EVENTS

The Canary Islands have played a decisive role in several events which have gone down in the history of the world. This crossroads between three continents was the starting point for adventures, many of which opened up new horizons for the world and others which only influenced national history. We shall refer only to the most important events.

CHRISTOPHER COLUMBUS, IN THE DISCOVERY OF AMERICA

When the Genovese sailor and adventurer Christopher Columbus won the moral and material support of the King and Queen of Spain to attempt the discovery of America, the hardened Admiral already knew of the existence of the Canary Islands. That is why he planned to use the islands as the platform for his adventures. And he set off for them in his three caravels. On the Isleta he repaired his ships and set off for the adventure from La Gomera. When the deed was crowned thirty days later with the discovery of land on the unknown continent, the name of the Canary Islands went down in world history as the launch pad for this heroic deed.

THE "PLUS ULTRA" FLIES OVER THE ATLANTIC

Another historic event of world-wide importance was the unique and risky adventure of Commander Ramon Franco, the brother of Generalissimo Franco who piloted his plane named the "Plus Ultra" in honor of his goal—the "far beyond"—, for the first time in the history of the Atlantic, across the sea from Europe to Buenos Aires, leaving from Las Palmas de Gran Canaria. Jose Maria Duran, Ruiz de Alda and the mechanic Pablo Rada accompanied Commander Franco on that historic flight. This event was a world-important happening on the order of the astronaut's first arrival on the Moon. In a museum in Buenos Aires the Spanish plane which made that flight and opened the airways between Europe and America is kept.

THE CAUDILLO, THE CANARY ISLANDS AND SPAIN

History contains events and names which have changed the course of the world. It would be difficult to list them all, and this is, anyhow, not the job of a tourist guide. But we cannot pass by

historical events which took place on Gran Canaria, such as the beginning of the National Movement, led by General Francisco Franco Bahamonde, today the Caudillo of the Armies of Spain and the Spanish Head of State. In that year of 1936, when the liberation movement began, General Franco lived on Tenerife and was in military command of the Canary Islands. From there, Franco, young military idol of the army, planned the movement which toppled the II Republic.

A few days before, Franco went to Gran Canaria and finished the plans for his revolt in his rooms in the Hotel Madrid. On July 17, 1936, Franco boarded a ship the Las Palmas pier—which has since disappeared—and set off, by sea, for the Gando Airport. From there, a small plane piloted by an English pilot flew him to Tetuan, from where he later crossed the Mediterranean and set up general headquarters in Burgos to direct the liberation struggle. Franco, invested with the title of Head of State and Caudillo of the Armies, returned to Las Palmas in 1950, for a visit.

CHRISTOPHER COLUMBUS, IN THE CANARY ISLANDS

Following the pace of a royal novel in order to describe the history of the Canary Islands, it must be mentioned that in the year 1492, the dreams of Ferdinand and Isabel came true on January 2, when Boabdil surrendered the Nazarite kingdom, thus consummating national unity. In the famous Torre de la Vela in Granada stands the cross of Cardinal Mendoza and waves the standard of the Catholic Monarchs.

In the village of Moguer on the Palos harbor, Christopher Columbus searches for people to go to sea on three ships in an attempt to discover the other half of the world, America, and add it to the Spanish Empire. But Columbus felt the attraction of the Canary Islands and set off for the island of La Palma, which was the only canton remaining to be added to the Imperial Crown of Ferdinand to make it possible for him to be called King of the Canary Islands. Later, Christopher Columbus arrived at La Gomera, where he obtained valuable information on the islands from the Andalusian Alonso Sanchez de Huelva.

Christopher Columbus, backed by Queen Isabella, brought his fleet alongside the Isleta de Gran Canaria in order to repair "La Pinta's" rudder. He also changed the latin sail of "La Niña" for another, round, sail. As Captain of the "Santa Maria", he plied to the windward along the Northern part of Tenerife, stopping there. He took on provisions and, on September 11, set off for the unknown. He discovered the New World thirty days after leaving the Canary Islands, setting foot on the island of San Salvador. From then on, Gran Canaria and La Gomera were indispensable stopping-places.

THE FIRST TRIP TO THE MOON

The N. A. S. A. has a space station in Maspalomas which maintains communication with spaceships orbiting the Moon. This station, together with the few others in the world, followed, step by step, and received communications from, the ships manned by the first men to walk on the Moon: Armstrong, Aldrige and Collins. Las Palmas de Gran Canaria thus signed its name to the most transcendental event ever to occur in the history of man. The intrepid crewmen paid their recognition for the cooperation given them during a good-will trip. They later returned with their families to spend a short vacation. The only cities of Spain which the historical astronauts visited were Madrid and Las Palmas.

Las Palmas has thus, in its own right, made its mark on events of such transcendental importance in the history of the world.

MASPALOMAS, EPICENTER OF EUROPEAN TOURISM

The highway falls behind as the automobile hungrily eats up the kilometers. The terrain leading to the Southern part of Gran Canaria, by its very nature, provides the driver with an easy trip. An almost non-existent slope, very slight curves. Before the driver extends a highway which crosses the flatlands so reminiscent of Castile.

The dark rocks and hot brown earth line the way, but the sea never once disappears from sight.

A logical disappointment overtakes those who arrive for the first time and set off south. But this —what would seem a negative aspect—, these rocks, this land and the complete lack of flowers, is the best possible prelude to the southern region.

Suddenly unexpectedly, as if a miracle has taken place, the driver rounds a curve and begins the descent, with a completely different panorama opening up before him. Before him appears the beautifully-designed "Nueva Europa"; San Agustin with its hotels and myriad bungalows, tennis courts, swimming pools and green carpet of grass. An unforeseeable luxury which seems to caress the eyes, bringing with it the sensation of rest and greenness.

We have just entered the most important tourist complex in the Canary Islands, and one of the most famous in Europe. From here on the tourist will jump from surprise to surprise, as hundreds and

hundreds of apartments and bungalows —wisely distributed— rise to meet the sight. The miracle lasts from San Agustin to Maspalomas, running through the Playa del Ingles.

We cannot forget the magnificent Aeroclub which we have left behind. We can see the sumptuous hotels, the tennis court, the attractive golf course, shops, supermarkets, restaurant... But above all, kilometers of golden-sanded beaches caressed by the constant pounding of the waves.

Maspalomas, with the exotic beauty of its oasis, the traditional silhouette of the lighthouse and the original structures of the Maspalomas Oasis and Faro hotels which stand on the most important tourist zone of the Canary Islands, offers the foreigner the best of his dreams come true.

Here —and this is no dream, but reality— there is sunshine 365 days a year. The coast is completely protected from the prevailing winds and thus enjoys a perfect guarantee for its gentle, springlike climate. We do not intend to exaggerate if, on any given day, a large part of the island is under a cloud cover, if often happens that one leaves a completely cloudy Las Palmas only to arrive in the south to be able to give up one's body to the caress of the sun.

One thing is sure, and has recently been proclaimed in Europe: Maspalomas is the most complete natural solarium of all those which exist in the world. The prevailing temperature, the clarity of the sky and the rays of sun dancing on the endless dunes, contribute to make this a fact.

Out of Gran Canaria's 200 kilometers of coast, 17 correspond to Maspalomas Costa Canaria. This seashore, with its white sand, with the unbeatable fishing offshore, emphasizes the importance this zone has attained. There is now water, electricity, highways, hotels, bungalows, and Aeroclub very near, an 18-hole golf course, riding ring, miniature golf, bowling, an autodrome which, when finished, will be one of the most important in Spain, and a pier for sports vessels. Plans and more plans which will increase the importance of this Southern tourist complex which has already become one of the most important fun center of Europe.

Gran Canaria, which has traditionally received tourists from October through March, has seen with pleasure the arrival of Germans, Frenchmen and Americans during the summer season. No one could fail to grasp the importance of this fact, which has turned the southern region of our island into a year-round tourist attraction, even during the summer season, which a few years ago was considered the "off" season.

If to all of this we add the increasing amount of investments being made with both Spanish and foreign capital, it becomes clear that the Southern part of our island which is the dream of so many

Urbanización

La Santa

(LANZAROTE)

...OTRA REALIZACION DE

PROTUCASA



Isleta 698.720 m²
Zona de Costa 434.240 m²
Mar Artificial 144.540 m²

SUPERFICIE DE UTILIZACION

Viviendas (tipo familiar) 335.535 m²
Apartamentos altura 54.758 m²
Apartamentos escalonados 89.113 m²
Zona Hotelera 54.193 m²

TENIENDO ZONAS DEDICADAS A:

Club Social - Club Náutico - Centro Cívico - Zona
Comercial y Servicio de Playa.

INFORMACIÓN Y VENTA:

C/. León y Castillo, 226-3.º

Telex: PROTU. E 95181 y 95024

Teléfonos 24 90 40 - 1 - 2 - 3 - 4 y 24 78 40 - 1 - 2 - 3 - 4

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA



tourists and the pride of all Canary Islanders, ranks at the top among international tourist spots.

Words, at times, are not enough, so let us give the most expressive example possible: people from England, Germany and France, in spite of the proximity of the Côte d'azur, prefer the incomparable beaches of the Maspalomas Costa Canaria tourists complex. That is all we have to say.

THE ISLAND OF LANZAROTE

Lanzarote is the most impressive and strangely beautiful of all the islands in the archipelago. Its surface bristles with volcanoes and miraculous terraced fields which make it look like a big bee hive. The island is bordered all round by broad beaches with white, red or black sand. Swept by the wind and twisted by lava, Lanzarote is, above all, a surprising island with unique sights. Its population of almost 50,000 is scattered over 795 square kilometers of land. Arrecife is the capital of the island, located on a spacious plain. The island boasts a good harbor. A National Inn run by the Ministry of Information and Tourism is located opposite the pier. The Inn also runs a club for water sports. Two castles overlook the city: San Gabriel castle and San Jorge castle; they were built to protect the Arrecife and Naos harbors.

The picturesque market is most interesting, both for the curious vendors and for the products they offer. One of the most interesting side trips is the Montaña del Fuego (Fire Mountain), from which one can look out over more than 300 volcanic cones; also worthwhile are trips to Charco de Janubio, the original capital of the island; La Caleta; La Cueva de los Verdes; and the island of La Graciosa. The excellent beaches with fine sand also present a good opportunity for surf fishing.

LANZAROTE

This is the easternmost island of the Canary archipelago, lying between 28° 14' and 28° 49' longitude West of Greenwich and belonging to Las Palmas province. The land area, including the barren islets of Alegranza, Graciosa, Montaña Clara, Roque del Este and Roque del Oeste is of 795 sq. kilometers. The population stands at about 50,000 and the mean density is 39 inhabitants per square kilometer. The island is basalt rock dotted with craters and lava fields. There is some flat ground at the northern and southern tips of the island. There is little rain and wells are scarce. There are good landing places along the eastern coast. The most important crops are: onions, tomatoes, watermelon, squash, potatoes, garlic, barley, wheat, rye, Lima beans, peas, chick peas and corn. There are some sheep and goats, which thrive

on the poor grazing land, and camels, the first of which were brought over from Africa.

The island's population lives mainly from fishing. There are flotillas which ply to and from the fishing banks off the Sahara and Cape Blanc. There are canning and salting industries. The island's capital is Arrecife, which has 10,000 inhabitants and a good port. On the entire island there is one city, one town, nine villages and 17 hamlets, 25 farms and 258 isolated buildings. There are five Municipal Governments.

VISITING LANZAROTE

Lanzarote, the strange island full of surprises and wierd realities deserves to be seen step by step, slowly, so that the incredibly fascinating beauties which appear every step of the way can be done their due, no matter which route the tourist decides to take. Every region, every village, should be visited and if you do not take along an experienced guide, you should at least follow the route mapped out by experience.

We should quickly repeat that Lanzarote has a land area of 795 square kilometers and a population of approximately 50,000. We should also state that Lanzarote is the easternmost and most volcanic of the Canary Islands. That is why it is so hard to describe the impressive grandeur of the land engraves itself upon the memory of those who see it. Example: this volcanic island has been compared with the Moon, with the Creation of the Earth or with the end of the world. And, although these comparisons would seem to contradict one another, there is a bit of truth in all of them. But there is one thing which no one questions, and it is that Lanzarote is, more than anything else, a symphony of color. One could say that the spectacle provided by the infinite range of colors is unique in all the world, and this is one of the reasons that Lanzarote differs from the other islands in the archipelago.

Arrecife, the capital, is a typical fishing town, but has a singularly colonial and rabidly European atmosphere. The friendly arm of the docks reaches out to greet the visitor, and the city extends as far as Guacimeta to welcome those who come in search of beautiful scenery, novelty, peace and cordiality. Tourist complexes have begun to spring up, roads are being built and the harbor conditioned. There is a growing interest in the promotion and development of the island. Worthy of a visit are the Puerto de Naos, the Charco de San Gines, the extensive salt flats, the castles of San Gabriel and San Jorge, the quaint market, the church of San Gines (patron saint of the island) and the fish factory, which is a source of wealth. The island is equipped with a desalinization plant which supplies water to the local population and to the tourist complexes and produces the electric energy which lights the entire island. Both the Municipal Govern-



HOTEL

Lancelot
 *** **playa**
 ES
 UN HOTEL
 DE



PROTUCASA

Un confortable Hotel de tres estrellas, situado en la Ciudad junto a la Playa del Reducto.

La situación del Lancelot Playa es ideal para los que desean gozar del ambiente de la Ciudad de Arrecife o bien desea visitar las múltiples playas o hacer toda clase de excursiones.

Este Hotel posee en la planta baja un Salón con un pequeño bar-cocktail y un Snack-Bar con vistas al Mar. En el último piso está situada una piscina y solarium.

En la planta semisótano se encuentra un espacioso Restaurante con aire acondicionado.

Todas las habitaciones tienen una decoración original y están equipadas con baño privado, W. C., teléfono, la mayoría con balcón o terraza.



Avd. Mancomunidad



PROTU. E 95.181 y 95.024



81 14 08

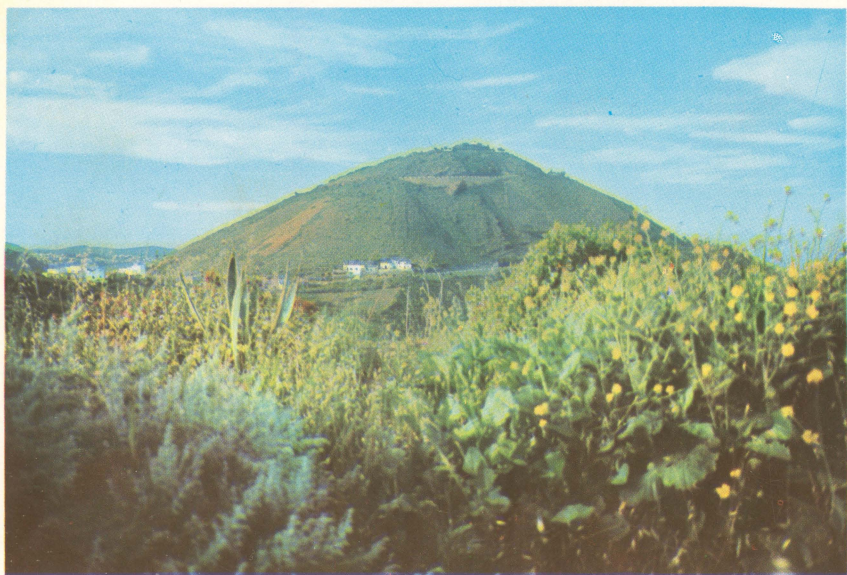
ARRECIFE - LANZAROTE

An exceptionally comfortable 3 star hotel offering real value for money. Situated on the edge of town, and overlooking the beach, the Lancelot Playa is an ideal base for those who wish to enjoy the close proximity of the fascinating life of Arrecife town with the opportunity to visit the many fascinating beaches and coves during the day.

Facilities include two lounges with adjacent bar-sun terrace Snack-Bar on the top floor, solarium and heated swimming pool on the roof, air conditioned restaurant, lifts to all floors.

The bedrooms are tastefully furnished, many with balconies overlooking the beach and facing the sea, all have private bathroom, W. C. and telephone.





Playa de Jandía.

ment of the capital and the island council as a whole, take great pains to see that the island lacks nothing, within the limits set by the economic possibilities of the country, and that Lanzarote reaches the goal they have set for it: that of becoming a star tourist attraction.

During Lanzarote's celebrations dedicated to its patron saint, during the month of August, the population is overwhelmed and is insufficient to receive and care for the numerous visitors who come in increasing numbers to see this unique festival. The best artists of Europe appear and exciting sports events are held and Arrecife becomes one big party — a party, however, regulated by peace, order and honesty. That is why life on Lanzarote flows softly and multitudes of foreigners come in search of this haven of peace, this symphony of color, this land of strange surprises and luminous sun. Let us, then, set out to explore the island.

THE ISLAND OF LA GRACIOSA AND LAS CONCHAS BEACH

An entire day is needed for the trip to the island of La Graciosa and Las Conchas Beach. The trip should be planned in advance, but one eye should be kept on the state of the sea. The means of transportation used for this excursion are the automobile, the boat and the camel. One for each leg of the trip. We recommend you leave Arrecife quite early in the morning and drive to the small pier of Orsola, in the northern part of the island. From here you cross the "river" —the arm of sea separating the two islands— in a boat and disembark in the Caleta del Cebo, a typical fishing village and the capital of La Graciosa. From here you mount a camel to cross the island, through a desert and among volcanoes, until you reach the Conchas beach, an enormous expanse of fine, golden sand. Here you may also fish with poles.



PLAYA BLANCA DEVELOPMENT, FARIONES

Lanzarote is an island of contrasts, a strange world in which flowers spring miraculously from volcanic rock. Imagine a moon-scape with volcanoes large and small bubbled out of the center of the Earth and charred by the inner fire, with trees flowering among the pinnacles. Here and there, yellow, blue, red, green and violet rocks, immaculate white houses, delicate threads of water between volcanic slag, caverns decorated with lacy stone, the land tilled with dromedaries, beautiful women with kerchiefs or small hats, against the emerald green backdrop of the sea. This is Lanzarote, a small corner of the world full of wonders, an enchanting summary of all of the beauties of the Fortunate Isles.

The silhouette of Lanzarote is like that of a gazelle poised to leap over the nearby continent. But no — there it is, in the sea, firm and watchful, born anew every day in its bed of foam. Lanzarote is a friendly, attractive island, waiting to share with the traveler the beauties of paradise found again.

Very near the capital of the island is the PLAYA BLANCA, with the pale gold sand and diaphanous water so transparent that you can see the tiny multicolored fish and the colors of the sea floor. The little white houses of the Playa Blanca development nestle in the rock and sand amidst flowers and sea breezes, built with a profound respect for nature. They offer the traveler a haven of peace and a vacation in contact with the sun and the magic of a dreamlike countryside.

Everyone has dreamed about a small-scale paradise, tailored to fit his most secret desires. You will find it in your little house or luxurious hotel in Playa Blanca. Los Fariones, part of the development, has spacious Salons for conversation or hors d'ouvres. You may swim in the sea or in the pools, practice water sports or fish or stroll among the rocks and the sea foam, or make side trips and explore the strange enchantments of an island which seems to have been taken from "A Thousand and One Nights".

The exotic vision of Lanzarote is only one part of a stay in the marvellous hotel Los Fariones, the many attractions of which (gardens with birds and plants from all over the world, tennis, miniature golf, swimming pool, grill, dancing, bowling, water skiing, fishing, American bar and beach bar, playground, camels and burros, etc.) provide its guests with a little, self-sufficient world far from the nerve-wracking pressure of modern civilization, enabling them to



FUERTEVENTURA



Shell

SE PONE A SU SERVICIO EN SU
RECORRIDO POR
LA ISLA DE FUERTEVENTURA

Consta de 50 habitaciones dobles y 10 sencillas, todas exteriores, con baño, teléfono y terraza, salones sociales, solarium, jardines, 2 piscinas (mayores y niños), tenis, bolera, restaurante y bar.



HOTEL Maxorata



ES UN HOTEL MAS DE
PROTUCASA

☆☆☆

TARAJALEJO (FUERTEVENTURA)

(Situado en la Playa de las Palmeras)

TELEFONO 93 (GRAN TARAJAL)



The Hotel has 50 double rooms and 10 single rooms all with Bath-room, telephon and terrace. The Hotel also has lounges, sunlounges, 2 swimmingpools (swimmers and non swimmer), tennis-courts, bowling, restaurant and bar.



recover and rest and return home full of new energy and a store of inner peace.

Lanzarote and Playa Blanca await you. Here you can find happiness.

THE ISLAND OF FUERTEVENTURA

Miguel de Unamuno called the island of Fuerteventura "an oasis in the desert of civilization". He had ample reason for making such a statement, having been deported there by the government of General Berenguer in the 30's. The sharp vision and judgement of the famous author of "Little paper birds" won him exile from his Fatherland. Although the Canary Islands were by then part of the Crown of Castile, they are so far from the peninsula that they were considered to be "overseas".

Fuerteventura is the second largest island of those which make up the archipelago. It has a land area of 1,722 square kilometers, and is the longest of all the islands.

This is the Cinderella of the archipelago, its broad plains little blessed by rain. Not even the conditioning plan adopted by the government years ago has done much. There are currently about 25,000 inhabitants and the coast is just about one continuous beach, especially along that part of the island which faces the rising sun.

But the silence is so wonderful that the word "peace" is the first word that comes to mind when trying to describe the island. Peace on the plains and peace on the beaches, with sands that go from reddish white through golden to black.

The orography of the island is not very notable, but it is worthy of mention, if not for its altitude—which is under 700 meters—then for the impressive mountains called Muda and Monte Aceituno, which rise out of the plain and flank the road from Puerto del Rosario to Oliva, at Matilla. Also, on the Jandia peninsula there is a solid mountain the highest part of which, Orejas de Asnos, is 807 meters high.

The capital of the island is Puerto del Rosario, with some 7,000 inhabitants. The people are agreeable and hospitable.

The island lies to the E. N. E. of Gran Canaria and to the South of Lanzarote, and has a total population of 17,000 inhabitants. It is the longest island in the archipelago and has a total of 1,722 square meters of area.

The most outstanding topographical feature is the large massif on which the village of Betancuria stands. The mountain of the same name rises 752 meters above sea level. It is 23 kilometers wide and 90 kilometers long from north to south. In the foothills of this massif

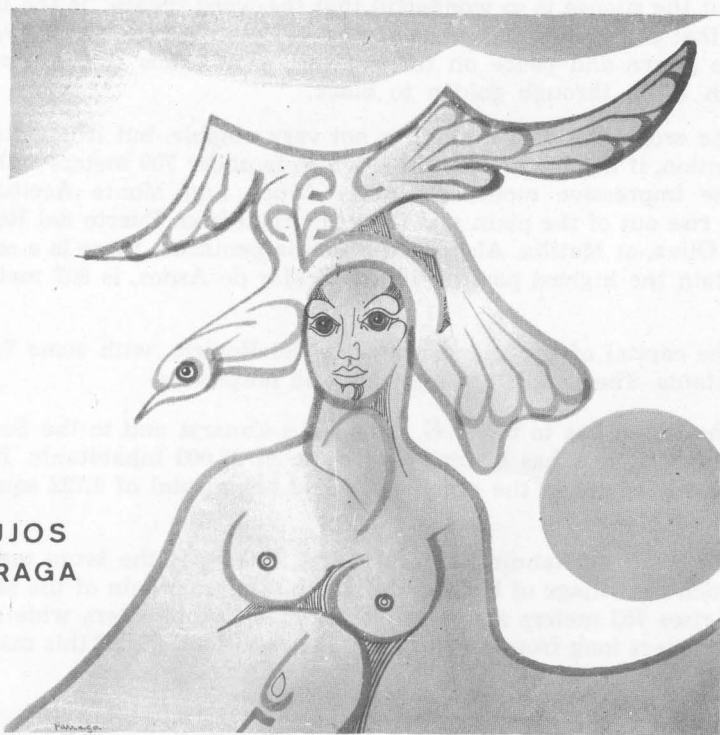
and between it and other parallel mountain ranges, there is an 8-kilometers belt of very fertile land. This, together with the broad, fertile Valley of Tetir which leads to Puerto del Rosario, the capital of the island, is the arable land on the island and its economic base. The strange topography also includes another massif, Vallebron, formed by old volcanoes. The highest point on the island is Gandia, at 807 meters above sea level.

There are large ravines, but the nature of the soil, the so-called "malpais" and the dunes prevent flashfloods.

This island is constantly battered by the winds off the Sahara, and the damage caused by the wind never has time to heal. Fuerteventura is a piece of land just like any other part of the Earth's surface. It may not be leafy, perhaps it is arid, positively desolated. but it lives and produces and is populated by citizens which are an example of patriotism and hard work, a treasure-house of the most genuine virtues of our people, among which virtues stand out a great Catholic faith and Christian resignation to the desires of Divine Providence.

In 1950 the island was adopted by the Spanish Chief of State, Francisco Franco Bahamonde.

This summer, the Chief of the government of Germany, Willy Brandt, spent his vacation in Punta Jadida.



DIBUJOS
PARRAGA

EXPLORING THE ISLAND

In spite of its aridity, there are very beautiful spots on Fuerteventura, worthy of admiration. We recommend the following routes to the visitor to this end.

NORTHERN ROUTE.—After passing through Tetir, Matilla and Tindalla, one reaches Oliva, a town of almost 3,000 inhabitants, 23 kilometers from Puerto del Rosario. Among the old buildings is the Casa de los Coroneles (House of the Colonels), a typical XVIII-century building on the archipelago, considered a National Artistic Treasure. A peculiar detail is the "Casa del Capellan", between the doors and windows of the building, of stone carved with Aztec motifs. The church of La Oliva is also singular. It is a large building with three naves and a peculiar square tower without bratticing, somewhat like the homage tower of a castle. Following the road to Cotillo, we find a circular castle built in the XVII century which once served as a defense against the Berber incursions on the Northern coasts of the island. Retracing our steps back to Lajares, we take the road to Corralejo, which stand opposite Lanzarote on the Bocaina straits very near the island of Lobos.

In Corralejo and on the island of Lobos tourist complexes are under construction in order to take advantage of the many, peaceful beaches. This is also the starting point for motorboat excursions to Playa Blanca and Hotel Los Fariones on Lanzarote and Puerto del Rosario.

From Puerto del Rosario, one may travel down the coast to Playa Blanca and its Tourist Inn, and farther down, to El Matorral and Playa del Castillo. Here on this beach (also called Caleta de Fuentes) there is a circular castle very similar to the one in Cotillo, and which dates from the same period. The horseshoe shaped beach is protected and pleasant all year round and in its waters there is an underwater sanctuary with an image of the Virgen de la Peña.

SOUTHERN ROUTE.—After you leave Puerto del Rosario, the first village of interest you come to is Casillas del Angel, with a curious church. Then, Ampuyenta, with the walled church of San Pedro de Alcantara. Near Ampuyenta you have a choice of two routes: the Southern road or the one which crosses the plains of La Concepcion and Santa Ines to come out at Betancuria. Betancuria can also be reached via Tuineje, passing through Toto and Pajara. The portico of the Pajara church is interesting, with the geometric Aztec motifs carved in the stone. Pajara, with 2,700 inhabitants, is 40 kilometers from Puerto del Rosario. It looks African, almost Arabian.

From Pajara on, the road climbs up Lomas Heladas and, rounding a curve, we come upon the green wonder of Barranco de Rio Palma or Barranco de la Peña. The sanctuary of the Virgen de la Peña is found in this valley. She is the patron saint of the island. It is a small alabaster figure, possibly the oldest one in the archipelago.

After a brief visit to Ajui and its beaches, we continue on to Betancuria, the ancient capital of the island and the seat of one of the first Bishoprics of the Canary Islands. The town owes its name to Juan de Bethencourt, who conquered the island in 1402. This town has the most important monuments on the island. In the ancient Cathedral there are cult objects of great beauty and age, as well as the banner of the conquest of the island. The parish church of Santa Maria de Betancuria stands on the same spot where Bethencourt had built a church. Part of the convent run by San Diego de Alcalá still stands, as does the hill where he practiced his devotions. The church is of typical Medieval style, with double ceilings and secret passageways. There are ruins of mansions —almost palaces—, convents and churches. Betancuria was once the capital of Fuerteventura, and is 28 kilometers away from Puerto del Rosario.

Now we must go back down the road to Tuineje, which withstood numerous attacks at the hands of English and Berber pirates. The harbor of Gran Tarajal is an immense natural bay and is the loading point for the export of the good tomatoes grown in the area. There is also a handsome beach with fine black sand and calm waters.

From near Gran Tarajal the road leads towards the Jandia peninsula. Small roads branch out to different beaches. Taralejo beach deserves special mention. An important tourist complex is under construction there, and is already open for business. It is located in a broad valley full of palms and the beach is well protected against the winds.

Near this detour we enter the peninsula of Jandia perse. It begins in Matas Blancas, with a six kilometer wide isthmus full of yellow sand dunes. To the East is the beginning of the great beach which runs all the way to Morro Jable where there are important hotels and an abundance of tourist lodgings. Twelve kilometers of fine white sand, a warm, calm sea and the sun shining in the evercloudless sky.

THE CANARY ISLAND WOMAN

*"ALL OF THE WOMEN OF THE CANARY ISLANDS
ARE LIKE THE GIANT TEIDE: A LOT OF ICE ON
THE SURFACE AND FIRE IN THE HEART"*

Here and now seems the appropriate moment to speak of the beauty of the women of the Canary Islands. Her beauty is praised, and justly so. She is usually tall, well-proportioned, elegant and slender, with a delicate, perfect profile. Agile and sporting, her beautiful figure is best shown off in the typical Canary Island "mantilla", which has now fallen out of use.

One of the women from these islands, Alicia Navarro Cambro-nero, won the "Miss Europe" beauty contest. After her, many Canary Island women have won first place in the "Miss Spain" contest: Fela Roque, who made a movie with Robert Taylor; Juana Maria Toron, who turned down impressive offers; and others, who have associated the name of the Canary Islands with the best in feminine beauty.

PUERTO RICO DEVELOPMENT

As the visitor turns inland from the Southern part of Gran Canaria, Puerto Rico soon appears before him as the Promised Land. The first impression is one of surprise at the whiteness of the buildings and incredibility at the beauty of the valley. Before going on, let us say that the Puerto Rico development covers two million square meters of land and has a two thousand five hundred meter long coast, with beaches, coves, seafood and a calm blue sea. The development lies within the city limits of Mogan, in the nerve center of the island, and the climate is one of the best imaginable. The mean temperature in this region is 25 degrees Centigrade and the sky—the purest blue—is absolutely clear. And not to leave anything out, we can add that the location of the development and the nature of the region keeps it from being affected by the trade winds, which are a frequent nuisance in other places in the South of the island.

It is 70 kilometers by car from Las Palmas de Gran Canaria to the Puerto Rico Development, and only 45 kilometers from the Gando International Airport. This tourist compound was designed to be completely self-supporting. It will have a sufficient commercial and social organization for the sake of perfect operation and sustenance, including all supplementary services. There will be supermarkets, department stores, an emergency clinic, a maternity hospital, schools, a social center, religious center, telephone exchange and post and telegraph services.

Puerto Rico currently houses a considerable number of tourists in the different blocks of apartments, bungalows and chalets, as is easy to see. By next year the capacity will be considerably greater thanks to new construction, of both hotels and apartments. Most of the work is being directed by Spanish and foreign companies.

Several sports and recreational installations are also being planned: parks, swimming pools, tennis court, soccer field, miniature golf, riding and, of course, water and underwater sports. And an artificial beach and sports harbor are being planned for the calm sea.

These are the pillars supporting what will surely become the tourist spot par excellence of the island. The Puerto Rico area, moreover, has an excellent climate and wonderful scenery. When the planned port and beaches are completed, there will be docking room for more than 300 recreational boats and adequate maintenance services, and the beach will be apt for all kinds of sporting events: rowing, sailing, swimming, skiing, surf fishing, etc. If you do not understand what it means to have room for more than 300 boats, let us say that last year more than 100 yachts from different countries put into the Puerto de la Luz and had to cast anchor in the bay, with the consequent discomforts.

Puerto Rico is already a pleasant surprise: magnificent tourist installations attest to this; perfectly planned projects promise this. The expectations built on this complex are the best proof of the present reality and the hopeful future.

Puerto Rico deserves the honor which has been requested in its name — that of being designated as a center of national touristic interest. This is all that needs to be said about this privileged spot.



keit entstanden, die der Stolz von Gran Canaria ist. Wir beziehen uns auf PLAYA DEL HOMBRE, die unter der Leitung von Alvo y Panorámica, S. L. den verschiedenen Touristen, die sich jaehrlich dort niederlassen, die Schaffung einer echten Ubanisierung auf groestaedtischem Niveau bietet. Dem Touristen werden die verschiedensten Dienste, die er benoetigen koennte, geboten, die gleichzeitig die Existenz der Einwohner decken.

Auf einer Flaechе von mehr als 200.000 Quadratmetern waechst in Playa del Hombre eine Struktur empor mit weiten Gruenzonen und guten Aussichten inmitten der verschiedenen Gebaeude.

Zur Zeit gibt es mehr als 300 Wohnungen, die alle mit dem groesste, heute normalerweise verlangten Komfort ausgestattet sind. Die Wintersaison in Playa del Hombre zeichnet sich immer mehr aus durch den staendigen und unveraenderlichen Zustrom von Besuchern verschiedener Nationen. Es konnten bis ueber zwanzig Nationalitaeten gezählt werden, die dort vertreten waren und was klar und deutlich den Auftrieb erkennen laesst, den Playa del Hombre und Gran Canaria erfahren hat. Ihr Ruf ist bis in die entferntesten Orte der Welt gedrungen.

Innerhalb der Charakteristiken von Playa del Hombre heben sich die Bauten fuer Sport und Freizeitgestaltung hervor, wie zum Beispiel: Tennisplaetze, Schwimmbaeder, Sauna, Spielplaetze fuer Kinder, Gruenzonen, Restaurants, Reitstaele, usw. usw. Der architektonische Stil, der in Playa del Hombre vorherrscht, sind Villen, Bungalows, Appartements und alles in horizontaler Bauweise. Die Strassen sind alle asphaltiert und tragen den Namen grosser Theatergenies, wie Lope de Vega, Cervantes, Calderón de la Barca, usw., sowie den Namen typischer Einwohner der Kanarischen Inseln, so zum Beispiel: Calle del Sancocho, etc.

Jede Parzelle ist bereits mit Wasser— und Stromzufuhr versehen. Auch sind Abwasseranlagen vorgesehen, die zu grossen Becken fuehren, wo die Reinigung vorgenommen wird. Alles mit dem Zweck, dass derjenige, der interessiert ist in Playa del Hombre zu wohnen, vom ersten Augenblick an alle Bequemlichkeiten vorfindet.

Unter den verschiedenen Vorteilen die Playa del Hombre bietet ist zu erwaehnen, dass die Urbanisierung sich auf geringer Entfernung vom ersten Handelszentrum der Insel befindet und auch in relativer Naehе des Flughafens von Las Palmas de Gran Canaria. Playa del Hombre ist also ein ausgezeichnete und idealer Ort, selbst als Wohnsitz fuer den Mann von heute, denn niemandem bleibt die enorme Tendenz verborgen, in den Grosstaedten lediglich der Arbeit nachzugehen, um daran anschliessend in ihre Aussenbezirke zurueck-zukehren. Es koennen also sowohl dem Auslaender als auch dem Einheimischen die Vorteile klar vor Augen gehalten werden, ihren

Familien und sich selbst Ruhe und Frieden zu sichern, die innerhalb der modernen Innenstaedteschwer zu finden sind. Playa del Hombre bietet die ideale Loesung.

DER BALKON VON SAN AGUSTIN, HOTEL FARO IN MASPALOMAS UND HOTEL DUNAMAR

Dieser modern aufgemachte Komplex, der sich mitten im Sueden von Gran Canaria an den Ufern unserer goldenen und so gesuchten Straende erhebt, verpflichtet uns, diesen enormen Touristenstrom, der Tag fuer Tag sich an unseren herrlichen Straenden tummelt, zu sagen, was diese Bauten innerhalb der Entwicklung des Fremdenverkehrs fuer die Inseln bedeuten.

Dieser Auftrieb hatte zur Folge, dass verschiedene Gruppen auslaendischer Finanzleute sehr nahe die Zukunft von Gran Canaria spueren konnten. Und wenn man den grossen Aufschwung unserer Insel betrachtet, so lassen sich hinter den Hotelbauten und verschiedenen anderen Einrichtungen, die eigens fuer den Fremdenverkehr entstanden, deutlich die Investitionen dieser Finanz-Magnaten erkennen. 3 Namen, die an erster Stelle unserer Information stehen, sind die Bestaetigung unseres Kommentars: IFA konnte diese oben erwaehten Namen definieren. Diese deutsche Investmentgruppe, die von einer Gruppe spanischer Techniker beraten wird, gehoert zu denen, die an der Fremdenverkehrsentwicklung im Sueden von Gran Canaria beitragen.

Wenn wir konkret jedes einzelne der Gebaeude analysieren, koennen wir feststellen, dass der Balkon von San Agustín mit dem Bau von 214 Appartements in harmonischer Struktur, die mit dem groessten Komfort und den fortschrittlichsten Techniken ausgestattet sind, zu einer grandiosen Verwirklichung beigetragen hat. Innerhalb dieses Komplexes ist nichts vergessen worden, das fuer ein Bauvorhaben dieser Groessenordnung unumgaendlich ist: Kinderhort, Schwimmbaeder, Gemeinschaftssaale, Cafeteria, usw. usw. Zusammenfassend kann gesagt werden, dass es sich um eine Ausfuehrung handelt, die grossten Komfort und ersehnte Ruhe bietet.

Die IFA, die in Canarias von Herrn Gebhardt vertreten ist, plant in Kuerze die Errichtung eines Hotels der Kategorie 4 Sterne in der Zone von El Faro de Maspalomas. Innerhalb dieses Projektes sind Gartenanlagen, Schwimmbaeder mit Klimaanlage, Restaurants, Diskotheken, usw. vorgesehen. Das Hotel wird unter dem Namen Hotel Faro de Maspalomas gefuehrt werden und ueber 180 Doppelzimmer und 5 Suites verfuegen.

Diese deutsche Investment-Gruppe wird die Ausbeutung ihrer Hotelbauvorhaben fuer den Fremdenverkehr selbst uebernehmen.

Hotel Palacio Dunamar, direkt in das Strandgelaende der Playa del Inglés eingefuegt, hat aehnliche Charakteristiken wie das Hotel Faro de Maspalomas. Dieses Hotel wird im Laufe der ersten 3 Monate

LAS FLORES

CONJUNTO DE 320 BUNGALOW Y APARTAMENTOS
TOTALMENTE DE LUJO

PLAYA DE SAN AGUSTIN



- 2 PISCINAS CLIMATIZADAS
- RESTAURANT
- SALON SOCIAL

- BAR
- PELUQUERIA
- SAUNA



RESERVAS: **LAS FLORES SERVICIO, S. A.**
TELEFONOS 76 24 00 - 04 - 08

SAN AGUSTIN

GRAN CANARIA

INSTALACIONES TECNICAS



FONTANERIA



ELECTRICIDAD



CARPINTERIA DE ALUMINIO



CRISTALERIA

des Jahres 1974 in Betrieb genommen. Weitere Projekte sollen in Kuerze in Angriff genommen werden.

Von besonderer Wichtigkeit ist natuerlich zu beobachten, wie es dem Sueden von Gran Canaria gelungen ist, das Augenmerk der Investment-Gruppen auf sich zu lenken, was jadie taeglich ansteigenden Investitionen beweisen.

LANZAROTE

strebt den ersten Platz in der Entwicklung fuer den Tourismus an

In einem weiten und eingebenden Rahmen, den die Inseln bilden, nimmt Lanzarote eine bevorzugte und unumstrittene Stelle ein angesichts der Fremdenverkehrsentwicklung von morgen. Wer hat diese Insel gesehen und ist nicht verzaubert von dieser seltenen Schoenheit, die sich inmitten der Stille seiner Landschaft versteckt haelt, unentdeckt noch in der Varietaet des Archipels? Lanzarote findet schon Echo und Resonanz in der ganzen Welt, was uns von der Aufgabe entbindet, seine Reize auszuschmuekken. Aus diesem Grunde erachten wir es als wichtiger, die Aufmerksamkeit des Lesers auf ein weniger glaenzendes Thema zu lenken als die verdienten Lobspueche eines Fleckchen Landes, wo das Wunder der Natur uns Schritt auf Schritt begleitet: das der praktischen Verwirklichungen. Was ist bereits in Lanzarote getan worden und was ist fuer die naechste Zukunft geplant? Dieses Thema ist unserer Meinung nach das wichtigste fuer eine Insel, die ein grosses Fremdenverkehrszen-trum plant, uebereinstimmend mit den Anspruechen seiner unerschöpflichen natuerlichen Anziehungspunkte.

Sagen wir zunaechst, und um der Wahrheit Ehre zu machen, dass Lanzarote einen grossen Sprung nach vorne machte der fast alle Aspekte der notwendigen Infrastruktur erfasste fuer eine ernsthafte Fremdenverkehrsentwicklungsplanung. In nur 5 Jahren haben die Maenner dieser Insel, die praktisch mit leeren Haenden, ohne Mittel und Projekte begannen, erreicht, Lanzarote mit zahlreichen Einrichtungen auszustatten, die bei dem heutigen Fortschritt schon nicht mehr wegzudenken sind. Die Insel, die vorher von den internationalen Luftfahrtsgesellschaften nicht beruehrt wurde, erhaelt dank der auf seinem Flugplatz durchgefuehrten Arbeiten, den Verkehr der grossen Reaktionsflugzeuge. Ihr Strassennetz, bis vor kurzem noch muehevoll und schwer befahrbar, zieht sich heute ganz asphaltiert bis zu den entferntesten Orten der Insel. Der Kampf mit dem Wasserproblem, eine hundertjaerig lange Notwendigkeit dieser Insel, wird tapfer aufgenommen ueber den "Cabildo" mit seinen Galerien und ueber Termolanza, mit seinen Trinkbarmachungsgeraeten, um die bestmoeglichste Loesung zu finden... und so kann eine lange Liste von positiven Dingen aufgefuehrt werden, die bisher erreicht wurden und die den allgemeinen Beifall verdienen.

Es liegt jedoch klar auf der Hand, dass noch viel zu tun bleibt. Und diessen noch zu loesenden Aufgaben widmet sich in erster Linie

der Gemeinderat der Insel, der zur Zeit ueberall zahlreiche Arbeiten durchfuehrt, die dem Fremdenverkehr zugute kommen.

Was die Hotels anbetrifft, die es vorher praktisch ueberhaupt nicht gab, rueckt Lanzarote durch das kuerzlich eroeffnete "Arrècife Gran Hotel", der Kategorie mit fuenf Sternen, bereits auf einen ansehnlichen Platz vor. Das Hotel ist mit einem unvergleichlichen Luxus ausgestattet und hebt sich unter den in der Zone von Los Fariones errichteten Hotelbauten ab.

Die Foerderung des Tourismus auf Lanzarote ist allgemein. Unter den bedeutendsten Verwirklichungen haben wir ein anspruchsvolles Projekt hervorzuheben, das wenige km. von Arrecife, in Tahiche, von einer Promotionsgesellschaft, die den gleichen Namen angenommen hat: die Tahiche, S. L., durchgefuehrt wird. Auf einer Flaechen von mehr als 2 Millionen Quadratmetern wird das groesste herrschaftliche Touristenzentrum der Insel gebaut werden. In der Tat ist es wirklich schwer, diese Zone zu identifizieren mit dem was vor gerade einem Jahr dort bestand. Aus der Begeisterung und dem Weitblick fuer den Fremdenverkehr heraus entsteht eine Urbanisierung, die bei einem gleichmaessig anhaltenden Rhythmus als die interessanteste des Archipels angesehen werden kann.

Die Zone von Tahiche vereint eine Reihe natuerliche und vom Menschen geschaffene Vorteile. Sie befindet sich nur 5 Minuten von der Hauptstadt und den bedeutendsten Straenden der Insel entfernt und wird gen Sueden von einer wunderbaren Landschaft beherrscht, einschliesslich Arrecife und das Meer. Andererseits muss hervorgehoben werden, dass diese Zone vor den von Nordwesten kommenden Winden durch eine Reihe kleinerer Berge geschuetzt ist, die die beste natuerliche Verteidigung bilden und sie in einen idealen Ort des Friedens und der Ruhe verwandeln.

Es werden hier zwei verschiedene Urbanisierungen errichtet. Beide sind derzeit mit der geeigneten Infrastruktur versehen, Strassennetz, Licht- und Trinkwasseranlagen: "La Vega del Tahiche" und "Oasis de Nazaret". Zwischen beiden ist der Bau eines kleinen Wohnzentrums mit Kapelle, Geschaefts- und Berufszentrum, Krankenstation, usw. geplant, wodurch die Zone ueber alle notwendigen Einrichtungen verfuegt.

Sowohl "La Vega de Tahiche" als auch "Oasis de Nazaret" werden als herrschaftliche Gebiete angesehen auf der Basis von Villen wie jene, die dieses Kommentar illustrieren. Die Photographie zeigen deutlich, dass der architektonische Stil sich an die reinsten Traditionen der Insel haelt, in die Landschaft eindringt und sie dennoch respektiert, ihr aber nicht wenige neue Anziehungspunkte bietet. In dieser Beziehung muss erwaeht werden, dass die Urbanisierung keinerlei Mittel scheut, um dem Touristen, der sich hier niederlaesst, moeglichst viel zu bieten, was wiederum die Anhaenglichkeit zu den Dingen des Bodens zeigt, die ueber dem reinen kommerziellen Zweck



HOTEL APARTAMENTOS



»Protucasa Maspalomas«

PLAYA DEL INGLES - MASPALOMAS

PROMOCIONES TURISTICAS CANARIAS, S. A.

C/. León y Castillo, 226-3.º - Telex: PROTU. E 95181 y 95024

Teléfs. 249040-1-2-3-4 y 247840-1-2-3-4

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA



steht. Aus diesem Grunde besteht innerhalb der Organisation der Firma eine Abteilung fuer kuenstlerische Studien, die zweckdienlich berated, damit die hier entstehende Konstruktion den reinen Stil der architektonischen Schoenheiten der Insel bewahrt.

GESCHICHTLICHE ZUSAMMENFASSUNG

Die ersten geschichtlichen Aufzeichnungen ueber die Kanarische Inselgruppe sind nur ungenau bekannt, man kan sich jedoch darauf basieren, dass der Archipel von phoenizischen Schiffen aufgesucht wurde. Diese Motive wurden von den Heldengedichten Homers getrennt, ein Grund, um auf ihnen die Elysaeischen Felder "Alisuth" (Ausdruck hebraischen Ursprungs, zu situieren, die nach Ueberlieferung an die Griechen in Elisiu umgewandelt werden (Paradies, das sich am Ende dieser Laender befindet), den die Esenos (eine Sekte strenger und nachsichtiger Juden) errichteten das Paradies auf Inseln, die vom sanften Wind des westlichen Ozeans gestreichelt wurden.

Nachdem die Tradition der Elysäischen Felder auf diese Inseln verlegt wurde, nannten Dichter und Philosophen sie wegen der Ausdehnung des Epithetons auch die vom Glueck begnadeten Inseln, die gluecklichen Inseln und die Unterkunft der Glueckseligen.

Auch die Araber nannten die Kanarischen Inseln Al-Hassir, Al Kaledad, das uebersetzt sagen will, "Beglueckende Inseln".

Bis zur Epoche der Eroberung waren diese Inseln weiterhin unter dem Namen der "Beglueckenden Inseln" bekannt. Zu jener Zeit jedoch nehmen sie den Gattungsnamen Canarias an, unter dem sie bereits einen Weltruf hatten. Sie wurden von den Eroberern als Groessenwahnsinnig beschuldigt angesichts des unbaendigen Mutes seiner Verteidiger, die wiederholte Male derart kaempften, dass man sagen koennte, dass die Inseln nicht im Kampf mit den Waffen genommen wurden, sondern dass die durch den Glauben und die Diplomatie ihres Guanarteme Tenesor Semidan und die Heeresfuehrer der Krone von Kastilien besiegt wurden, wobei eine grossen Anteil der Bischof Don Juan Frías hatte.

Canis, in roemischer Sprache die Etymologie des Wortes fuer Kanarisch, Name den der Koenig v. Mauritanien der Insel Juba gab. Dieser hatte als Liebhaber der Wissenschaft und der Geographie ein besonderes Interesse an der Anerkennung der Inseln. Er organisierte verschiedene Forschungsreisen und sammelte aus den abgefassten Berichten die bedeutendsten Eigenschaften jeder einzelnen Insel, um sie zu unterscheiden oder ihnen einen Namen zu geben. Diese dabei entstandenen Namen waren die ersten, die angewandt wurden, um ueber jede einzelne der Inseln zu sprechen. Sie gingen auch durch den Geschichtsforscher Plinio wie folgt in die Geschichte ein:

"Die erste der beglueckenden Inseln nannte sich OMBRIOS. Dort gab es keine Anzeichen von Bauwerken, wohl aber eine grosse La-

gune mitten in den Bergen mit vielen Staerken, davon war eine dunkelfarbig und spendete bitteres Wasser, die anderen waren heller und lieferten einen fuer den Gaumen koestlichen Saft".

"Eine andere Insel nannte sich JUNOMIA. Dort gab es ein steinernes Schloss und in naechster Umgebung dieser Insel eine weitere kleinere Insel, die den gleichen Namen trug.

"Dann folgten die Inseln CAPRABIA, wo es viele grosse Eidechsen gab. NIVARIA liegt diesen Inseln gegenueber und verdankt seinen Namen dem staendigen Schnee und Nebel. Und auf kurzer Entfernung liegt die Insel CANARIAS, wo es eine Unmenge Hunde gab (Schaeferhunde "Canes", daher kommt der Name des Archipels) von aussergewoehnlicher Groesse, von denen zwei Exemplare gab und eine grosse Menge Palmen, Pinien und verschiedenartige Pflanzen und Voegel".

Das Vorhandensein der grossen Hunde wurde zu Beginn des Jahres 1403 von den Chronisten bestaetigt, die Juan de Bethencourt, und die Kaplane Bontier und Leverrier begleiteten, und in ihren Tagebuechern auffuehrten: "es gab auf der Insel gewisse wilde Hunde, die Woelfen aehnlich waren, wenn auch etwas kleiner". Und ein anderer Historiker fuehrt an, dass die alten Kanarier normalerweise Fleisch von verschnittenen Hunden assen und Ziegenmilch tranken".

Nach diesem weisen Koenig von Mauritanien, der nur sechs Inseln nannte, erwaehnt Marcelo zehn: sieben sind Proserpina geweiht und drei Plutón, Ammón und Neptuno und in der Erhebung dieser Inseln durch eine Bulle des Papstes Clemente VI zum Fuerstentum, werden auch zehn erwaehnt: Canarias, Ningaria, Pluviaria, Capraria, Jumonia, Embriona, Atlántida, Hespérides, Carnet und Gorgones.

Von allen diesen Namen hat lediglich Canarias, heute Gran Canaria, seinen Namen beibehalten. Die uebrigen wurden nach und nach benannt, sowie die europaeischen Nationen sie kennen lernten. In der chronologischen Reihenfolge der Eroberung scheint Lanzarote seinen Namen einem Schloss zu verdanken, dass der Franzose Lancelote Maloysel auf der Insel errichtete. Dieser besuchte und bereiste die Insel vor Juan de Bethencourt, der besagtes Schloss bereits vorfand, jedoch vollkommen baufaellig.

Fuerteventura wurde im Prinzip durch Erbaria bekannt, durch die vielen Graeser, die reichlich auf seinen Wiesen sprossen. Man glaubte, dass in Zeiten der Eroberung die Franzosen ihr den derzeitigen Namen gaben und zwar "Die Festungen des Landes und der Abenteuer", denn es konnte festgestellt werden, dass die Urbewohner unter sich Kriege gefuehrt und die Insel in zwei Teile geteilt hatten. Sie bauten Schloesser mit riesengrossen Steinen, die sie die "staerksten der Welt" nannten.

Der Name Gomera bleibt vielen Vermutungen unterworfen. Man glaubt, dass Gomera sich bereits so nannte als die ersten Europaer nach dort kamen. Einige schreiben es der Tatsache zu, dass es auf

besagter Insel viele Mastix gibt, Baeume, aus denen Gummi gewonnen wird. Heute kennt man Gomera in der Welt auch unter dem Namen "La Isla Colombina" (Die kolumbische Insel), weil dort der letzte spanische Ort war, von wo aus Christoph Kolumbus die Ankerlichtete und in die unbekannte Weite fuhr, um den amerikanischen Kontinent zu entdecken. Kuerzlich, anlaesslich der Gedenkfeier jener Heldentat von Christoph Kolumbus, nahm La Gomera den ersten Platz im weltlichen Zeitgeschehen ein al die Korvette "Princesa" eintraf, die anlaesslich der Olympischen Spiele in Mexiko die olympische Fackel mit sich fuehrte und der Route Kolumbus entlang fuar. Auch der Kapitaen Etayo lief mit der "La NiñaII" in La Gomera an anlaesslich seines erfolgreichen Versuches, die Route des Kolumbus zurueckzulegen.

Es kann fast mit Sicherheit gesagt werden, dass Hierro seinen Namen den auf der Insel anzufindenden eisenhaltigen Rohstoffen verdankt. Von ihren franzoesischen Entdeckern wurde sie die Insel de Fer genannt. Das Wasser von Sabinosa hat aus diesem Grunde eine grosse Heilkraft.

La Palma es eine Vestuemmeling von Planaria, so bezeichnet sie Planio wenn er von den Beglueckenden, Inseln spricht. Und in der Tat bietet besagte Insel diese Perspektiven seitens des Mferes, denn sie gibt den Eindruck einer ausgedehnten Flaechе oder eines ebenen Tales.

Und zu Tenerife, der letzten eroberten Insel. Die besagten Buchstaben koennen in zwei Aussprachen aufgeteilt werden: Tener-Yfe, das bedeutete Schnee und Hoher Berg.

KLEINERE INSELN

Folgendes ist zweckmaessigerweise hervorzuheben: am Roque del Oeste (Westfelsen) gibt es eine beachtliche Ansammlung an Basaltgestein; Roque del Este (Ostfelsen) sein spitzer Bergzipfel, der Campario; Alegranza, mit seinem Leuchtturm; Graciosa weist die gleiche Natur auf wie Lanzarote; Montaña Clara ist sehr gebirgig; und die Isla de Lobos, wo die ersten Eroberer in ihren Gesaessern Seeloenen fischten und sich aus ihren Haeuten Schuhe herstellten.

Die Insel von San Borondon gehoerte niemals zu der geologischen Struktur des Archipels, sie bestand nur in der Fantasie der Ureinwohner, als Folge eines Fata Morgana oder Aufsehen erregenden Wolken.

LOS ABORIGENES

Wenn ungenau, ja sogar verblueffend der Ursprung dieser Inseln war, so ist ueber ihre ersten Bewohner ganz zu schweigen, denn mann muesste sie in die ersten Tage der Geschichte der Zivilisation einordnen und vom Anfang des Menschen ausgehen, um inmitten von so vielen Verwirrungen die perfekte wahre Linie zu finden in Verbindung zum grossen Stamm, von wo der Zweig der "guanches"

abgeht. Die Humanitaet ist in 5 Zweigen oder Rassen aufgeteilt; die kaukasische oder weisse, die abgesehen von der Beibringung der schoensten Exemplare was die somatische Form anbetrifft, war sie die zivilisierteste, die fortschrittlichste und am meisten geschaezte. Sie liess sich im Zentrum von Asien nieder und dehnte sich spaeter nach Sueden und Westen aus, wo sie eine Flaeche besetzten, die von Indien bis zum Mittelmeer reichte. Heute ist diese Rasse in der ganzen Welt verstreut, aber ihre Ursprungsheimat ist Europa, Asien und Nordafrika.

DIE SPRACHE

Es bleibt nur eine geringe Spur, wenn man es ueberhaupt so nennen kann, des Sprachsystems der "guanches". Die Sprache war gleich fuer alle Inseln, aber mit verschiedenen Dialekten, jedoch hatten sie stets den gleichen Ursprung. Ausserdem begannen alle Redeweisen normalerweise mit "t" oder mit "che" oder "gua". Diese Tatsache findet eine ausreichende Bestaetigung in den Doerfern der Inselgruppen, wo die Tradition den Namen beibehalten hat, der Ihnen von den Aborigenes gegeben wurde. Zum Beispiel: Tenteniguada, Tendese, Chemidan Charcequen oder Guanchia und Guananteme, Namen die auf den Strassenschildern in der Stadtmitte der Hauptstadt zu finden sind.

DIE RELIGION

Die Guanches waren Monotheisten, die grundlegend an einen einzigen Gott glaubten, Alcorac —kanarische Redeweise; Hachicanac, erhabener Gott— Redewendung der Guanches—; Abora —Redewendung der Bewohner von Palma—; aber in einer abstrakten Form, denn von dem hoechsten Punkt ihrer Berge, wo sich die wenigen Tempel befanden, verehrten sie die Sonne —Majel— und bewunderten die Schoenheit der Natur. Bei diesen feierlichen Handlungen boten sie Fruechte, Kaese und Milch dar. Sie entfernten die jungen Kaelbern von ihren Muettern, damit ihr Bloeken die Wutausbrueche des zornigen Gottes daempfen sollte.

Die Pfarrer, die sie Faicanes nannten, wurden unter den Nobelisten der Rasse auserwaehlt. Sie waren bei den Versammlungen der Volksstaemme dabei, berieten die Koenige, leiteten die religioesen Feierlichkeiten und gaben den edlen Eheleuten ihren Segen.

Die Priesterinnen "Arimaguadas", kamen aus irgendeiner sozialen Schicht, sie wurden jedoch bereits im fruehen Alter unter den schoensten und intelligentesten ausgewaehlt. Sie kamen dann spaeter in ein Kloster ohne irgendeinen Kontakt mit den Menschen, wo sie in die religioesen Feierlichkeiten eingewiesen wurden. In diesen Kloestern wurden auch mit den gleichen Zielen und Vortrefflichkeit die Toechter der Edlen erzogen, die die Kloester nur verliessen, um eine Ehe einzugehen.

Waehrend der Trockenzeit, wenn das Land die groessten Krisen durchstehen musste und die Gefahr der Epidemie drohte, riefen die Priesterinnen ihre Gottheit um den erloesenden Regen an indem sie mitten in der Nacht und bei Vollmond zum Meeresstrand wanderten und sich leicht und mit blossem Koerper in die Fluten begaben, Mit Palmenzweigen peitschten sie die Kronen der Wellen waehrend langer Zeit und versuchten, dass der so weisse Schaum sich durch die schlechte Behandlung in kondensierte Luft verwandeln wuerde und die so erwarteten Wolken bilden koennten, um hernach ihr koestliches Nass auf die so trockene Erde herniederzulassen. Diese Priesterinnen konnten auch die Zukunft voraussagen. Dies geschah in besonderen Zeremonien, wo Rauchspiralen studiert wurden.

Diese Kloester oder Monasterien, wo sich die huebischen "arima-guadas" einfanden, waren Hoehlen mit anschliessenden Bauten und sie bafanden sich meistens in zerkluefteten Auslaufnern von Bergen. Einige von ihnen waren sehr beruehmt und gelobt, wie die von Tirma und Anago, auf Gran Canaria.

REGIERUNG

Die Guanches bildeten ein Volk, das sich aus unabhaengigen Koenigreichen zusammensetzte und deren Kronen vererbt wurden. In der gleichen Weise wurden auch die Plaetze im Senat belegt, der eine Art Rat war, und zu dem lediglich die Edlen der Rasse gelangten, deren Nachfolge auch die Hierarchie bestimmt wurde.

Der Rat, Tagoror, tagte normalerweise auf eigenartigen Bodenerhebung, wo die Sitze aus gehaemmertem Stein bestanden, die mit Fellen belegt wurden. Es nahm auch der "Faican" daran teil, jedoch hielt er sich aus den Beratungen heraus. Die Ausrufung Koenigs—Guanarteme in Canarias und Mencey in Tenerife—erfolgre auf der Bodenerhebung, wo der Tagoror unter Anwesenheit des koeniglichen Geschlechtes, des Adels und des Volkes zusammentrat.

Anlaesslich dieser Feierlichkeit trug ein Mann hohen Alters, der die engsten familiaeren Bindungen zum Monarchen hatte, einen Oberarmknochen des aeltesten Vorfahren seines Geschlechts zweckmaessig verwahrt und in einer wildledernen Huelle, den er dem Mencey praesentierete. Dieser nahm ihn entgegen und legte ihn mit groesster Feierlichkeit auf seinen Kopf, wobei er in Form eines Eides mit folgenden Worten betete: "Ich schwore angesichts dieses Knochens die koenigliche Kone thagen werde, seine Taten nachahmen und um das Glueck meines Volkes besorgt sein werde". Danach beruehrten die anwesenden Edelleute mit der Reliquie ihre Schulter, wobei sich gleichzeitig schworen, dass auch sie das Koenigreich und die Nachfolge ihres Monarchen schuetzen werden.

Nach Beendigung der Feierlichkeit mit Hochrufen der Menschen, begannen die Feiern. Es wurde ein Essen geboten, bei welchem der Zuckerteil mit Palmenbutter reichlich vorhanden war, wie auch der

Fisch, Hasen, in Milch gekochtes oder mit Fett gebratenes Ziegen- und Schafsfleisch, Obst und Kaese. Sie waren sparsam mit den Getraenken, obgleich sie einen Obstsaft ausschenkten, der dem Bier aehnlich war.

GESELLSCHAFT UND GESETZE

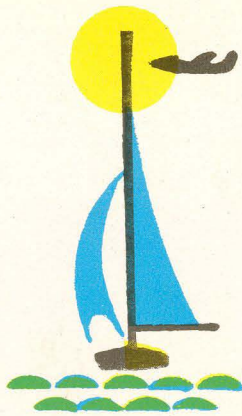
Die Nation setzte sich aus zwei gesellschaftlichen Staenden oder Staemmen zusammen. Einer war der bevorzugte Stand, der sich aus dem Koeniglichen Blut und dem Adel zusammensetzte und der andere stellte die Dienerschaft dar, die fuer sie arbeiteten. Es gab kein Sklaventum und einige Berufe wurden als geplagt angesehen, wie der des Schlaechters und des Henkers, die normalerweise von Kriegsgefangenen ausgeuebt wurden. Die Trennung dieser Staende wurde genauestens eingehalten, mit Ausnahme dringender Faelle, wenn ein Stand sich auf den anderen stuetzen musste. Es gab auch durch die Ehe keinerlei Verbindung. Im Falle einer platonischen Liebe musste die adlige Seite, sofern es eine Frau war, ihr Vorrecht aufgeben und wenn es ein Mann war, so vermehrte er das Geschlecht der Dienerrinnen. Es war normal, dass die Maenner des Adels, die in den Kloestern verweilenden hoeheren Toechter heirateten. In der unbemittelten Klasse mussten die beiden Menschen, die eine Ehe einzugehen gedachten, lediglich ihren Willen hierzu kundgeben.

Dieses Versprechen oder Verbindung konnte auf Verlangen von irgendeinem der Vertragsschliessenden geloest werden (das bedeutet dass bereits jene unbaendige und noble Rasse der Guanaches eines der Dinge praktizierte, das heute in der ganzen Welt als einer der gewagtesten Fortschritte der Zivilisation angesehen wird: die Scheidung. Aber seinerzeit ging das in ganz einfacher und demokratischer Form vor sich, das heisst, durch den ausdruecklichen Wunsch eines der Vertragsschliessenden: "Ich liebe Dich nicht mehr und Lebewohl").

Der Mency konnte nur eine Ehe schliessen mit Frauen koeniglichen Blutes und wenn am Hofe Jungfrauen fehlen, die diese Bedingungen erfuellten, konnten die Menceys ihre eigenen Schwestern heiraten (wie es die alten orientalischen Monarchien taten).

In einigen Koenigreichen wurden den Gaesten, wenn es sich um vornehme Leute handelte, aus Hoeflichkeit das Ehebett angeboten. Aus diesem Grunde gab man in der Thronfolge den Bruedern den Vorzug anstelle der Soehne. Ebenso war es rituell, die Erstversuche der Ehe dem Paten anzubieten (Vorrangsrecht im zivilisierten Kontinent), der meistens der Faicán, der Koenig oder irgend eine auserlesene Persoenlichkeit war.

In einer Zeit —und eine grosse Seltenheit— gab es die Poligamie in dem Sinne, dass es Frauen mit verschiedenen Ehemaennern gab und wenn einer das Vorrecht eine gewisse abgemachte Zeit lang geniessen konnte, uebernahm er hernach die Rolle eines Dieners.



CLUB DE
Vacaciones S. A.



O.T.A. es servicio

- Una red de viajes programados que alcanza a más de 50 PAISES, 350 CIUDADES, 470 ITINERARIOS, 10.000 SALIDAS Y MAS DE 600.000 PLAZAS A SU DISPOSICION.
- Una División Hotelera con más de 2.500 CAMAS DIARIAS en establecimientos propios y otras 20.000 CONTRATADAS en establecimientos hoteleros de la máxima garantía.
- Un ordenador electrónico capaz de retener hasta DOCE MILLONES DE DATOS en sus memorias.
- Una organización comercial, operativa y administrativa capaz de conseguir LOS MEJORES PRECIOS y la más ESMERADA ORGANIZACION técnica para los más apasionados viajes.

Calle Presidente Alvear, núm. 52 - 4.º planta

EDIFICIO AURORA

Teléfonos { 26 91 09 - 26 89 75 - 26 57 04 - 26 57 08 - 26 57 36
26 89 49 - 26 89 99 - 27 29 00 - 27 29 04 - 27 29 08

LAS PALMAS

**¡AQUI ESTA EL SUEÑO DEL INVERSIONISTA!
URBANIZACION**

CALETA DE FUSTE

PLAYA DEL CASTILLO FUERTEVENTURA



**RESIDENCIAL - ZONAS AJARDINADAS - EDIFICACION ABIERTA
ZONAS COMERCIALES - ZONAS HOTELERAS
PISCINAS - CANCHAS DE TENIS
PLAYA Y TODO LO APETECIDO EN UNA GRAN URBANIZACION**



PROMOTORA: INMOBILIARIA CALETA DE FUSTE, S. A.

INFORMACION Y VENTA:

**NESTOR DE LA TORRE, 18 - 1.º
CTE. SANCHEZ PINTO, 5**

**LAS PALMAS DE G. C.
SANTA CRUZ DE TENERIFE**

Abgesehen von all diesen Eigenarten, die Familie, in der der Vater der Chef war, bildete eine solide, disziplinierte und ethische Basis. Die Kinder wurden aufgrund der Begriffe des Guten und des Bösen erzogen und wenn eines der Kinder dem Vater die ihm gebührende Achtung und Respekt nicht zukommen liess, wurde es ernsthaft durch die Gesetze des Staates bestraft. Den Kindern wurde auch die Kriegskunst beigebracht. Sie wurden daher im Sport unterrichtet und zwar vom eigenen Vater. Das Kind musste Lehmkugeln ausweichen, die ihm vom Vater zugeworfen wurden und auf die empfindlichsten Stellen gezielt waren. Es musste diesen Geschossen stehend, auf dem Boden liegend, in Wachstellung, den Körper bewegend, die Hüften benutzend ohne jedoch den Fuss zu heben, ausweichen, die auf Geschlechtsteile, Kopf, Herz und Magen gerichtet waren. Später erfolgte die Offensive mit Steinen und schliesslich mit Schwertern, Lanzen und authentischen Schlachtwaffen. Aus diesen Übungen ging der Junge gewandt, beweglich und mit einer sonderbaren Flexibilität hervor, die von den Europäern jener Epoche so erstaunt und bewundert wurde. Eine weitere typische Eigenschaft der Guanaches war ihre Liebe und ihr Respekt für die Gerechtigkeit und für die Ordnung. Es gab zwei Arten Tribunale, je nach der Beschaffenheit des Schuldigen. Das Gesetz wurde mit aller Strenge angewandt, sowohl bei Noblen als auch bei Plebejern, aber wenn die Strafe das Totprügeln war, so erfolgte es bei einem Edelmann während der Nacht und wenn es sich um einen Bürgerlichen handelt, so wurde die Strafe während des Tages vollstreckt. Die Aufstellung der Strafen war ähnlich wie die in allen anderen Ländern verhängten, von der Geldstrafe angefangen bis zur Todesstrafe. Sie hatten jedoch auch einige sonderbare Strafen. Wenn zum Beispiel ein Sohn seinen Vater beleidigte, wurde er enthauptet. Die Ehebrecherinnen wurden lebendig begraben; die dreisten Jungfrauen wurden eingesperrt bis zur Wiedergutmachung seitens des Beleidigers durch die Ehe. Wer das Wort an eine Frau richtete, die sich auf einem einsamen Wege befand, wurde ernsthaft bestraft. Der Diebstahl wurde mit der Todesstrafe gesühnt und andere an Pfählen gebunden. Die Todesstrafe wurde auch auf Mord und Falschheit in Worten und Taten verhängt. Es hiess einmal, dass das Wort eines Kanariers ein Dokument war... Die Schuldigen, die Verräter wurden lebendig begraben, verbrannt und gesteinigt.

UNTERGANG DER UNABHÄNGIGKEIT

Es wurden oftmals auf den Inseln feindliche Einfälle von Abenteurern und Piraten registriert, die sie verwüsteten, während sie gleichzeitig bei den Inselbewohnern immer mehr den tödlichen Hass gegen die Invasoren einpflanzten. In 1341 organisierte Alfonso IV von Portugal eine Expedition mit zwei gut ausgerüsteten Schiffen, die in Lissabon ausliefen und die Aufgabe hatten, Las Afortunadas, anzuerkennen. Zu der Expedition gehörten auch Kastellaner, Florentiner und Genuesen. Sie erforschten die Inseln und namen alle kuriosen Dinge mit; sie führten auch einige Gefangene, Tiere

und Pflanzen mit sich, nachdem sie auf allen Inseln, bis auf die von Tenerife, gelandet waren. Das Studium des Berichtes, der verbreitet wurde, erweckte in den anderen Staaten das Vorzugsrecht der Eroberung, aber das Eigentum der Inseln war nicht offiziell, auch wenn von ihnen kein Besitz ergriffen wurde, bis zum Ende des XIV. Jahrhunderts anlaesslich eines in Aviñón oeffentlich abgehaltenen Kirchenrates, bei welchem die Afortunadas einverleibt und zum Lehnreich des Apostolischen Stuhles und Don Luis de Cerda, Graf von Clermond und Telamond, Herrscher ueber dieselben mit dem Titel als Prinz der Fortuna und der Verpflichtung der Santa Sede als Lehnsguebuer jaehrlich 400 Goldflorinen beizusteuern, erhoben werden. Die Bulle wurde von Clemente VI am 15. November 1344 ausgestellt, und der Feierliche Akt wurde am folgenden 17. Dezember im Apostolischen Palast durchgefuehrt.

Die Nachricht ueber dieses neue Fuerstentum wurde als gut aufgenommen und die Vorhaben des Papstes im Hofe in Frankreich, Portugal, Neapel, Sililien, Wien, Aragonien und der Genuaer Republik akzeptiert. Das Gleiche war jedoch nicht der Fall bei Alfonxo XI von Kastilien, der die Errichtung des Koenigreiches anfechtete, da der Archipel zur Dioezese von Marroko gehoert und der Metropole von Sevilla, zur Zeit der Goten, untergeordnet war.

Diese Haltung von Alfonso XI von Kastilien, seine Abweisung, veranlasste, wie man sagt, den Papst Clemente VI, die Bulle zu annullieren. Un andererseits, die blutigen Niederlagen, die die Inselbewohner den Heeren des Prinzen der Fortuna bei seinen Versuchen, die Inseln La Gomera und Canarias durch den Hafen von Gando, wo verschiedene Gefangene gemacht wurden, unter ihnen fuenf Franziskaner, beibrachten, veranlassten den Grafen von Clermond mit seinen Truppen von San Luis fortzuziehen, wo man zu jener Zeit sich mit England in Krieg befand.

ATIS TIRMA

In Gran Canaria wurde eine neue Monarchie geboren. Die Herrschaft fiel der schoenen Prinzessin Guayarmina "Señora de la Tierra" mit Namen Arminda, Tochter oder Nichte von Tenesor zu, und ihrem Verehrer Bentejuí, ein junger Mann koeniglichen Blutes und Thronanwaerter, der sich anbot, sie zu ehelichen. Sowohl sie als auch er uebernahmen der Verteidigung ihres Vaterlandes zum Opfer, die hoechste Aufgabe des Kampfes: Guayarmina war das Symbol des Widerstandes; Bentejuí, ein junger und tamferer Heerfuehrer zog den Tod der Uebergabe seines Schwertes vor. Sie machten sich stark im Tal von Tirajana, das durch hohe Mauern verteidigt wurde und hissten die Fahne der Unabhaengigkeit an dem erhabenen und glatten Felsen von Ansite bis zur Rueckkehr ihres vorherigen Guanar teme zur Insel.

Fernando Guanarteme und Maninidra kehrten zur Insel zurueck mit dem Wunsche, die Eroberung zu vollenden und ein grosses gemischtes Heer zu bilden, das sich aus Spanier und Neubekehrte zusammensetzen sollte. Dieses Heer konnte mit Unterstuetzung rechnen, aber in zweiter Linie konntes es auf 2 Kompagnien unter Fuehrung von Pedro de Vera bauen. Die Anwesenheit von Fernando Guanarteme, in spanischer Aufmachung gekleidet, und seine weisen Ratschlaege hatten zur Folge, dass der Bezirk von Telde sich ohne Widerstand ergab, mit Ausnahme von Faycan und einigen Kanariern, die sich in den Kanton von Ansite zurueckzogen.

In Galdar widerfuhr Fernando Guanarteme nicht das gleiche Glueck, denn alle von ihm vorgebrachten Erwaegungen ergaben sich als nutzlos, er wurde von seinen alten Untertanen verstossen, die ihm letztenfalls Frondienste anboten, wenn er bei ihnen bliebe. Er kehrte gedehmuetigt und entmutigt zum Hauptquartier von Las Palmas zurueck. Spaeter wurden Schlachten und Kaemfe aus dem Hinterhalt ausgetragen, bei welchen sich die Reihen der Kanarier und Spanier sehr lichteten. Die letzteren mussten bei ihrem Rueckzug ueber zweitausend Tote zwischen den Felsenklippen zuruecklassen. Pedro de Vera entschloss sich, die entscheidende Schlacht zu liefern, aber angesichts der Vorbereitungen ersuchte Fernando Guanarteme, von der Liebe zu seinen fruheren Untertanen geleitet, um eine neue Mission bei seinen Landsleuten. Er ging allein in die Festung und brachte somit die Revolution unter den letzten Patrioten zum Scheitern. Mit seinen weisen Ratschlaegen gelang es ihm, sie zur Niederlage der Waffen zu bewegen.

Bentejuí und Faycan von Telde unterzeichneten ehrenvolle Kapitulationen, damit die ihrigen als ein freies Volk behandelt wuerden. Auch wurde gleichzeitig die gesellschaftliche Stellung der Prinzessin garantiert.

Die letzten "Guaires" und Kanarier warfen ihre Schwerter, Speere und Spiesse in die Luf und flehen knieend um den Schutz von Fernando Guanarteme an; und der junge und heldenhafte Bentejuí und der Faycan von Telde machten die Ehre ihrer Rasse durch ihren Heldentod unsterblich; eng umschlugen stuerzten sie sich mit dem Gebet auf den Lippen "Atis Tirma", heiliger Lehrsatz, dass alles der Ehre geopfert wird, von der Anhoehung von Ansite in den Abgrund. Gran Canaria begeht diese Gedaechnisfeier mit grossem Glanz in Llano de la Paz, Tag, an dem man auf das Geschehen hindeutet.

Gran Canaria wurde der Krone von Kastilien am 29. April 1483, am Tage des Heiligen Pedro Verona, einverleibt, von welchem Zeitpunkt ab sie der himmlische Schutzherr der Insel ist.

INSEL GRAN CANARIA

Der kanarische Archipel hat seinen Namen von der Insel Gran Canaria. Wie bereits gesagt wurde, war dieser Inselkomplex ursprünglich unter nur einem Namen bekannt, d. h. Canarias. Sp wurde die grösste und höchste Insel unter den dem afrikanischen Kontinent am nächsten liegenden genannt. Diese Insel liegt zwischen den 27° 44' und 28° 18' des nördlichen Breitengrades und bei 15° 47' und 16° 18' östlich des Meridiankreises von Greenwich. Sie nimmt einen besonderen und bevorzugten Ort im Zentrum seiner Schwesterinseln ein. Im Osten befindet sich die Insel Fuerteventura und im Westen Tenerife. Sie hat mehr als 1/2 Million Einwohner. Die Ausdehnung beträgt 58 km. von Norden nach Süden und 56 von Osten nach Westen mit einer Gesamt-Oberfläche von 1.532 Quadratmetern.

In der ganzen Welt ist Gran Canaria unter dem Beinamen "Kontinent der Miniaturen" bekannt. Diesen Namen verdankt die schöne und verzaubernde Insel der grossen Verschiedenheit ihrer Landschaft mit ihrer grossen Anziehungskraft. Um die Insel zu bewundern kommen Leute aus den entferntesten Ländern, die gierig ihre Schönheiten in sich aufnehmen, ihre Verzauberung bewundern und das paradiesische Klima geniessen, dessen normale Temperatur statt warm mehr lau ist und sich während aller Jahreszeiten nur gering verandert. Die Sonne der Insel ist das Ziel der Einwohner nördlicher Länder, die in wahrhaften Massen in den Wintermonaten auf dem Flughafen von Gando eintreffen. Sie belegen praktisch die zahlreichen Residenzen, Hotels und Bungalows, die in stets ansteigender Zahl in den Touristenzentren hervorschiessen. Die für den Export am meisten geschätzten Produkte sind: die unvergleichliche kanarische Kartoffel, der Tomatensaft der Insel und die schmackhaften Bananen, die auf der Halbinsel und in Europa einen guten Absatz finden. Dessen ungeachtet werden auf der Insel auch Weinberge angelegt, Feigen, Apfelsinen, Birnen, Äpfel, Aprikosen, Pflaumen, Pfirsiche und Mais angebaut, sowie auch Gemüse. In den höher gelegenen Teilen der Insel gibt es Kastanien- und Nussbäume, Fichten, Roggen- und Linsenanpflanzungen. Es sind auch Nopalbäume für die Zucht von Kochenillen anzutreffen, sowie Kaffeestrauch, Papayabäume und Avogadobäume, jedoch in geringerer Produktion. Allerdings hat der Landwirtschaftsdienst der Sparkasse der Insel in letzter Zeit eine interessante und sehr produktive Förderung der Papaya-Frucht durchgeführt, deren Saft in der Hauptstadt bereits einen geeigneten Absatzmarkt gefunden hat.

Der Provinzialausschuss für Fremdenverkehr von Gran Canaria sagte ziemlich zutreffend, dass "Gran Canaria weder ein Paradies noch ein Garten, noch ein Urwald sei. Ihre Landschaft ist weder europäisch noch afrikanisch; es ist weder die Landschaft der Insel



hotel
residencia

ballesmen

LAS PALMAS

León y Castillo, 367.
teléfonos: 24 69 90 - 91- 92 - 93
Dirección telegráfica:
BALLESMENHOTEL



SUPERMERCADO

EVA

¡VISITE **EVA** Y SE ADMIRARÁ!

KOMMEN SIEZU **EVA** SIE WERDEN
BEGEISTERT SEIN!

COME AND VISIT **EVA** AND YOU'LL
BE SURPRISED!

COMERCIAL CITA
PLAYA DEL INGLES
GRAN CANARIA





HOTEL

fataga

**SIMBOLO DE CONFORTABILIDAD
EN UNA SITUACION PRIVILEGIADA
EL MAS ESMERADO SERVICIO**



**Néstor de la Torre, 21
Teléfono 24 04 07*
LAS PALMAS**



Madera noch die der Balearen und auch keineswegs die von anderen Schwesterinseln, von denen jede ihre eigene, verschiedene und besondere Schoenheit besitzt. Der Tourist, der unsere Inseln bereist mit der Absicht si zu bewundern, beendet seine Reise in der Ueberzeugung, dass er eine in ihrer Art einzig schoene Insel besucht hat. Gran Canaria ist... Gran Canaria.

In der Tat, innerhalb dieses zutreffenden Slogans vom "Miniatur-Kontinent", kann der Besucher wenn er auf der Suedseite mehr ins Innere des Landes eindringt, eine Ebene mit seinen vom Wind ge-kaemmtten Duenen vorfinden, die jedoch nichts mit der afrikanischen Landschaft zu tun hat, sondern wo die Natur dafuer sorgte, dass im "Miniatur-Kontinent" nichts von dem fehlte, was seinem Namen Ehre macht, naemlich wie es diese kleine Wueste ist. In jenem Sueden, wo die groesste Touristenzone anzutreffen ist, ueberraschend in architektonischen Linien hervorgehoben, die die gewagtesten und modernsten Bauweisen umfassen, kannte man nicht die Verwuestung durch den Samun; seine Winde waermen, doerren aber nicht aus, seine Sonne faerbt die Haut, verbrennt sie aber nicht, seine Bluetenwelt ist wuest und ungeheuerlich, aber sie birgt ihre Verzauberung in sich, sie ist majestaetisch; in ihren Oasen kann man die Kuehle im Schatten eines Baumes suchen und die Lagunen bieten das Wunderwerk mit ihren Wasserpflanzen. Das heisst, in Maspalomas kann man die Wueste bewundern und erleben, aber niemals darunter leiden; an seinen langen Straenden und alle von feinem hellen Sand, ergoetzen sich die Kanarier und erholen sich die Millionen Besucher, deren Anzahl staendig steigt und die sogar dort investieren.

AUSFLUEGE UND WANDERUNGEN

Um die verschiedenen und charakterisierenden Kontraste dieser Insel zu schaaetzen, kann der Besucher drei Routen einschlagen.

"Ruta del Centro.— Er steigt an bis Cruz de Tejada (1.500 m. ueber dem Meeresspiegel) und laesst den Pico de Bandama links liegen (es lohnt sich, diesen gesehen zu haben wegen des Bestehens eines vulkanischen Kraters von grosser Tiefe und Ausdehnung). In der Naehel befindet sich der Golfplatz und auch die Reitschule. Nachdem er Santa Brígida hinter sich gelassen hat, wo ein herrschaftlicher Touristenkomplex mit typischer Architektur entstanden ist, kommt er in die fruchtbare Aue von San Mateo, um dan anschliessend bis zum Hafen von La Cruz de Tejada anzusteigen, wo ihm der Parador Nacional del Ministerio de Información y Turismo (Staatliche Herberge des Ministerium fuer Information und Tourismus) Unterkunft gewaehrt. Von dort aus hat er einen herrlichen Blick ueber das geologische Chaos, aus dem sich das Perfil des Berges Nublo hervorhebt, ein lyrischer Mondstein, und der Berg des Fraile, ein weiterer eindrucksvoller Felsen. Die Berggruecken dieser Zone sind bedeckt mit den Pinienhainen von Pajonales und Tamadaba, die den Abschluss der kosmischen Landschaft bilden.

“Ruta del Norte”.—Um der Nordroute entlang zu reisen und sie in ihrer ganzen Schoenheit kennen zu lernen, ist es ratsam, dass der Reisende bis Arucas hinaufsteigt, von wo aus ihm ein eindrucksvoller Blick auf die weiten Bananenhaine geboten wird, die bis zum Meeresufer reichen. In Arucas muss unbedingt die Kathedrale besucht und natuerlich ein Berganstieg gewagt werden, der dem Reisenden einen wahrhaft verzaubernden Blick verschafft. Auch ist es interessant, die Brennereien von San Pedro zu besichtigen, wo der in der ganzen Welt bekannte Rum von Arucas hergestellt wird. Wenn der Reisende Arucas verlaesst und auf der Landstrasse nach Teror weiterfaehrt, scheint es unumgaenglich, das Dorf Mariana zu besuchen, wo die Hlge. Jungfrau del Pino (Schutznerrin der Insel) verehrt wird. Es muss natuerlich auch das Wasser seiner Quellen probiert werden. Wenn diese unbedingt anzuratenden Besuche erfolgt sind und die Reise in Richtung Vallesecas weitergeht und man ueber Firgas, wo es die Mineralwasserquellen des gleichen Namens gibt, zurueckkehrt, kommt man ueber die schlangenfoermige Landstrasse durch die Schlucht von Moya nach Guía. Auf diese Weise entgeht der Reisende dem Labyrinth der Anhoehöhe von Silva. Auf nur wenige Schritte entfernt kommt dann Galdar, wo das Heilige Bild des Apostels Santiago verehrt wird. Spaeter folgt dann das Tal von Agaete mit seinem kleinen typischen Seemannshafen Las Nieves, und die Mineralwasserquelle der Berrazales, der wegen der besonderen Qualitaeten ihres Wassers grosse Heileffekte zugesprochen werden. Auch die hier vorhandenen Thermalbaeder sind weltbekannt.

“Ruta del Sur”.—Auf dieser Route ist die Landschaft eine ganz andere wegen der Trockenheit des Bodens. Sie hinterlaesst den Eindruck, als waere es eine Kostprobe der naheliegenden Wueste der Sahara. In dieser Zone ist die hauptsaechlichste Reichtumsquelle der Anbau von Tomaten, und seit einiger Zeit auch der beachtliche Besuch von Touristen, denen eine Bucht des Friedens und der Ruhe inmitten der trockenen und warmen Ebene geboten wird. Maspalomas ist heute fuer diejenigen, die bereits frueher einmal dort waren, wie ein Traum und von San Agustín bis Taurito ist ein grosser Fremdenverkehrskomplex entstanden, der bereits eine der reichsten und meist geschaezten Einnahmequellen des Landes darstellt.

Wenn man dieser Route weiter entlangreist, gibt es beachtliche Ueberraschungen. Auf etwa 7 km. Entfernung ist ein internationaler Campingplatz angelegt, der einzige auf der Inselgruppe, wo man wie in einem Internat leben oder das Wochenende mit allen Bequemlichkeiten in Wohnwagen verbringen und die Freude am Schwimmbad geniessen kann. Es gibt ein gut eingerichtetes Restaurant und jeden Abend Tanzveranstaltungen.

In der gleichen Richtung erscheint der erste Hotelkomplex in der herrschaftlichen Zone von “La Estrella”. Daran anschliessend folgen auf der ganzen weiteren Route die neuen Industrien, die dem Besu-

cher ihren Gruss zuwinken. So ist dort z. B. die C. O. C. A. L. mit ihrer grossen Anlage anzutreffen, wo der Rum mit schwarzer, goldfarbener und weisser Etikette aus reinem Zuckerrohrum, der in Tejina kultiviert wird, hergestellt wird. Auch der Likoeer Cobana wird dort produziert, wofuer der Rohstoff aus der ausgewaehlten Banane gewonnen wird, dessen Geschmack bereits die Welt umreist hat. Daran anschliessend kommt man zum grossten im Suedamerikanischen Stil errichteten Stierkampfplatz Spaniens. Er liegt zwei Schritte vom Flughafen von Las Palmas (Gando) entfernt, der mit seiner neuen Endstation zu den ersten Europas gehoert und mit allen modernen und fortschrittlichen Techniken ausgestattet ist. Dann muss man noch unbedingt durch den "Ingenio" hindurch, wo das wunderbare Museum "Museo de Piedra" ein Besuch wert ist. Agüimes, wo die schoensten kanarischen Spitzen entstehen; und in Arinaga, abgesehen von seinem kleinen Hafen und seinem verfuerehrischen Strand, wird das grosste Rundschwimmbecken errichtet, das zur Urbanisierung El Edén gehoert. Auf seinen umliegenden Bergen ist die Parabel via Satellite fuer den Direktanschluss an das spanische Fernsehen errichtet worden. Sardina del Sur mit seiner ueberraschenden Bevoelkerungszunahme, ladet den Besucher zu einem kurzen Aufenthalt ein, um in seinen gut eingerichteten Hotelbetrieben neue Energien zu sammeln. In dieser gleichen Zone und ganz in der Naehede des Meeres, gibt es eine Langustenzucht, die auf dem europaeischen Markt einen bemerkenswerten Absatz bietet. Auf der ganzen Route entlang befinden sich weite Zonen mit Treibhaeusern, wo durch die Intelligenz des Menschen die Erde fruchtbar gemacht wird. Es gibt in dieser Gegend eine grosse Varietaet von Produkten und die Produktion verschiedenartiger Blumen, die eine englische Firma ausfuehrt und zwar ausschliesslich nach England, dem einzigen Absatzmarkt. Ganz in dieser Naehede kann man auch ein riesiges Anwesen antreffen, wo unzählige aus Argentinien eingefuehrte Rinder gemaestet werden zu dem Zweck, die Einfuhr von Fleisch auszuschalten und dagegen frisches Fleisch gleicher Qualitaet auf den Markt zu bringen. Wenn man Juan Grande verlaesst, laedt bereits der Aeroclub von Gran Canaria ein, damit die Liebhaber der Fliegerei ihrem Vergnuegen nachgehen koennen. Dieser Club veruegt ueber eine zahlreiche Flotte kleiner Flugzeuge und gut angelegten Plaetzen, sowie einer grossen Flugzeughalle. An diesem ganzen Kuestenstreifen entlang folgt ein kleiner Strand dem anderen, aber das wirkliche Fremdenverkehrszentrum des Suedens beginnt in "La Nueva Europa", einer ueberraschenden Urbanisierung, die perfekt und wunderbar am Strand Playa del Aguila angelegt worden ist. Wenn dort die Reisenden, die den Sueden besuchen, eintreffen, stehen sie bereits vor dem wunderbaren Reichtum der Kueste von Maspalomas, denn auch in dieser Urbanisierung "Nueva Europa", genau wie in San Agustín, als auch am Strand Playa del Inglés, usw. wachsen die Tennis— Golf—, Reit— und Segelflugplaetze nur so aus der Erde, d. h. alle Einrichtungen, die dazu beitragen wollen, dem Besucher den Aufenthalt so angenehm wie moeglich zu gestalten.

Ein oberflächlicher oder schneller Eindruck des Panoramas dieses Fremdenverkehrszentrums im Sueden wuerde nicht ausreichen, um dem Leser die ganze Bedeutung und das Ausmass von dem Fleckchen Erde vor Augen zu halten, das bis vor 15 Jahren noch Wueste und voellig unbekannt war, selbst fuer die Eingeborenen. Wenn wir aber sagen, dass in San Agustín, Name des Strandes, unzählige Hotelbauten, Bungalows, Restaurants, Diskotheken, Schwimmbaeder, Vergnuegungsplaetze, usw. entstehen, die im modernsten Stil und einer strengen europaeischen Linie folgend ausgestattet sind, verdient nicht mindere Bedeutung der Strand Playa del Inglés mit seiner enormen Ausdehnung. Es ist ein anderes, ganz verschieden aber genau so schoenes Fleckchen, von dem man sagen kann, dass es wie eine architektonische Zusammenfassung aller Laender der Welt anmutet. Von dem kalifornianischen ueber den ordischen und teutonischen bis zum spanischen Stil, ja bis zum bescheidensten von Canarias, ist alles schoen, alles stroemt Waerme aus und alles ist so ausgelegt, damit der Besucher seinen dortigen Aufenthalt als zu kurz empfindet und mit dem Wunsch abreist, noch einmal wiederzukommen, weil er in ihm eine staendige Unruhe hinterliess. Hier im gleichen Ort ist das Hotel Beverly Park errichtet. Es ist mit 1000 Betten augestaettet und ist ausserdem von zahlreichen kleineren Hotelkomplexen umgeben.

Maspalomas, sein Strand, der der groesste und breiteste von Europa ist, ist auch die bedeutendste Zone des Suedens. Den Abschluss bildet der hohe Leuchtturm von Maspalomas, der den vorbeiziehenden Seefahrern seine Gruesse zuwinkt. Zu seinen Fuessen dehnt sich eine Oase aus, wo ein Zentrum fuer das Landen von Helikoptern angelegt ist fuer die Aufnahme von Kranken. Dort befindet sich auch das Hotel Oasis, ein wahrhaftes Wunderwerk innerhalb des Hotelwesens, wo die ersten Menschen in der Welt, die auf dem Mond landeten, Unterkunft fanden. Wenn wir sagen wuerden, dass es sich um einen paradisesdhen Ort handelt, so wuerden wir absolut nicht uebertreiben, jedoch sagen wir dagegen nur zu seinem Gunsten, dass diese suedliche Zor : das ganze Jahr ueber von Millionen Auslaendern aufgesucht wird, die aus eigener Erfahrung zu einem jaehrlichen Stelldchein mit der Sonne, der Ordnung, der Ruhe, des Friedens und dem Vergnuegen gekommen sind. Der Sueden dehnt sich jedoch noch weiter aus, so als wenn er versuchen wuerde, sich im Kreis um die Insel entlang zu schlaengeln, denn Arguimiguin mit seiner Zementfabrik und seiner Eigenschaft als reizendes Fischerdoerfchen, ist eine neue Note in der Umwelt. Dann ist noch ein Komplex Patalavaca zu erwaehnen, eine Insel der Friedens; der von Puerto Rico, ein wahrer Traum und die Straende Tauro und Taurito bieten sich in der Zukunft auch dem Touristen an:



GRADULUX®

PERSIANAS GRADUABLES - PERSIANAS ARROLLABLES - PERSIANAS PARA COCHES - PUERTAS PLEGABLES - RIELES PARA CORTINAS. CELOSIAS - PERSIANA VERTICAL

Luxalon®

TECHOS DE ALUMINIO - FACHADAS DE ALUMINIO - CELOSIAS DE ALUMINIO - (BRISE-SOLEIL) DE ALUMINIO.

FABRICADOS POR:



Hunter Douglas

Concesionarios exclusivos para las Islas Canarias y A. O. E.

Juan Suárez Jiménez

Eusebio Navarro, 60 - Teléfonos: 220432 - 219663 - 214859

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA



Parque y Castillo de la Luz.



La Catedral de Las Palmas.

DENKMAELER

Wir moechten das neue Kapitel in dieser "Guía Turística" (Fremdenfuehrer) nicht beginnen ohne darauf hinzuweisen, wie unangenehm es fuer uns Kanarier ist, wenn wir feststellen muessen, welche geringe Bedeutung den hervorstehendsten und beruehmtesten Personenlichkeiten, die die Inseln hervorgebracht haben, beigemessen wird. Wir sind der Ansicht, dass nicht nur Gruenzonen fehlen, sondern Denkmaeler und sogar Buesten, wodurch das Gedenken an beruehmte Maenner der Geschichte Kanarias verewigt wird

Da wir nun einmal hier angekommen sind, wollen wir einmal kurz die bestehenden Denkmaeler durchstreifen, damit alle, die uns lesen, sie kennen lernen und ganz besonders die Besucher, an die dieser Fuehrer gerichtet ist.

"MONUMENTO AL MAR".—Es steht am Eingang des Hafendamms Primo de Rivera und stellt zwei Fischer bei ihrer Arbeit dar und zum Horizont spaehend. Auf der anderen Seite wird das plastische Bild vollendet durch eine Mutter, die ihre Tochter auf dem Schoss hat und Ausschau haelt, so als wuerde sie die Rueckkehr ihrer Lieben vom Fischfang erwarten. Es handelt sich um ein Werk des Kuenstlers von Gran Canaria Don Juan Márquez. In einem kleinen Gärtchen, der um einen Springbrunnen angelegt ist, sehen wir die Bueste von Don Juan de León y Castillo, Vorkaempfer und Foerderer von bedeutenden Werken an den Hafendaemmen unseres Hafens Puerto de la Luz.

FERNANDO DE LEON Y CASTILLO.—Ehrwuerdiger Minister von Uebersee, spanischer Botschafter in Frankreich und Marquis von Muni. Sein Andenken wird auf der Promenade des Dr. Chill, in der Gruenzone, die sich am Hang vom Parque de Doramas hinaufschlaengelt, verewigt. Es handelt sich ein Bronzedenkmal, das ganz der Personenlichkeit des Dargestellten mit der engen Verbundenheit zu seiner Heimat entspricht. In Relief und aus Stein finden wir, einmal sein Begraebnis in der Stadt des Baeren und des Erdbeerbaumes und zum anderen eine seiner Interventionen im Parlament.

ALONSO QUESADA.—Ein beruehmter Dichter der Insel, die seinen Namen einer Promenade verliehen hat, die fast die ganze Fassade des Hotels Santa Catalina, neben den Sportanlagen des Club Natación Metropole einnimt. Sein Antlitz schaut in Richtung der Strasse León y Castillo und in seinem Ruecken befindet sich ein Kinderspielpark, der den Namen von Alonso Quesada traegt.

DORAMAS.—Der mutige Chef der Guanches aus den Jahren der Eroberung. Vielleicht, damit seinem nomadischen Leben Glauben geschenkt wird, wurde ihm eine Statue in Lebensgroesse und aus Stein gehauen, errichtet. Es ist ein Werk des Bildhauers aus Gran

Canaria Abraham Cárdenes, der kuerzlich verstorben ist. Zunaechst wurde die Statue im Park Doramas aufgestellt, danach wurde sie in den Parque de Bomberos gebracht und noch spaeter in den Parque de Hermanos Millares. Im Augenblick weiss niemand, wo sie sich befindet. Es ist traurig und wenn bei jemandem die Schuld zu suchen ist, so bei uns allen.

OLYMPISCHE SPIELE.—In der Gruenzone Escaleritas, wo die Sportanlagen von López Socas beginnen, wird in Form einer Skulptur und aus kleinen gehauenen Steinen der Weg der Olympischen Fackel durch Las Palmas im Jahre 1968 zu den Olympischen Spielen nach Mexiko verewigt.

TOMAS MARALES.—Der Arzt und Dichter, der wie sonst niemand den Atlantik besungen hat, ist in einer Bueste verewigt, die auf einem kleinen Podest auf dem Platz, der seinen Namen traegt, aufgestellt wurde neben einem Studentenkomplex verschiedener technischer Spezialitaeten.

BENITO PEREZ GALDOS.—Das groesste Genie unserer Romanschriftsteller, beruehmter kanarischer Dramaturg, Autor der Episodios Nacionales, Ehrenbuerger der Stadt Madrid. Sein Denkmal steht auf dem alten Platz der Messen (heute Benito Pérez Galdós), in Bronze gearbeitet, ein Werk des kastillischen Bildhauers Pablo Serrano. Das Denkmal, das von Gruenzonen und einem kleinen Springbrunnen umgeben ist, steht neben der Stadthalterschaft von Las Palmas und der Kommandantur der Marine.

CAPITAN ALONSO ALVARADO.—Auf dem Platz des Pino, an der Fassade des Militaerschlosses von Mata, steht ein kleines Denkmal zu Ehren des Kapitaens Alonso Alvarado, der um das Jahr 1590 tapfer gegen den hollaendischen Invasor kaempfte, der von der Zone Bandama, in der engeren Umgebung von Tafira, her eindrang. Er verteidigte damals die Integritaet des Vaterlandes.

PEDRO DE MENDOZA.—Ein andalusischer Edelmann, aus Granada stammend, legte in Buenos Aires die Grundsteine zu dieser spaeteren Hauptstadt. Im Jare 1537 kehrte er nach Spanien zurueck und starb kurz vor seinem Eintreffen auf Canarias. In der Strasse von Domingo J. Navarro und auf der Promenade des Generalísimo Franco erinnert seine Bueste an seine grosse Heldentat.

VIERA Y CLAVIJO.—Physiker und Geschichtsschreiber. Er hinterliess eine grosse Anzahl Werke. Unter ihnen eine Geschichte von Canarias, die bis heute als die perfektteste angesehen wird. Damit er im Gedaechnis aller bleibt, ist seine Bueste auf dem Paseo de San Bernardo an der Kreuzung mit der Avenida del General Franco aufgestellt.

CHRISTOPH KOLUMBUS.—Der Admiral aus Genua, Entdecker Amerikas durch und fuer die Katholischen Koenige, hat eine Marmorstatue auf dem Platz seines Namens, gegenueber der Kirche von San Francisco und neben dem Literarischen Kabinett.

CAIRASCO DE FIGUEROA.—Don Bartholomé war so berueht als Biograph wie als kanarischer Poet. Ihm werden die ersten Verse mit betonter drittletzter Silbe zugesprochen. Seine Statue ist auf dem Platz seines Namens errichtet. Die Vorderseite schaut auf die Kathedrale von Las Palmas und der Platz liegt neben der Haupttuer des Literarischen Kabinetts.

HURTADO DE MENDOZA.—Er war ein guter Buergermeister. Die Hauptstadt ehr ihn durch ein Marmordenkmal, das auf dem kleinen Platz, einer der malerischsten Ecken von Las Palmas de Gran Canaria errichtet wurde, dort wo in fruheren Zeiten die Schriftsteller und Kuenstler ihre taeglichen Zusammenkuenfte und Plauderstuendchen abhielten.

DIEGO DE LEON.—Unter einem herrlichen und riesengrossen Olivenbaum aus Indien wird das Gedenken an Don Diego de León innerhalb der Hauptstadt von Gran Canaria durch eine Bueste verewigt.

“MUSEO DEL MAR” (MEERESMUSEUM)

Im Hafen und wo sich auch das Castillo de la Luz (Schluss), eine positive Erfindung fuer die Verteidigung der Angriffe seitens der Piraten, denen die Insel so oft ausgesetzt und das entscheidend war waehrendder dort abgehaltenen gekannten Seeschlacht La Naval, befindet sich das “Museo del Mar” —letzthin restauriert—, in der Strasse Juan Rejón inmitten von Gaerten.

“NESTOR - MUSEUM”

Im Pueblo Canario, in der Strasse Francisco González Díaz, ist das “Museo de Néstor” gelegen, wo seine beruehmtesten Malereien aufbewahrt sind, wie z. B. “Los poemas del mar”. Auch im Theater Pérez Galdós werden in Licht gebadete Dekorationen des gleichen Autors gezeigt, wie “Los poemas de la risa”.

“KOLUMBUS - MUSEUM”

In der Strasse Colón, mit Eingang von der hinteren Seite der Kathedrale aus, befindet sich das Kolumbus-Museum mit Teilen von grossem historischen Wert. Das Museum ist ein beliebter Anziehungspunkt, sowohl von den Einheimischen als auch von den Fremden.

“KANARISCHES MUSEUM”

In der Strasse Dr. Verneau haben wir das Kanarische Museum, wo in grossen Saalen seltene Einzelheiten aus der Tier-, Pflanzen- und der Welt des Menschen gezeigt werden, die sich auf die Inseln beziehen. Das Museum wurde von Dr. Chill gegruendet.

GESCHICHTLICHE EREIGNISSE

Die Weltgeschichte hat viele Ereignisse zu verzeichnen, an denen die Kanarischen Inseln entscheidenden Anteil haben. Kreuzwege zwischen drei Kontinenten waren der Ausgangspunkt fuer Abenteuer, die in einigen Faellen der Welt neue Horizonte eroeffneten, in anderen Faellen ihren Einfluss nur auf nationaler Ebene ausuebten, wenn auch mit Wiederhall in der Weltgeschichte. Um nur die hervorstehendsten Begebenheiten zu erwaehnen, wollen wir Halt machen bei:

CHRISTOPH KOLUMBUS - DIE ENTDECKUNG AMERIKAS

Als der genueser Seemann und Abenteurer Christoph Kolumbus von den Koenigen Spaniens die moralische und materielle Untersuetzung erhalten hatte, um sich auf die Fahrt zur Entdeckung Amerikas zu begeben, hatte der kriegstuechtige Admiral bereits Kenntnis von der Existenz der Kanarischen Inseln. Aus diesem Grunde waehlte er die Inseln als Ausgangspunkt und richtete daher seine drei Karavellen nach dort. Auf der kleinen Insel reparierte er seine Schiffe und auf La Gomera errichtete er das Sprungbrett fuer den Sprung in das Abenteuer. Dreissig Tage spaeter nach Beendigung der Heldentat mit der Entdeckung der Erde des unbekanntem Kontinents, ging der Name der Kanarischen Inseln in die Weltgeschichte ein als Sprungbrett fuer den Auslauf zu einer so bedeutenden Ruhmestat.

DAS FLUGZEUG “PLUS ULTRA” UEBERFLOG DEN ATLANTIK

Ein anderes geschichtliches Geschehen, das in der ganzen Welt Wiederhall fand, war das eigenartige und gewagte Abenteuer des Majors Ramón Franco, Bruder des Generalissimus Franco, der das Flugzeug “Plus Ultra” steuerte. Aufgrund des verfolgten Zieles weiter nach dort zu gelangen - ueberflog er zum ersten Mal in der Geschichte den Atlantik, indem er von Europa bis nach Buenos Aires kreuzte. Als Ausgangspunkt waehlte der Las Palmas de Gran Canaria. Auf jenem historischen Flug wurde Major Franco von José María Durán, Ruiz de Alda und dem Mechaniker Pablo Rada begleitet. Die Begebenheit stellte in der Welt ein Geschehen gleichen Ausmasses dar,

wie das erste Landen der siegesreichen Astronauten auf dem Mond. In Buenos Aires, in dem entsprechenden Museum wird daß spanische Flugzeug, das jenen Flug wagte und somit die Fluglinie zwischen Europa und Amerika oeffnete, als Reliquie aufbewahrt.

DER CAUDILLO, DIE KANARISCHEN INSELN UND SPANIEN

In der Geschichte sind Taten und von der goettlichen Vorsehung fuer die Welt bestimmte Namen aufgezeichnet. Es wuerde ermuedend sein, sie alle aufzufuehren, was auch nicht dem Zweck dieses Touristenfuehrers entspricht. Wir koennen jedoch nicht uebergehen, geschichtliche Begebenheiten zu erwaehnen, die ihre Grundlage bzw. ihren Ausgangspunkt in Gran Canaria hatten, wie der Beginn der nationalen Erhebung, die als Antriebskraft den General Don Francisco Franco Bahamonde hatte, heute Caudillo aller Heeresgattungen Spaniens und Chef des spanischen Staates. In jenem Jahre 1936, als die Befreiungsbewegung begann, hatte General Franco auf den Kanarischen Inseln mit Wohnsitz in Tenerife, den Generalkapitanat inne. Von dort aus plante Franco, ein junger Militaer, vergoettert vom Herr, die Bewegung, um die II. Republik zu stuerzen.

Franco ging einige Tage vorher nach Gran Canaria und vom Hotel Madrid aus, wo er Unterkunft genommen hatte, bereitete er die letzten Details seiner Revolution vor. Am 17. Juli 1936 schiffte sich Franco an dem bereits nicht mehr vorhandenen Hafendamm von Las Palmas ein und nahm Rumbo auf dem Seewege zum Flugplatz von Gando, wo ein Sportflugzeug, das von einem englischen Piloten gesteuert wurde, ihn nach Tetuán brachte, von wo aus er spaeter das Mittelmeer durchkreuzte und sein Generalquartier in Burgos errichtete, um die Befreiungsschlacht zu leiten. Spaeter war General Franco im Jahre 1950 in Las Palmas in seiner Eigenschaft als Staat-schef und Caudillo aller Heeresgattungen.

CHRISTOPH KOLUMBUS IN KANARIAS

Dem Rhythmus der echten Novelle folgend, muss um die Geschichte der Kanarischen Inseln zu beschreiben verzeichnet werden, wie im Jahre 1492 sich die Wuensch von D. Fernando und Doña Isabel durch die definitive Uebergabe durch Boabdildes nazarenischen Koenigreiches erfuellten, womit die nationale Einheit ihre Vollendung fand. In dem beruehmten Turm, "Torre de la Vela" in Granada ist das Kreuz des Carenals Mendoza errichtet, auf dessen Spitze das Banner der Katholischen Koenige weht.

In dem Marktflecken Moguer des Hafens "Puerto de Pálos", suchte Christoph Kolumbus Seeleute fuer drei Schiffe, um zu versuchen, die andere Haelfte der Welt zu finden, Amerika, um es dem spanischen Imperium einzuverleiben. Aber Kolumbus spuert die Anziehungskraft der Kanarischen Inseln und wendet sich der Insel La Palma zu, einziger Kanton, der noch bleibt um ihn der kaiserlichen

Krone von Don Fernando zur Verfügung zu stellen, damit er sich König der Kanarischen Inseln nennen kann. Christoph Kolumbus lief auch die Insel La Gomera an, wo er wertvolle Daten über die Inseln erhielt, die ihm von dem Andalusier Alonso Sánchez aus Huelva vermittelt wurden.

Christoph Kolumbus, unterstützt von der Königin Doña Isabel, näherte sich mit seiner Flotte der kleinen Insel von Gran Canaria, um das Ruder des Schiffes "La Pinta" zu reparieren. Er nahm gleichzeitig die Gelegenheit wahr, das Lateinsegel durch ein Rundsegel zu ersetzen. Die "Santa María" steuernd fuhr er dem Ufer entlang und lief den Norden von Tenerife an. Er versorgte sich mit Vorrat und stach am 11. September in die See mit unbekanntem Ziel. Kolumbus entdeckte die Neue Welt 30 Tage nach seinem Auslaufen von den Kanarischen Inseln und setzte dann als erster seinen Fuß auf die Insel von El Salvador. Von da waren Gran Canaria und La Gomera unumgängliche Zwischenstationen.

DIE ERSTE REISE ZUM MOND

In Maspalomas besteht eine Raumstation der NASA, die mit den Raumschiffen, die sich im Weltraum befinden und um den Mond kreisen, in ständiger Verbindung steht. Diese Station, in Verbindung mit einigen wenigen anderen, verfolgt Schritt für Schritt den Verlauf der mit Menschen besetzten Raumschiffe, die als Ersten auf dem Mond landeten: Armstrong, Aldridge und Collins. Hierdurch ging der Name Palmas de Gran Canaria erneut in die Geschichte ein mit einem Ereignis, das für die Menschheit von größter Bedeutung ist. Die kühne Besatzung verbrachte später kurze Ferien mit ihren Familien auf den Inseln in Las Palmas, in Anerkennung der geleisteten Mitarbeit und ihrer freiwilligen Zurverfügungstellung. Las Palmas und Madrid waren die einzigen Orte in Spanien, die diese in die Geschichte eingehenden Astronauten besuchten.

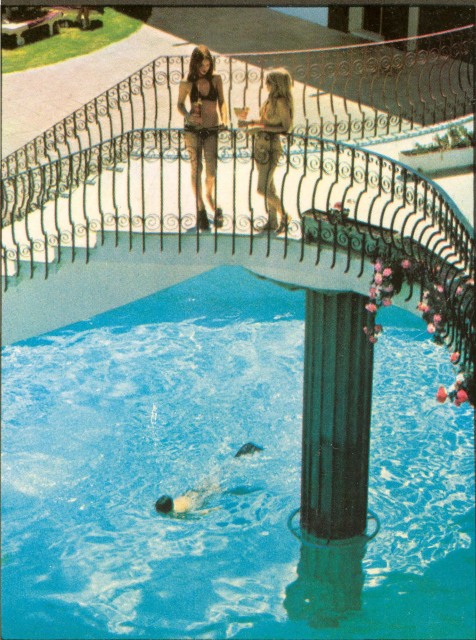
Daraus ergibt sich, dass der Name Las Palmas durch diese Begebenheiten von so großer Bedeutung erneut in die Weltgeschichte eingeht.

MASPALOMAS BEVORZUGTES ZENTRUM FÜR DEN EUROPAEISCHEN FREMDENVERKEHR

Die Landstraße bleibt zurück, während das Auto Kilometer nach Kilometer verschlingt. Die Gestaltung dieser Landschaft, die zum Süden von Gran Canaria führt, erlaubt dem Menschen am Steuer eine bequeme Reise. Es gibt kaum Gefälle, nicht wahrnehmbare Kurven, kurzum, vor der Fahrer tut sich eine Landstraße auf, die uns manchmal wegen seiner Flachheit an Kastilien in Miniaturausgabe erinnert.

Die dunklen Felsen und die braune und warme Erde erscheinen auf der einen und anderen Seite der Landstraße, obgleich das Meer nie ganz unseren Augen entschwindet, sondern uns während der ganzen Reise begleitet.

la sorpresa del descubrimiento



SAN AGUSTIN

PLAYA DE SAN AGUSTIN



BEACH CLUB

MASPALOMAS • GRAN CANARIA



EURODECOR LTDA.

IMPORTACIONES Y VENTAS AL POR MAYOR
ESPECIALIZADOS EN MUEBLES EXTRANJEROS

DISTRIBUIDORES DE DORMITORIOS EXCLUSIVOS,
LIBRERIAS POR ELEMENTOS, SALAS DE ESTAR, ETC...

Dr. Waksman, 9 - Teléfono 21 93 99

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

Es ist logisch, dass derjenige der das erste Mal die Inseln besucht und zum Sueden derselben faehrt, vom Pessimismus befallen wird. Die Landschaft, die im Prinzip als negative Facette erscheinen kann —Felsen, Land und das voellige Fehlen von Blumen— ist jedoch das beste Vorzimmer dieser Zone.

Ganz ploetzlich und unerwartet, so als wuerde ein Wunder geschehen, tut sich dem Fahrer nach einer Kurve und bei Beginn des Abstiegs eine ganz andere Landschaft auf. Er befindet sich in "Nueva Europa" von wunderschoener Aufmachung. San Agustín mit seinen Hotels und einer Unmenge von Appartements und Bungalows, Tennisplaetzen, Schwimmbaedern und einem grossen Rasenteppich von saftigem Gruen. Ein unvorhergesehener Luxus, der unser Augenlicht zu streicheln scheint und in uns das Gefuehl der Ruhe und Frische aufkommen laesst.

Wir haben soeben den bedeutendsten Fremdenverkehrskomplex von Kanarias und einer der beruehmtesten in Europa betreten. Von hier ab wir dem touristen eine Ueberraschung nach der anderen geboten, denn hunderte von Appartements und Bungalows schiessen zu beiden Seiten in weiser Verteilung aus dem Boden. Von San Agustín nach MASPALOMAS; einem Strand "Playa del Inglés" entlang vollzieht sich dieses Wunder.

Wir duerfen nicht vergessen, den herrlich angelegten Aeroclub zu erwaechnen, den wir bereits hinter uns gelassen haben. Wir fahren an Luxushotels, Tennisplaetzen, einem sehr schoenen Golfplatz, Kaufhausern, Selbstbedienungslaedne und Restaurantes, etc. vorbei. Vor allem jedoch an kilometerlangen Straenden mit goldenem Sand, der vom Schlagen der Wellen gestreichelt wird.

Maspalomas mit der exotischen Schoenheit seiner Oase, der traditionellen Silhouette des Leuchtturmes und der originellen Struktur der Hotels Maspalomas, Oasis, und Faro, eingefuegt in die bedeutendste Fremdenverkehrszone von Kanarien, bietet dem Auslaender die vollendete Wirklichkeit seiner Traeume.

Hier —und das ist auch nicht oertlich bedingt— gibt es Sonne waehrend der 364 Tage des Jahres. Diese Kueste voellig von den vorherrschenden Winden geschuetzt, ist die beste Garantie ihres guetigen und fruehjahrensmaessigen Klimas. Es ist wahrscheinlich und wir wöllen damit nicht uebertreiben, dass eines Tages ein grosser Teil der Insel einen bedeckten Himmel zeigt. Es ist dann logisch, die voellig bewoelkte Stadt von Las Palmas zu verlassen um gen Sueden zu fahren und das sanfte Streicheln der Sonne, die unsere Koerper braeunt, zu geniessen.

Etwas ist sicher und wurde kuerzlich in Europa proklamiert: Maspalomas ist das vollkommenste natuerliche Solarium der Welt. Die dort vorherrschende Temperatur, die Reinheit des Himmel und die Sonnenstrahlen, die sich auf den unendlichen Duenen niederlassen, haben dazu beigetragen.

Von den 200 km. Kueste, die Gran Canaria ihr eigen nennt, gehoeren 17 zur Zone von Maspalomas "Costa Canaria". Dieser Kuestenstreifen mit weissem Sand und unverbesserlichem Fischfang in seiner naechsten Umgebung, macht die Zone noch bedeutender: Wasser, Licht, wunderbare Strassen, Hotels, Bungalows, ein Aeroclub, der Golfplatz mit 18 Loechern, einer Reitbahn, Minigolf und Kegelbahnen. Ferner ist der Bau eines Autodroms geplant, der zu den bedeutendsten Spaniens gehoeren wird, sowie ein Anlegekai fuer Sportboote. Immer neue Projekts tragen dazu bei, dass dieser Touristenkomplex des Suedens an Bedeutung gewinnt, obwohl er heute schon der bekannteste Europas ist.

Gran Canaria, bereits traditionell fuer den Empfang der Touristen in den Monaten Oktober bis Maerz, konnte nun als angenehme Ueberraschung die Anwesenheit von Deutschen, Franzosen und Nordamerikanern waehrend der Sommersaison verbuchen. Niemandem entgeht die Bedeutung dieses Details. So wird unser Sueden zu einem dauernden Treffpunkt von Touristen aus aller Welt das ganze Jahr hindurch. Die Sommersaison war bisher als schwache Saison bekannt.

Wenn wir all dem vorher Gesagten die anwachsenden Investitionen hinzufuegen durch das Vorhandensein von spanischem und auslaendischem Kapital, so besteht kein Zweifel, dass dieser Sueden, wonach so viele Touristen sich sehnen und auf den wir Kanarier so stolz sind, zu den besten Gegenden gehoert, die dem internationalen Tourismus in dieser Hinsicht geboten werden.

Da die Woerter oftmals nicht ausreichen, bringen wir als Beispiel folgendes: Englaender, Deutsche und Franzosen ziehen trotz der naeher gelegenen "Costa Azul" die unvergleichlichen Straende des Touristenkomplexes Maspalomas, Costa Canaria, vor. Dies duerfte als Beispiel genuegen.

INSEL LANZAROTE

Lanzarote ist die eindrucksvollste und fremdartig anmutendste Insel des gesamten Archipels. Die Landschaft ist mit Vulkanen besprickt, mit treppenfoermig angelegten Kulturen, die einem grossen Bienenkorb aehneln und zu dessen Fuessen sich ausgedehnte Straende mit ganz weissem, rotem oder schwarzem Sandstrecken. Vom Winde geschlagen, von der Lava durchfurcht, ist Lanzarote eine erstaunliche Insel mit unentdeckten Landschaften. Sie hat eine Einwohnerzahl von fast 50.000 Menschen auf einer Flaechen von 795 Quadratkilometern. Arrecife ist die Hauptstadt der Insel und liegt inmitten einer weiten Ebene. Die Stadt verfuegt ueber einen guten Hafen. Gegenueber dem Anlegedamm befindet sich der "Parador Nacional del Ministerio de Información y Turismo" (Staatliches Hotel vom Ministerium fuer Information und Turismo), das ueber einen Wassersportclub verfuegt. Die Stadt wird von zwei Burgen beherrscht, der von San Gabriel und der von San Jorge, die zum Schutze der Haefen Arrecife und Naos gebaut wurden.

Besonderes Interesse findet der malerische Markt wegen der Eigentuemlichkeit der Verkaeuffer, sowie der Produkte, die zum Kauf angeboten werden. Unterden am meisten anzuratenden Ausflugszielen ist die "Montaña del Fuego" (Feuergebirge) zu erwahnen, von wo aus man einen Blick auf ueber 300 Vulkanhuegel hat und auf den See von Janubio, auf Teguis, ehemalige Hauptstadt der Insel, auf Caleta, der Cueva de los Verdes und auf die Insel Graciosa. Die ausgezeichneten Straende mit feinstem Sand vereinen die besten Bedingungen fuer die Unterwasserfischerei.

LANZAROTE

Es ist die oestlichste Insel des Archipels von Las Canarias, gelegen zwischen dem 28° 14' und 28° 49' und auf den 7° und 41' westlichen Laengsgrades von Greenwich. Sie gehoert zu der Provinz von Las Palmas. Ihre Ausdehnung, einschliesslich der Felseninseln von Alegranza, Graciosa, Montaña Clara, Roque del Este und del Oeste, betraegt 795 Quadratkilometer. Ihre Einwohnerzahl wird auf 50.000 geschaezt und die durchschnittliche Bevoelkerungsdichte auf 39 Einwohner je Quadratkilometer. Der Boden setzt sich aus Basaltmassen zusammen und ist von Kratern und Lavaboden durchfurcht. An seinen noerdlichsten und suedlichsten Extremen sind einige flache Ebenen anzutreffen, es gibt wenig Regen und wenig Wasserbrunnen. An der oestlichen Kueste gibt es gute Landungsplaetze. Die dort angebauten landwirtschaftlichen Produkte sind: Zwiebeln, Tomaten, Wassermelonen, Kuerbisse, Kartoffeln, Knoblauch, Gerste, Weizen, Roggen, Saubohnen, Erbsen, Kichererbsen und Mais.

Es wird auch etwas Schaf— und Ziegenzucht gehalten auf den dort vorhandenen aermlichen Weiden, ausser den Kamelen, deren ersten Exemplare von Afrika gebracht wurden.

Den hauptsaechlichsten Lebensunterhalt bietet der Fischfang. Es laufen ganze Flotten aus zu den Fischbaenken der Sahara und Cabo Planco. Es gibt dort Konserven— und Poekelindustrien. Die Hauptstadt der Insel ist Arrecife mit etwa zehntausend Einwohnern und einem guten Hafen. Die ganze Insel umfasst eine Stadt, ein Marktflecken, neun Ortschaften und 17 Doerfer, 25 Gehoefen und 258 einzeln stehende Gebaeude. Sie verfuegt ferner ueber fuenf Gemeindeverwaltungen.

WENN MAN LANZAROTE BESUCHT

Der Besucher von Lanzarote, der eigenartigen Insel, voller Ueberraschungen und unglaeblicher Wirklichkeiten, sollte diese Schritt fuer Schritt bereisen, langsam und sich der Schoenheiten erfreuen, die eine unbeschreibliche Anziehungskraft ausueben, ganz gleich in welche Richtung er sich begibt. Aber jedes Land, jedes Dorf wird zweckmaessigerweise mit einem erfahrenen Fuehrer besucht, oder aber anhand eigener Erfahrungen.

Es muss noch schnell gesagt werden, dass Lanzarote eine Ausdehnung von 795 Quadratkilometer hat mit etwa 50.000 Einwohnern. Es muss auch erwahnt werden, dass Lanzarote die oestlichste und am meisten von Vulkankratern durchfurchte Insel ist. Aus diesem Grunde ist es sehr schwer, die eindrucksvolle Grosse der Landschaft zu beschreiben, die so oft mit geeigneten Worten weder zu beschreiben noch zu erklaren ist. Ein Beispiel: Diese vulkanische Insel ist mit dem Mond verglichen worden, mit dem Beginn der Schaffung der Welt oder mit dem Ende der Erde. Und all das, so weit voneinander und entfernt Gelegene, schliesst etwas Wahres in sich ein. Es gibt ausserdem etwas, woran niemand zweifelt: Lanzarote ist in erster Linie eine Farbensymphonie. Das Schauspiel, das Lanzarote mit seiner untersten chromatischen Variante bietet, ist einzig in der Welt; aus diesem Grunde ist Lanzarote unter anderem verschieden von allen restlichen Teilen der Inseln.

Seine Hauptstadt, Arrecife, eine typische Fischerstadt, aber dennoch sehr kolonial und europaeisch, streckt dem Besucher liebevoll den Arm seiner Anlegedamms aus, um den Besucher zu empfangen; oder begibt sich schnell nach Guacimeta, um die, die die Landschaft suchen, herzlich Willkommen zu heissen, sowie auch diejenigen, die Neuheit, Ruhe und Herzlichkeit erwarten. Dort in der Umgebung spriessen staendig neue Fremdenverkehrskomplexe aus dem Boden, Verbindungswege zu Land und zu Wasser werden dem Verkehr angepasst und das Interesse fuer alles was die Entwicklung und Verbesserung betrifft waechst. Es lohnt sich, den Hafen von Naos zu besuchen, sowie den Charco von San Ginés, die weiten Salinen, Die Burgen von San Gabriel und San Jorge, den eigentuemlichen besonderen Markt, die Kirche von San Ginés, Schutzherr der Insel, und die Fischkonservenfabrik, seine Reichumsquelle. Die Insel verfuegt ueber eine Trinkwasseranlage, die gleichzeitig die Stadt und die Touristenkomplexe mit Trinkwasser und Strom fuer die Beleuchtung der ganzen Insel versorgt. Sowohl die Stadtals auch die Inselverwaltung bemuehen sich sehr, dass es in Lanzarote im Rahmen der wirtschaftlichen Moeglichkeiten des Landes an nichts fehlt und Lanzarote dem verfolgten Ziel zustreben kann: Lanzarote in Erwartung des Touristenstromes.

Wenn Lanzarote im Monat August die Feiern zu Ehren des Schutzherrn begeht, sieht sich die Bevoelkerung ueberfoerdert. Sie schafft es kaum, die zahlreichen Besucher zu empfangen und zu bewirten, zumal es mit jedem Jahr sind. Anlaesslich dieser besonderen Freiern geben sich die besten europaeischen Kuenstler ein Stelldichein; leidenschaftliche Sportwettkampfe werden ausgetragen und verwandeln die Stadt Arrecife in einen enormen Festsaal, wo dennoch die Ruhe, die Ordnung und die Ehrlichkeit ihren Stempel aufdruecken. Aus diesem Grunde ist Lanzarote der Ort, wo das Leben

LOCATION DE
VESPA - SPRINT

VESPAS DE
ALQUILER

VESPA ATT
HYRA

AGENCIA

DRIVE YOURSELF
VESPA - SPRINT

VESPA - SPRINT
VERMIETUNG

Vespa



24 12 44 - 24 10 41
PART. 251301

R. R. PICOS
NESTOR DE LA TORRE, 2
LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

THE BARBECUE
GRILL STEAK HOUSE

Restaurant
Hogar del Asado

Los Martínez de Escobar n.º 37

LAS PALMAS



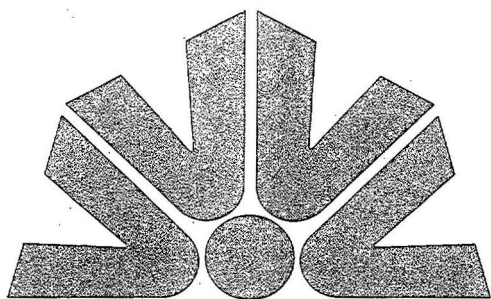
Un Banco Europeo.

Muchos hombres y mujeres viven lejos de su tierra. Hoy casi todo el mundo viaja. Crecen los negocios internacionales. Las gentes, sobre todo los jóvenes, desean sentirse ciudadanos sin fronteras. El dinero necesita saltarlas con rapidez y sin molestias, produciendo intereses al mismo tiempo.

Hoy hacen falta, como nunca, bancos con organización internacional.

El Banco Hispano Americano es miembro de Europartners, grupo bancario con 3.900 oficinas en 55 países del mundo y 43.500 millones de dólares de depósitos. Los ahorradores, los turistas, los emigrantes y los hombres de negocios que prefieran al Hispano se beneficiarán de la experiencia de 87.000 especialistas y serán servidos por un banco europeo.

Este es el signo de nuestro nuevo sistema bancario:



BANCO HISPANO AMERICANO

PARTNERS INTERNACIONALES:

BANCO DI ROMA - COMMERZBANK - CREDIT LYONNAIS.

gemuetlich abläuft und wo eine Unmenge von Auslaendern eintreffen auf der Suche nach dieser Insel des Friedens, nach der Farbensymphonie, den eigenartigen Ueberraschungen des Bodens und der leuchtenden Sonne. Machen wir jetzt eine Reise rund um die Insel.

INSEL LA GRACIOSA UND DER STRAND "DE LAS CONCHAS"

Um Ausfluege zur Insel La Graciosa und dem Strand "de las Conchas" zu unternehmen, muss man sich einen ganzen Tag nehmen und den Ausflug auch vorher organisieren. In jedem Falle muss der Zustand des Meeres beruecksichtigt werden. Die fuer diesen Ausflug zu verwendenden Transportmittel sind das Auto, das Schiff und das Kamel. D. h. also, drei Fortbewegungsmoeglichkeiten fuer drei Etappen. Es wird empfohlen morgens frueh im Wagen von Arrecife aufzubrechen und sich nach dem kleinen Hafen von Orsola im Norden der Insel zu begeben. Dort ueberquert man mit dem Schiff den Fluss und kommt durch den Meeresarm, der die beiden Inseln voneinander trennt, nach Caleta del Cebo, einem typischen Fischerort und Hauptstadt von La Graciosa. Dort verlaesst man das Schiff und reitet auf dem Ruecken des Kamels durch eine Wueste zwischen Vulkanen bis zum Strand "Playa de las Conchas" von grosser Ausdehnung und feinem goldenen Sand. Es kann dort der Angelsport in seinen verschiedenen Variationen betrieben werden.

URBANISIERUNG PLAYA BLANCA, FARIONES

Lanzarote ist eine Insel voller Kontraste, eine fremde Welt, wo die Blumen wie ein Wunder aus den Vulkansteinen zu spriessen scheinen. Stellen sie sich eine Mondlandschaft vor mit grossen und winzig kleinen Vulkanen, die aus dem Schosse der Erde gezeugte Blasen hervorgegangen sind, mit vom inneren Feuer verbrannten Bergen und zwischen den grossen Felsen bluehenden Baeumen. Hier und dort gelbe, blaue, rote, gruene und violette Felsen, duenne Wasserfaeden zwischen den Vlukanschlacken, Haeuser in reinstem Weiss gehalten, tapezierte Grotten mit Spitzen aus Stein, Dromedare, die Feldarbeit verrichten, hiebsche Frauen mit Tuechern und kleinen Hueten auf dem Kopf und im Hintergrund das gruene, smaragdfarbene Meer... Das ist Lanzarote, eine Ecke voller Wunder, wo alles in Grazie, in Salz endet, alle die Schoenheiten dieser gluecklichen Inseln.

Die Silhoutte von Lanzarote ist wie eine Gazelle mit eingezogenen Pfoten und bereit, den Sprung auf den benachbarten Kontinent zu wagen. Aber nein, dort ist sie — im Meer, fest und wachend, jeden Tag neu aus seinem Schaumbett geboren. Lanzarote ist eine liebeliche und anheimelnde Insel und auch stets bereit, mit dem Reisenden seine wiedergefundenen paradiesischen Schoenheiten zu teilen.

Ganz in der Naehة der Hauptstadt der Insel befindet sich PLAYA BLANCA, mit dem blassgoldenen Sand um ein durchsichtiges, transparentes Meer, dass die bunten Fische und die Farben des Meeresgrundes blendet. Die Natur schonend, verkettet zwischen den Felsen, in den Sanden, zwischen Blumen und Meeresbrise, die weissen Haeuschen der Urbanisierung Playa Blanca, die dem Reisenden eine Insel des Friedens bietet, um einen Urlaub in Kontakt mit der Sonne und der Verzauberung einer Traumlandschaft zu verbringen.

Jeder Mensch hat schon einmal daran gedacht, ein Paradies fuer sich zu geniessen, das seinen innersten Wuenschen entspricht. In Playa Blanca wird er diese gemueliche Ecke finden, in einem eigenen kleinen Haeuschen oder in einem Luxushotel. Los Fariones, die zur Urbanisierung gehoeren, bieten sich an mit ihren grossen Salons fuer die Plauderstunde oder die Stunde des Apperetifs, fuer die Baeder im Meer oder im Schwimmbecken, oder fuer die Ausuebung aller Arten Wassersport, Angelsport oder fuer einen Spaziergang zwischen Felsen und dem Schaum der Wellen, oder aber fuer Ausfluege und die fremd anmutende Verzauberung einer Insel kennen zu lernen, die einem Maerchen von Tausendundeine Nacht entrissen zu sein scheint.

Das exotische Traumbild von Lanzarote ist eine moegliche Er-gaenzung eines Aufenthaltes in dem wunderbaren Hotel Los Fari-ones, denn die Anziehungspunkte desselben, wie Gaerten mit Voegeln und Pflanzen aus allen Teilen der Welt, Tennis, Minigolf, Schwimm-becken, Dancing, Kegelbahn, Wasserski, Fischfang, Amerikanische Bar und Strandbar, Kinder-Spielgeraete, Kamele und Esel, etc. etc. gestatten dem Reisenden, der im Hotel absteigt, eine kleine eigene Welt zu geniessen, entfernt von der ermuedenden Qual der modernen Zivilisation. Er kann eine Ruhe geniessen, die ihm neue Kraft gibt, um sich mit neuem Schwung und einer grossen Portion inneren Frieden, wieder in die gewohnte Arbeit zu stuerzen.

Lanzarote und Playa Blanca **warten** auf Euch: Hier koennt Ihr glueecklich sein.

INSEL FUERTEVENTURA

Fuerteventura ist eine Insel, von der Miguel de Unamuno sagte, sie ist "eine Oase in der Wueste der Zivilisation". Don Miguel de Unamuno hatte Gruende fuer diese Bestaetigung, denn seinerzeit in den 30er Jahren war er von der derzeitigen Regierung des Generals Berenguer auf diese Insel deponiert worden. Der Scharfsinn und das Kriterium des beruehmten Schrifstellers von "Pajaritas de Papel" brachte ihm als Strafe die Trennung von seiner Heimat ein, obgleich die Kanarischen Inseln bereits der Krone von Kastilien einverleibt, jedoch soweit von der Halbinsel entfernt waren, dass sie nach wie vor als Ueberseeinseln galten.

Fuerteventura ist die zweitgroesste Insel, was die Ausdehnung anbetrifft, von den 13 Inseln, die den Archipel bilden. Sie hat eine Flaechen von 1.722 Quadratkilometern und ist in Bezug auf die Laenge die groesste. Aschenputtel des Archipels mit weiten flachen Ebenen, vom Regen nicht gerade bevorzugt; noch nicht einmal der Aneignungsplan, der von der Regierung vor einigen Jahren genehmigt wurde, hat das Niveau heben koennen. Seine Augenblickliche Bevoelkerungszahl betraegt etwa 25.000. Das Kuestengebiet weist einen Strand neben dem anderen auf, vor allem von man nach Osten schaut.

Wegen seiner Ruhe ist es so schoen, dass das Wort "Frieden" das erste ist, was demjenigen einfällt, der die Insel besucht hat und nach seinem Eindruck gefragt wird. Frieden in seinen Ebenen und Frieden an seinen Straenden mit einem Sand, der von weissroetlicher Farbe ueber goldene Toene bis ins schwarze fuehrt.

Die Gebirgsbeschreibung von Fuerteventura ist nicht sehr bemerkenswert, sie verdient es jedoch dennoch, erwaeht zu werden und zwar nicht wegen seiner Hoehe, die keine 700 m. betraegt, sondern weil sie eindrucksvoller erscheint, dadurch dass sich die Berge inmitten einer Ebene erheben, wie der "Muda" und "Monte Aceituno", die die Strasse von Puerto del Rosario bis la Oliva in Hoehe von Mantilla flankieren. Auch auf der Halbinsel von Jandía erhebt sich ein Bergmassiv, deren Gipfel Orejas de Asnos mit 807 m. ist.

Die Hauptstadt der Insel ist Puerto del Rosario, mit etwa 7 000 Einwohnern. Die Bevoelkerung ist nett und gastfreundlich.

Sie befindet sich im Ost-Nordosten von Gran Canaria und im Sueden von Lanzarote und hat eine Bevoelkerungszahl von 17.000 Einwohnern und ist mit 1.722 Quadratmetern Ausdehnung die groesste der Provinz.

Ihre hauptsaechlichste Orographie ist das grosse Massiv, worauf der Ort Betancuria erbaut wurde. Das Gebirge des gleichen Namens liegt 752 m. ueber dem Meeresspiegel. Es ist 23 km. breit und 90 km. lang, gesehen von Norden nach Sueden. Am Fusse dieses Bergmassivs und inmitten einer Kette von parallel laufenden Gebirgsketten, befindet sich ein 8 km. breiter Streifen fruchtbaren Bodens, der zusammen mit dem breiten und ergiebigen Tal von Tetir, das sich mit Puerto Rosario, Hauptstadt der Insel, vereint, das sogenannte groesste Anbaugelände, die wirtschaftliche Basis der Insel, darstellt. In seiner sonderbaren Orographie gibt es noch ein weiteres Bergmassiv, das von Vallebrón, ehemaliges von Vulkanen heimgesuchtes Gelaende. Der hoechste Punkt der Insel ist der Berg Gandia mit 807 m. ueber dem Meeresspiegel.

Es gibt dort zahlreiche Schluchten, aber die Natur des Bodens, die sogenannten "malpais" und die Duennen saugen den Regen auf und es bilden sich keine Baechen in den Schluchten.

Diese Insel wird staendig von den Winden der Sahara heimgesucht, die nicht zulassen, dass die tiefen Wunden, die ihre zerstuerenden Spuren hinterlassen, ausheilen. Aus diesem Grunde erhielt sie den Beinamen "ungeeignet". Fuerteventura hat eine Flaechenausdehnung wie irgendein anderer Teil der Erdoberflaeche. Es wird keine Waelder geben, der Boden ist eher ausgetrocknet und ist die ganze Gegend eher trostlos, andererseits leben jedoch Leute und der Boden produziert, dank der ungeheuren Willenskraft ihrer Einwohner, die ein Beispiel von Vaterlandsliebe und Schaffenswillen geben und die die echtsten Tugenden unserer Rasse vereinen, unter ihnen ein grosser katholischer Glaube und eine starke christliche Resignation gegenueber der goettlichen Providenz.

Im Jahre 1950 wurde die Insel vom spanischen Staatschef, S. E. Don Francisco Franco Bahamonde adoptiert.

In diesem Sommer verbrachte der deutsche Bundeskanzler Willy Brandt seine Ferien auf Punta Jadida.

WENN WIR DIE INSEL DURCHSTREIFEN

Fuerteventura hat trotz seiner Rauh- und Trockenheit, hueb-sche Ecken, die eine oeffentliche Bewunderung verdienen. Dem Reisenden wird angeraten, um diese Schoenheiten in all ihrem Ausmass zu erfassen, folgende Reiserouten zu waehlen:

NORDROUTE.—Nachdem er Tetir, Matilla und Tindalla hinter sich gelassen hat, kommt er nach Oliva, einer Ortschaft mit etwa 3.000 Einwohnern. Sie befindet sich auf einer Entfernung von 23 Kilometern von Puerto del Rosario. Unter den alten Gebaeuden befindet sich das Haus der "Coroneles", das als repraesentativste Bauweise des XVIII. Jahrhunderts auf der Kanarischen Inselgruppe angesehen wird. Es steht unter nationalem Denkmalschutz. Es hat die Besonderheit, dass sich zwischen Tueren und Fenstern das Haus des Kaplans befindet mit seiner Tuer aus geschliffenem Stein und mit aztekischen Motiven. Auch die Kirche "de la Oliva" hat ihre Besonderheiten: ein grosses Gebaeude aus drei Schiffen mit einem eigenartigen viereckigen Turn ohne Abschluss, er hat den Hauch des Gedenkturmes einer Burg. Wenn man der Landstrasse weiter entlangfaehrt bis El Cotillo, stossen wir auf ein rund angelegtes Schloss aus dem XVII. Jahrhundert, das zu jenen Zeiten dazu diente, die berberischen Expeditionen an den Nordkuesten der Insel zu bekaempfen. Wenn wir wieder bis nach Lajares zurueckgehen und der Strasse bis Corralejo folgen, kommen wir zur Enge der Bocaina, ganz in der Naehel von der Insel "Lobos".

In Corralejo und der Insel "Lobos" befinden sich Touristenkomplexe in der Entwicklung, die die Ausbeutung der dort vorhandenen zahlreichen und ruhigen Straende gestattet. Auch von hier aus werden Ausfluege auf Motorschiffen zur Playa Blanca und zum Hotel Los Fariones in Lanzarote und nach Puerto del Rosario organisiert.

Von Puerto del Rosario aus koennen an der Kueste entlang Ausfluege nach Playa Blanca gemacht werden bis zu dem Fremdenverkehrshotel und dann weiter durch El Matorral und bis zum Strand des Castillo. Dieser letzte Strand, der auch Caleta de Fuertes genannt wird, hat ebenfalls ganz in seiner Naehel ein rund angelegtes Schluss aufzuweisen, aehnlich wie das von Cotillo. Es stammt auch aus der gleichen Epoche. Der Strand in Form eines Hufeisens, geschuetzt und gemuetlich zu jeder Jahreszeit, huetet in den Tiefen seiner Gewaeser ein Heiligtum mit einem Bildnis der Jungfrau "de la Peña".

SUEDROUTE.—Von Puerto del Rosario ausgehend, ist die erste interessante Ortschaft, Casillas del Angel mit einer eigentuemlichen Kirche. Dann folgt Ampuyenta mit der von einer Mauer umgebenen Kirche San Pedro de Alcántara. Von den Umgebungen von Ampuyenta aus koennen wir zwei Routen waehlen: der Landstrasse des Suedens weiter entlang folgend oder die Taeler von "la Concepción und Santa Inés" ueberqueren, um nach Betancuria abzubiegen. Zu diesem gleichen Ort koennen wir von Tuineje aus gelangen, wenn wir den Weg durch Toto und Pájara waehlen. In dieser letztgenannten Ortschaft ist das Portal der Kirche interessant. In ihrem Stein sind geometrische aztekische Motive eingemeisselt. Pájara hat 2.700 Einwohner und liegt 40 km. von Puerto del Rosario entfernt. Es macht einen afrikanischen Eindruck, man koennte fast sagen, arabischer Art. Von Pájara aus beginnt die Landstrasse anzusteigen euber Lomas Heladas und nach einer Biegung stehen wir dann vor der wunderbar gruenen Landschaft von Baranco, des Río Palma oder Baranco de la Peña. In diesem Tal befindet sich das Heiligum der Jungfrau de la Peña, Schutzherrin der Insel. Es ist ein kleines Bildnis, aus Alabaster, und moeglicherweise das aelteste Kunstwerk dieser Art auf den Inseln.

Nach einem kurzen Besuch der Ortschaft Ajui und seinen Stranden, wenden wir uns nach Betancuria, der ehemaligen Hauptstadt der Insel und Sitz eines der ersten Bistuemer in Canarias. Die Stadt verdankt ihren Namen Juan de Bethencourt, der die Insel im Jahre 1402 in Besitz nahm. In dieser Ortschaft sind die bedeutendsten Denkmaeler der Insel zu finden; die alte Kathedrale, in der wunderschoenen und antike Gegenstaende fuer den Gottesdienst aufbewahrt werden, und das Banner der Eroberung der Insel. Die Pfarrkirche der Santa María de Betancuria steht an der gleichen Stelle wie die von Bethencourt erbaute. Es besteht noch ein Teil des Klosters, wo San Diego de Alcalá Guardian war und auch die Anhoehe, wo dieser seine Andachten predigte. Die Kirche zeigt den charakteristischen Stil des Mittelalters mit ihren doppelten Dachwerken und ihren geheimen Stegen. Sehr beruehmt und von grosser Schoenheit ist das Taefelwerk der Sakristei. Es gibt auch noch Ruinen alter grosser Haeuser,

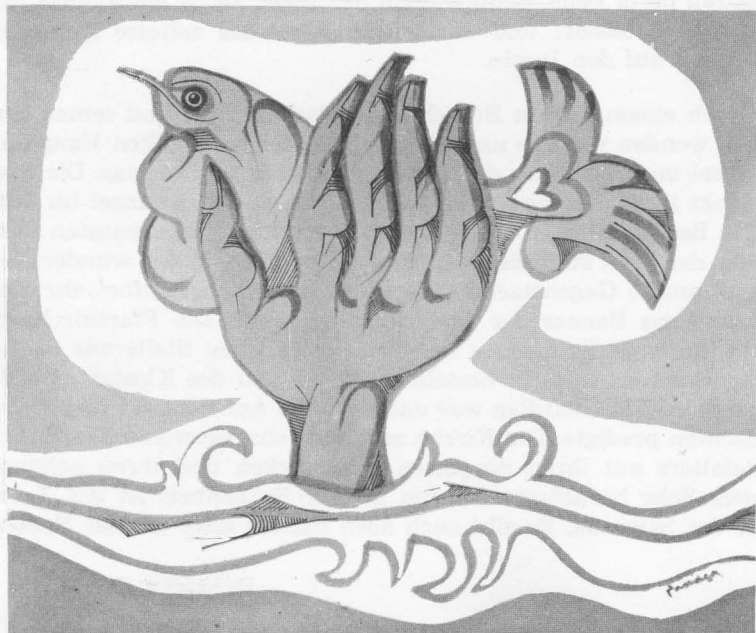
die schon Palaesten geglichen haben duerften, sowie von Kloetern und Kirchen. Betancuria war die Hauptstadt von Fuerteventura und liegt 28 km. von Puerto del Rosario entfernt.

Wir muessen jetzt die Landstrasse in entgegengesetzter Richtung befahren um nach Tuineje zu gelangen, Ortschaft die zahlreiche Angriffe englischer und berberischer Piraten standhalten musste. Ihr Hafen, Gran Tarajal, eine natuerliche grosse Bucht, ist der Ausgangspunkt fuer den Export von Tomaten bester Qualitaet, die in der dortigen Gegend gezuechtet werden. Es gibt dort auch einen schoenen Strand mit schwarzem, aber feinem Sand und ein ruhiges Meer.

Aus der naeheren Umgebung von Gran Tarajal geht die Landstrasse zur Halbinsel von Jandia ab. Viele kleineren verzweigten Wege biegen zu den verschiedenen Straenden ab, wobei ganz besonders Tarajalejo erwaehnt werden muss, weil dort ein bedeutendes Zentrum fuer den Fremdenverkehr errichtet wird, wofuer die Arbeiten bereits in Angriff genommen wurden. Dieses Zentrum liegt in einem breiten Tal mit grossen Palmenhainen und einem von Wind geschuetztem Strand.

Nahe dieser Abzweigung gelangen wir im wahrsten Sinne des Wortes zur Halbinsel von Jandia. Sie beginnt in Matas Blancas, mit einer Landenge von 6 km. Breite, zwischen Duenen und hellem Sand. Von dieser Stelle an beginnt an der Ostseite der grosse Strand, der bis Morro Jable reicht, wo es bedeutende Hotels und zahlreiche Unterkunfts-moeglichkeiten fuer den Fremdenverkehr gibt. Zwoelf Kilometer weisser und feiner Strand, ein laues und ruhiges Meer und die Sonne, die stets am wolkenlosen Himmel strahlt.

DIBUJOS - PARRAGA



Shell en Gran Canaria



Shell

En este útil mapa de Gran Canaria, encontrará la situación exacta de las estaciones de servicio SHELL, en las que podrá disponer de una amplia gama de productos SHELL.

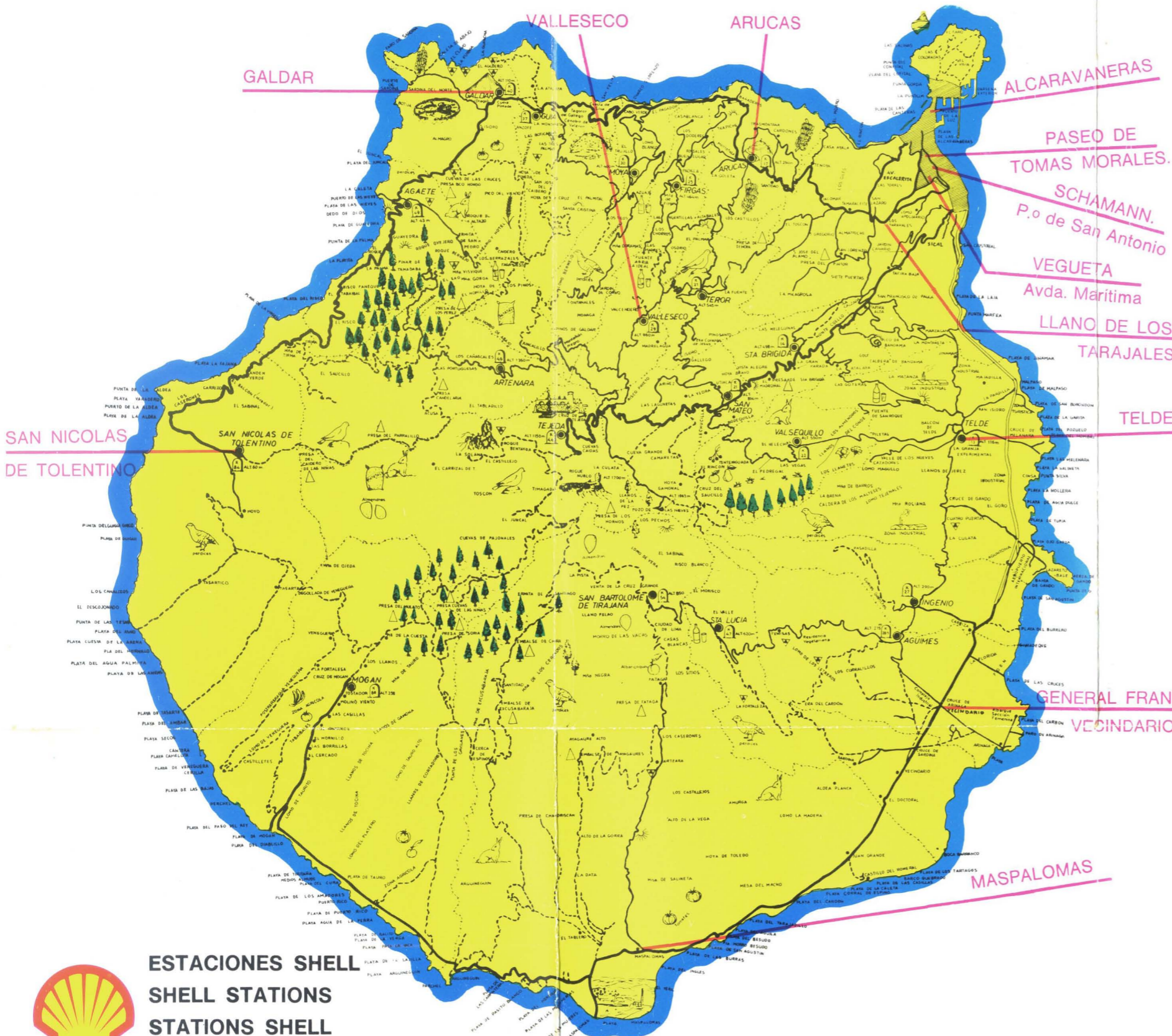
This map of the Gran Canary Island will be of great use to you during your visit. You are shown as well the exact location of SHELL's stations where you will find a broad range of SHELL's products.

In dieser gebräuchlichen Landkarte werden Sie die genaue Lage der SHELL Stationen finden. In diesen Besagten Stationen werden Sie auch die vielseitigen SHELL Erzeugnisse finden.

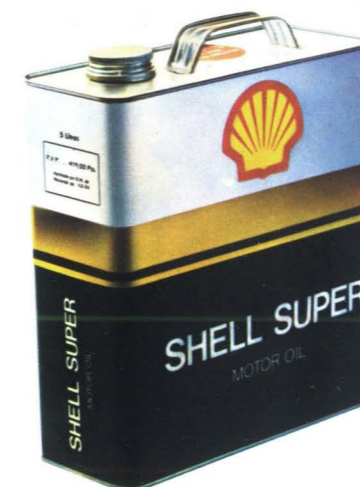
Cette carte de l'île de la Grande Canarie vous sera de grande utilité pour trouver l'emplacement exact des stations de service SHELL où vous trouverez également une ample gamme des produits SHELL.

SHELL SUPER MEJORA EL RENDIMIENTO DE TODOS LOS MOTORES

ALCARAVANERAS. León y Castillo, s/n. Telf. 24 11 70. LAS PALMAS • VEGUETA. Avda. Marítima. Telf. 31 43 21. LAS PALMAS • SCHAMANN. P.º de San Antonio. Telf. 25 45 23. LAS PALMAS • PASEO DE TOMAS MORALES. Telf. 24 24 40. LAS PALMAS • LLANO DE LOS TARAJALES. Telf. 25 70 72. LAS PALMAS • GENERAL FRANCO, 83. Telf. 75 12 03. VECINDARIO • Telf. 54. VALLESECO. Telf. 69 04 05. TELDE • Telf. 60 30 14. ARUCAS. Telf. 187. GALDAR • Telf. 141-19. SAN NICOLAS DE TOLENTINO. • MASPALOMAS.



ESTACIONES SHELL
SHELL STATIONS
STATIONS SHELL
SHELL STATIONEN



UNSER ZIEL

Die Fassung eines Fremdenfuhrers muss sich unumgaenglich an konkrete, unveraenderliche Daten halten, die ohne die Wirklichkeit zu entkraefte denjenigen, die eine wahre Information suchen, eine solche vermittelt. Sie soll sich, geographisch gesehen, speziell auf den beschriebenen Ort, auf seine Leute, ihre Arbeit und Gewohnheiten beziehen und auf das was sie ihr eigen nennen. Damit sind natuerliche und kuenstlich geschaffene Schoenheiten der Gegend gemeint, ihre Kultur mit ihren Maennern, die Spaniens Geschichte machten und viele andere Einzelheiten, die dem Kommentaristen nicht entgehen duerfen. Aus diesem Grunde haben wir versucht, diesen Bericht zusammenzutragen, wobei wir auf Details verzichtet haben, die Information als ermuedend erscheinen lassen koennten, ohne jedoch von der Essenz, dem Kern abzuweichen, sondern stets im Gleichklang mit den Kennern der Materie.

Was wir beabsichtigen, ist nicht mehr und nicht weniger als den Namen der Kanarischen Inseln zu aktualisieren und ihn ins Gedachtnis aller Menschen zu bringen. Im vorliegenden Falle bezieht sich unsere Erzaehlung auf die Provinz Las Palmas. Dazu gehoeren Lanzarote, Fuerteventura und Gran Canaria, sowie die Felseninseln, von denen einige unbewohnt sind, die jedoch zum kanarischen Archipel gehoeren.

Es ist aber immer wieder interessant und angenehm, die Meinungen von Geschichtsschreibern und Beruehmtheiten wiederzugeben sofern diese sich auf die Insel beziehen, sie idealisieren und den kanarischen Inselbewohnern Tugenden zusprechen wie z. B.:

HOMER: "Die Elysaeischen Felder", die sich am Ende der Erde befinden, wo die Menschen ein ruhiges und suesses Leben fuehren, ohne Schnee, ohne strenge Winter oder Regen und einen immerwaehernden frischen Hauch verspueren, der von den sanften Winden ausgeht, die der Ozean aushaucht..."

HORACIUS: "Dort waechst das Brot von alleine, ohne dass die Erde gepfluegt werden muss, es gibt alle Arten von Fruechten... Jupiter trennte diese Regionen von den uebrigen der Welt, damit sie als Hort der Tugend dienen sollten. Dort empfindet man weder die Waerme noch die Kaelte und schaedliche Tiere oder giftige Reptile sind auf jenem bevorzugten Boden unbekannt".

VIRGILIO: "Aeneas und Sibylle kamen schliesslich von den lustigen und blumenreichen Orten der gluecklichen Waeldern zu den Inseln der Glueckseligen, Heimat der zufriedenen Seelen. Ihr Him-

mel ist reiner und leuchtender als der unsrige und traenkt die Felder mit einem purpurrotem Licht. Die Glueckseligen kennen unterscheiden ihre Sterne von den unsrigen, denn jene sind reiner und leuchtender”.

LUCIANO: “Auf den Feldern dieser gesegneten Inseln ist stets der Fruehling zu spueren und nur ein leichter, warmer Westwind streichelt sie. An diesem Ort spriesst in der Tat immer das Gruen zusammen mit den vielen Blumen, den Pflanzen, die weder rauh noch schattig sind. Die Weinberge tragen dort zweimal Fruechte im Jahr und in jedem Monat zahlen sie den Tribut ihrer Trauben. Man sagte, dass die Granataepfelbaeume, die Aepfel— und sonstigen Obstbaeume die Menschen sogar dreimal im Jahre mit ihren Fruechten beglueckten. Weil in dem Monat, den die Glueckseligen Minons nennen, die Baeume zweimal befruchtet werden.

Aber dieser imaginaere, legendaere Reichtum, dessen Ursprung in der Milde unseres kanarischen Klimas zu suchen ist. Es ist eine einzige Guete, lieblich und ehrerbietig, so wie wir es gerade gesehen haben und diese Wahrheit, die Wirklichkeit wollen wir Ihnen, lieber Leser, jetzt erzaehlen und fuer Sie kommentieren.

URBANISIERUNG “LA ESTRELLA”

Den ersten froehlichen und frohlockenden Gruss, der dem Besucher bei Antritt seiner Reise entlang der Suedroute geboten wird, ist die Urbanisierung “La Estrella”. Sie gehoert zum Gemeindebezirk des Teide und defindet sich auf geringer Entfernung vom Zentrum der Hauptstadt von Gran Canaria. Man gelangt dorthin ueber eine moderne Autobahn und wenn man weiter weiter hineinfahrt gelangt man zu einer Reihe wunderbarer Straende.

“La Estrella” ist eine vorstaedtisch arquitektonische ideale Wirklichkeit an der Kueste von Gran Canaria. In ihr findet man eine Manigfaltigkeit an modernen Appartements und Bungalows, Hotels, Restaurante, Bar, Selbstbedienungsladen, grosse Schwimmbaeder und Sonnenbad zwischen Felsen gelegen, gepflasterte Strassen, Badestraende und Gruenzonen, usw.

Die Appartements dieser Gebaeude sind auf drei Etagen verteilt, aller gleicher Bauweise. Sie haben alle einen Blick auf das Meer und sind ueber weite gut beleuchtete Treppen zu erreichen.

PLAYA DEL HOMBRE

Etwa elf Kilometer von unserer Hauptstadt entfernt, im Gemeindebezirk des Teide, genauer gesagt innerhalb seines Kuestenstreifens, ist eine fuer den internationalen Fremdenverkehr groesste Wirklich-



Der Welt beste preise in Pelzen und Persiana vom sehr bekannten Spezialisten.

KANELLOPOULOS

Unsere 25 Jahre Erfahrung
Unsere Qualitäten
Unsere exklusiven Modelle
lassen uns ausser konkurrenz
Sie Können Ihren Pelzmantel jetzt
Kaufen und ihn in Deutschland bezahlen

OBS!!!

Världens lägsta priser i mink och persianpälsar hos den välkända pälsfirman.

KANELLOPOULOS

vår 25 års erfarenhet-våra kvaliteter-våra exklusiva modeller-gör att vi är utan konkurrens Ni har möjlighet att Köpa Er päls nu och betala när Ni Kommer hem.

K. Kanellopoulos

Sagasta N.º 46

Las Palmas

18 Makariou Rodos

Greece





PI Y MARGALL, 12



Autos Maroso, S.L.

CENTRAL: Oficinas: Venegas, 22 - Teléfonos: 21 88 30 - 22 21 37 / 8 - 21 56 84

Las Palmas de Gran Canaria

SUCURSALES: Playa de San Agustín - El Palmeral, 1 - Teléfonos: 270 - 271
Hotel Metropol - Teléfono 243640
Edificio Litos - Alfredo L. Jones, 27 - Teléfs. 265744 - 265263

Puerto de la Luz

Hotel Santa Catalina

Teléfono 24 31 40

DIE KANARISCHE FRAU

*"ALLE KANARISCHEN FRAUEN SIND WIE JENER
GIGANTISCHE TEIDE: VIEL SCHNEE IM ANTLITZ
UND FEUER IM HERZEN"*


Es erscheint uns angebracht, heier an dieser Stelle von der Schoenheit der kanarischen Frau zu sprechen, die zutreffenderweise so sehr gelobt wird. Sie ist normalerweise gross, gut proportioniert, elegant und fein in ihrer Art, mit sehr feinen und korrekten Perflen. Gewandt und sportlich zeigt sie ihre harmonische Silhouette, besonders wenn sie, die jetzt kaum noch benutzte, typischè kanarische Mantille traegt.

Eine der wuerdevollen Vertreterinnen dieser Inseln, Alicia Navarro Cambronero, gewann einen Schoenheitswettbewerb mit dem Titel "Miss Europa". Es waren spaeter noch Verschiedene, die bei den Wahlen der "Miss Spanien" den hoechsten Titel erzielten, wie Fela Roque, die mit Robert Tayler filmte; Juana María Torón, die bedeutende Angebote ablehnte, und noch andere, die das kanarische Banner, was die weibliche Schoenheit anbetrifft, sehr hoch und leuchtend wehen liessen.

URBANISIERUNG PUERTO RICO

Wenn der Besucher den Sueden von Gran Canaria bereits und weiter tiefer in die Insel hineinfahrt, taucht ploetzlich Puerto Rico vor ihm auf wie das Gelobte Land. Und der erste Eindruck, den der Reisende gewinnt, ist Ueberraschung wegen der Weisse seiner Gebaeude und der unglaublichen Schoenheit seines Tales. Bevor wir weiterreisen wollen wir festhalten, dass die Urbanisierung Puerto Rico eine Flaechen von zwei Millionen Quadratmetern einnimmt, die neben einer Kueste von zweitausendfuenfhundert Metern entsteht, mit Straenden, Buchten, Seetieren und einem blauen, ruhigem Meer. Die Urbanisierung gehoert zu dem Gemeindebezirk von Mogán, dem Nervenzentrum der Insel. Sie weist die besten klimatischen Bedingungen auf: Die Durchschnittstemperatur dieser Zone betraegt 25 Grad und ihr Himmel ist von reinstem Blau und vollkommen wolkenlos. Zum Schluss kann auch noch gesagt werden, dass aufgrund ihrer Lage und der Zone, in der sie sich befindet, gelangen die Passatwinde nicht bis nach dort, die in einigen anderen suedlichen Orten oftmals sehr unangenehm sind.

Von Las Palmas de Gran Canaria bis zur Urbanisierung Puerto Rico betraegt die Entfernung im Auto 70 km. und lediglich 45 km., wenn vom Internationalen Flughafen von Gando ausgegangen wird. Dieses Touristenzentrum ist so ausgelegt, dass es sich selbst versor-



gen kann. Es ist mit einem Handels— und Gesellschaftsnetz ausgestattet, das ausreicht fuer ein perfektes Funktionieren und der Selbsterhaltung, einschliesslich aller zusaetzlichen Dienstleistungen. Es wird Selbstbedienungslaeden, Kaufhaeuser, Sanitaetswache, Entbindungstation, Schulen, Zentrum fuer gesellschaftliche Zusammenkuenfte, Kirche, Telefonzentrale und Post— und Telegrafenamnt geben.

Derzeit gibt es in Puerto Rico eine bemerkenswerte Anzahl an Touristen in den verschiedenen Appartementshaeusern, Bungalows und Chalets, wie bei einem Besuch festgestellt werden kann. Im kommenden Jahr wird diese Zahl wesentlich steigen durch die staendige Zunahme verschiedener Bauten, sowohl Hotels wie Appartements. Die Bauvorhaben werden meistens von der Initiative auslaendischer und spanischer Gesellschaften geleitet.

Es sind auch verschiedene Einrichtungen, die der Zerstreung dienen, geplant, sowie auch fuer die Ausuebung diverser Sportarten: Parkanlagen, Schwimmbecken, Tennis und Fussballplatz, Minigolf, Reitschule und nich zu vergessen sind die Anlagen fuer die Ausuegung von Wassersport. Alle die Anlagen werden noch durch einen kuenstlich angelegten Strand und Sporthafen unterstuetzt, die aufgrund des ruhigen Meeres geplant sind.

Dieses sind die Grundpfeiler, die dieses Zentrum zu einem der besten der Insel werden lassen mit der Bezeichnung Puerto Rico. Hinzugefuegt werden muss noch das ausgezeichnete Klima und die Schoenheit der Landschaft. Wenn der geplante Hafen und die Straende dieser Zone vollkommen fertiggestellt sind, werden in diesem Hafen mehr als 300 Schiffe anlegen koennen und ist auch fuer die entsprechende Pflege dieser Vergnuegungsboote gesorgt. Der Strand wird so ausgelegt werden, dass alle sportlichen Wettkaempfe dort ausgetragen werden koennen, wie Ruder— und Segelbootregatten, Schwimmen, Wasserski, Unterseefischerei usw. Wenn das Argument hinsichtlich des Hafens nicht ausreichen sollte, so kann gesagt werden, damit die Leser sich ein Bild machen koennen, dass im vergangenen Jahr den Hafen Puerto de la Luz ueber hundert Jachten aller Nationen anliefen, die sonst in der Bucht haetten vor Anker gehen muessen mit den entsprechenden Unbequemlichkeiten.

Puerto Rico verdient, und so ist es auch in die Wege geleitet, seitens des Ministeriums fuer Information und Tourismus die Auszeichnung, als Fremdenverkehrszentrum von nationalem Interesse angesehen zu werden. Und das wird garantiert, ohne dass wir weitere Argumente anfuehren muessen, durch all das was wir vorher ueber diesen bevorzugten Marktflecken gesagt haben.



PROTUCASA VERIL

Playa del Inglés - GRAN CANARIA

Este Hotel-Apartamentos se encuentra situado aproximadamente a unos 800 metros de la Playa del Inglés. Este edificio dispone de 400 Apartamentos compuestos todos ellos de, una habitación doble, baño completo, salón (con sofá cama), cocina, office y terraza. Todas las habitaciones disponen de teléfono y agua fría y caliente central. Espaciosos salones con T. V. Salones de lectura, Jardín de Infancia (Guardería infantil), Sauna, Gimnasio, dos piscinas (una para niños y la otra de adultos con "olas artificiales"), Bolea con bar, Night club, Discote, Drugstore con bar, dos canchas de tenis, Jardines, Aparcamientos y Cafetería-Restauración con vistas sobre los jardines y las piscinas. Existe un servicio de autobús entre la playa, el Hotel y viceversa. desde las 9 de la mañana hasta las 5 de la tarde gratis para los clientes.

This Hotel-Apartments is situated at about 800 meters from Playa del Inglés beach. It has 400 apartments, all consisting of a twin-bedded room, bath, sitting room, kitchen-office and terrace. Spacious lounges with T.V. and playing-card lounge, Kindergarden with Nurse, sauna, gymnasium, two swimming pools (one for children).

PROMOCIONES TURÍSTICAS

C/. León y Castillo, 226 - 3.º - 71001

TELEX: 95181 y 95024 PROTUCASA E.

ULPGC. Biblioteca Universitaria



708119

BIG 908.649 GUI gui

LAS PALMAS



URBANIZACION

LA PERLA DEL SUR
THE PEARL OF THE SOUTH
DIE PERLE DES SÜDENS



OFICINA PRINCIPAL:

MAIN OFFICE:

HAUPT

EDI

ROCA

Avd. Marítim

Tel. 21650

LAS PALMA DE
GRAN CANARIAS